

MASTER
www.master.sklep.pl

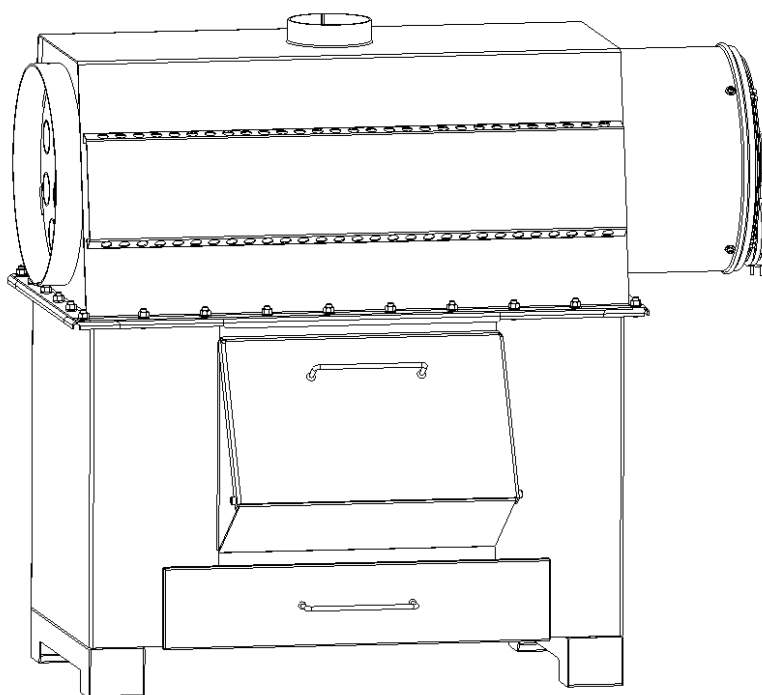
Master CT50P
instrukcja obsługi

www.master.sklep.pl
kontakt: www.master.sklep.pl/kontakt

MASTER[®]

CT 50 P

BG	Нагревател за въздух	Инструкция за употреба
CZ	Kamna na pevná paliva	Návod k obsluze
DE	Lufterhitzer	Betriebsanleitung
EE	Õhusoojendi	Kasutus- ja hooldusjuhend
FR	Appareil de chauffage d'air	Mode D'emploi
GB	Air heater	Owner manual
HR	Grijač zraka	Instrukcija za uporabu
HU	Léghevítő	Kezelési utasítás
IT	Caldaia dell'aria	Manuale operativo
LT	Oro šildytuvas	Naudojimo instrukcijos
NL	Luchtverwarmer	Bedieningshandleiding
PL	Nagrzewnica powietrza	Instrukcja obsługi
RO	Încălzitor de aer	Instrucție de folosire
RU	Нагреватель воздуха	Инструкция По Эксплуатации
SK	Ohrievač vzduchu	Návod na použitie



4517.531



DESA
P O L A N D

1 ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

Преди инсталирането и експлоатирането прочетете и спазвайте препоръките съдържащи се в тази инструкция, това ще осигури безопасна и правилна работа на нагревателя за помещения.

Спазвайте локалните и национални стандарти и норми за инсталиране и експлоатация на уреда.

Препоръчва се избора на нагревателя и неговото монтиране да бъдат направени от съответно упълномощена инсталаторска фирма, а преди пускане в експлоатация – проверка на инсталацията от майстор – коминичистач.

2 ОПИСАНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

Нагревателя за помещения изпълнява нормите съдържащи се в PN – EN 13240: 2008 Нагреватели за Помещения с Твърди Горива. Изискванията и изследванията са хармонизирани с директивата на ЕС за строителни изделия (89/106/EWG)

Съгласно с класификацията според нормата PN-EN 13240 : 2008 нагревателя се причислява към категорията уреди „1а“ зареждан ръчно, свободно стоящ със затворени врати на камерата за изгаряне. Нагревателния апарат е предназначен за отопление на въздуха в не жилищни помещения, като основен или допълнителен източник на топлина. Топлинната мощност осигурява отоплението на помещение с повърхнина до 300 м² при използването на дървесина като твърдо гориво.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За гориво могат да бъдат използвани само твърди горива изредени в таблицата Забранява се изгарянето в нагревателя на боклуци, отпадъци, горива с неизвестно произхождение, неотговарящи/забранени горива, течни горива. Забранява се изгарянето в камерата на нагревателя всякакви препарати или предмети можещи да бъдат причина за нещастен случай или

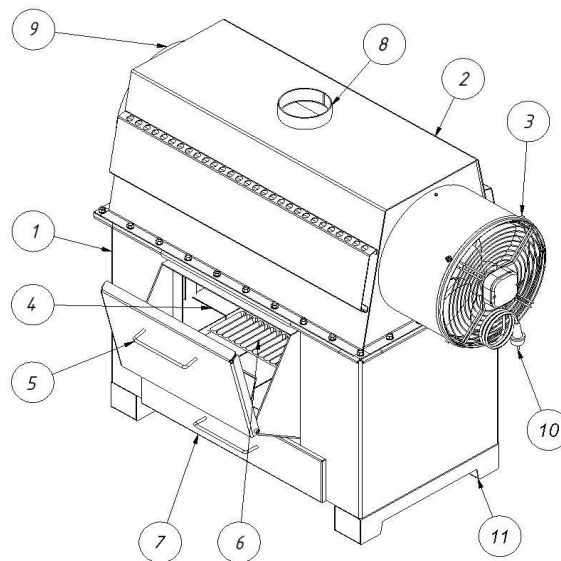
Нагревателят, неговите основни размери и описание на конструкцията му са показани на фиг. 1. Нагревателят се състои от корпус на камерата за изгаряне – изработен от конструкционна стомана (1) и камера за обмяна (2), свързани с винтове. На едната от страните на камерата за обмяна е монтирана вентилационна система (3) осигуряваща обмяната на въздуха. Корпусът на камерата за изгаряне е разделен на две части – горивна и съд за пепелта. Горивната част е покрита със специална огнено устойчива изолация(4). На едната от стените се намира входа за горивните материали, затварян с врата (5) даващ възможност да се зареди камерата за изгаряне. В долната част на камерата за изгаряне се намира чугунена скара (6) отделяща камерата за изгаряне от камерата за пепелта. В камерата за пепелта се намира съд-чекмедже, измъкващ се навън(7) служещ за събиране на пепелта и отпадъците от изгарянето в камерата за изгаряне.

Въздухът, нужен при изгарянето се предоставя чрез камерата за пепелта – при непълно вмъкване на съда за пепелта както и през цепнатината в предната стена на камерата, под вратата, този въздух частично изстудява стената на вратата. В долната част на камерата за изгаряне се намират крачетата (11) на уреда.

Описание към фиг. 1.

1- Корпус на камерата за изгаряне, 2- Корпус на камерата за обмен, 3- Система на вентилатора, 4-Изолация, 5-Врата, 6-Скара, 7- Съд за пепел, 8-Изход за дима, 9-Монтажен пръстен, 10-Захранващ проводник с щепсел, 11-крачета(подпори).

Фигура 1. Строеж на нагревателя.



3 ИЗИСКВАНИЯ КАСАЕЩИ МОНТАЖА

Преди монтирането на нагревателя запознайте се с изискванията на тази инструкция и с локалните и национални норми и правила за монтиране.

Съблюдаването на горе изменените правила и изисквания при монтирането и експлоатирането на нагревателя за помещения гарантира достигането на нужните параметри на топлина и дълготрайна, безопасна и безаварийна работа на уреда.

Препоръчва се инсталирането и монтажа на нагревателя за помещения да се осъществи от специализирана упълномощена фирма, която заедно с квалифициран коминичистач и специалист от противопожарна безопасност, взимайки в предвид тази инструкция да издаде писмена оценка за:

- Изолацията и силата на издръжливост на пода в границите на монтажа на уреда,
- Изискванията касаещи монтирането на нагревателя и вентилацията на помещението в което се предвижда монтирането на уреда,
- Изискванията свързани с отвеждането на дима (комина).

При монтирането на нагревателя за помещения трябва да вземете в предвид изискванията и нормите съдържащи се в действащите правила, но съблюдавайте преди всичко препоръките на квалифицирания коминичистач и специалиста от противопожарна безопасност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изредените по долу действия могат да бъдат извършени само от квалифициран специалист на авторизиран технически сервиз.

ПОСТАВЯНЕ

Поставете уреда на равна, стабилна и устойчива на огън повърхнина с достатъчна издръжливост, съответно с неговата тежест (според табела 1). В случаите на недостатъчна издръжливост на пода, трябва да бъдат взети мерки (например използвайте плочи за разпределение на тежестта на уреда), за да получите нужната здравина на пода.

Нагревателя за помещения СТ50Р може да бъде свързан само с индивидуален комин.

Изхода за дима на нагревателя свържете с комина с помощта на не пропускаща дим инсталация.

Комина трябва да бъде проектиран така, че да отговаря на стойностите на параметрите за потока, масата и температурата на дима според табела номер 1. Ако вече съществува комин, и неговите параметри не отговарят на изискванията подадени в табела 1, тогава трябва да се предвиди монтирането на регулиращо устройство, поддържащо подналягане с дадената стойност с точност до $\pm 2\text{Pa}$.

Поддържането на параметрите на комина в дадените граници е един от най-важните фактори гарантиращи постигането на най-ефективна работа на нагревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако на стените на помещението, в което ще бъде инсталиран нагревателя, са монтирани лесно запалващи се материали, забранява се монтирането на нагревателя на разстояние по-малко (измерено от външната стена на най-изпъкналата част на уреда) от подаденото в табела номер 2. Специалиста коминочистач или специалиста от противопожарна охрана могат евентуално да променят или допълнят тези стойности.

При определянето на разстоянията вентилационната система трябва да бъде вече инсталирана на уреда. Нагревателят трябва да е монтиран така, че да осигурява свободен достъп на въздух до системата за вентилация и свободно излизане на топлия въздух от уреда.

Трябва да се провери, дали могат да бъдат извършвани свободно всички действия около уреда – като чистене, поддържане.

ВЕНТИЛАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В помещението в което е монтиран нагревателя, който използва въздуха на помещението при процеса на изгарянето и дима от този процес е отвеждан гравитационно, се забранява монтирането на извличащи вентилатори.

Използването на извличащи вентилатори в помещението свързани с това в което е монтиран нагревателя, може също да доведе до създаването на подналягане и неконтролирано излизане на дима от нагревателя в помещението.

В помещението, където е монтиран нагревателя, трябва да бъде осигурена гравитационна инсталация за проветряване. Инсталацията за проветряване не може да създава подналягане в помещението.

Тя трябва да осигури въздух за процеса на изгарянето в количествено не по-малко от $10\text{ m}^3/\text{час}$ на 1 kW номинална инсталирана мощност на печта и не по-малко от $20\text{ m}^3/\text{час}$ на всяко лице, предвидено че ще се намира постоянно в помещението.

Решетките на вентилационната система трябва да са монтирани така, че да не се запушват и да не предизвикват течения. Съблюдаването на чистотата на решетките е задължение на потребителя.



По време на експлоатация, да не се покрива, нито закрива

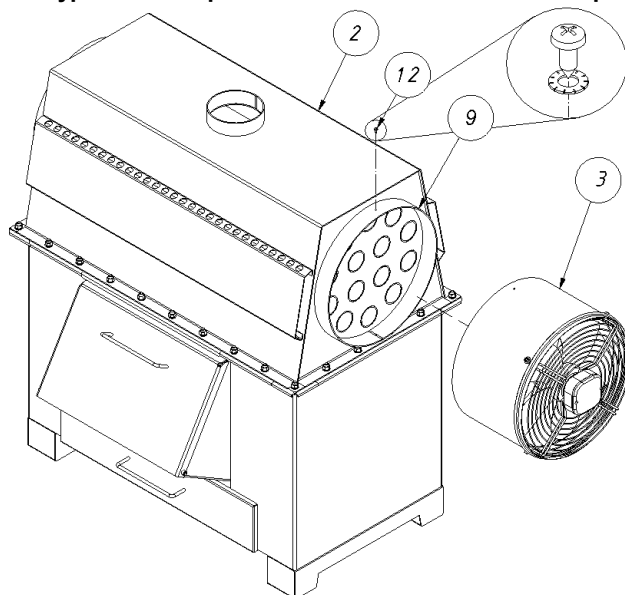
Не запушвайте решетките за изход на въздуха на корпуса на вентилатора.

Не използвайте нагревателя в помещения с интензивно напращане и там където се намира бензин, разтворител, бои, или други лесно запалващи се материали. Работата на уреда може да доведе до избухване на тези субстанции.

МОНТИРАНЕ НА СИСТЕМАТА НА ВЕНТИЛАТОРА

Системата с вентилатора е приложена към уреда в отделна опаковка. Монтирането на вентилатора е представено на фиг. 2. Системата на вентилатора (3) прикрепете на един от двата ръкави за монтиране (9) намиращи се на корпуса (2) както е показано на фигурата. Завийте винтовете (12) в монтажните отвори на вентилатора към монтажния ръкав (9).

Фигура 2. Монтиране на системата на вентилатора.



4 ФУНКЦИИ

- Нагревателят на въздух СТ50P е уред за нагряване на помещението в което се намира. Топлината се генерира с помощта на изгаряне на гориво и се предава до помещението по пътя на принудената конвекция, както и с естествена конвекция.

Монтираната система с вентилатора осигурява извличането на топлия въздух с помощта на система от тръби, в които се затопля. Топлия въздух излиза от другата страна на уреда в отопляваното помещение.

Всяка външна част на нагревателя допълнително предава топлина на заобикалящата среда по пътя на натуралната конвекция.

- Забранява се инсталирането на уреда на открито (на двора).

- Нагревателят СТ50P е съоръжен с голям съд за пепел, имащ възможността да събере отпадъците от процеса на изгаряне от около 3 цикъла на изгаряне. Позволява на лесно и безопасно пренасяне и изпразване на неговото съдържание.

- Комина, намиращ се в горната част на уреда служи за отвеждане на дима от уреда и свързването на уреда с канала на комина отвеждащ дима.

- Врата, намираща се на страничната част на корпуса позволява на лесно зареждане на гориво.

- Краката на уреда позволяват на стабилно поставяне на уреда на пода. Пренасят тежестта на целия уред и неговото оборудване.

5 ДЕЙСТВИЯ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ**ПУСКАНЕ**

Заредете нагревателя с гориво през врата на уреда, на височина около 30 см от дъното на камерата на печта, така, че да може свободно да се затвори вратата и да се спази допустимото количество за зареждане.

Свържете вентилатора с електрическата мрежа, проверете дали работи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *нагревателят трябва да бъде включен към контакт със заземяване, осигурен с преклювачател.*

Запалете горивото и затворете вратата.

За да се увеличи количеството на достъпа на въздух до камерата за изгаряне допустимо е малко (2-3 см) изтегляне на пепелника.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *никога не изключвайте уреда от ел. захранване, когато е топъл, понеже събраната топлинна енергия може да повреди вентилатора и системата за обмен на топъл въздух*

РЕЖИМ НА НАГРЯВАНЕ

След пускането контролирайте работата на уреда. Периодически зареждайте гориво, за да бъде продължен процеса на работа. Не оставяйте уреда без надзор.

В случаите когато се забележи неправилна работа на уреда или авария на уреда угасете огъня. Премахнете причината за неправилната работа или аварията. (Виж табела 1. Повреди, причини и начини на премахване).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *елементите на нагревателя - особено външните стени – по време на работа са горещи затова се препоръчва особено внимание.*

ЗАПАЛВАНЕ НА САЖДИТЕ В КОМИНА !!!

Запалването на саждите в комина е запалване на малки, натрупали се във вътрешността на комина елементи, които се образуват в резултат на процеса на изгарянето на горивото и се събират във вътрешната част на комина (инсталацията за извеждане на дима), поради не редовно чистене на комина от коминочистач.

В случаите на появяването се на пожар в комина:

- Обадете се на Пожарна безопасност и спасяване, обяснявайки точно какво става и как да стигне тя до мястото на пожара
- Изгасете огъня в нагревателя, чрез внимателно изваждане на горивото, затворете плътнo врата на печката
- Използвайте уреда сито за комин – той е направен от метална мрежа с размер на отворите около 2 x 10 мм, разпъната на рамка с размери 60 x 60 см, с две метални дръжки. Затварянето на изхода на комина със ситото предпазва от разпространение на пожара, освен това намалява силата на извличането на комина, а с това и интензивността на горене на саждите.
- Ако е възможно сипете на горещите сажди кухненска сол.
- Пожара в комина не гасете с вода, понеже рязкото охлаждане на комина и изпаренията от водата могат да доведат до спукване на комина и разпространение на пожара.

РЕЖИМ НА ВЕНТИЛАЦИЯ

За да използвате вентилатора, монтиран на уреда, включете го към електрическата мрежа.

На края на сезона за отопляване изключете нагревателя и извършете нужните действия за поддръжане.

Табела 1. Повреди, причини и начин на тяхното ликвидиране.

Повреда	Причини	Начин на ликвидиране
Вентилаторът не работи.	1. Уреда не е включен към електрическата мрежа. 2. Проблеми със захранването. 3. Повреден захранващ кабел. 4. Механично блокиран вентилатор. 5. Вентилатора е повреден.	1. Свържете с електрическата мрежа. 2. Проверете напрежението в контакта. 3. Сменете кабела. 4. Премахнете блокадата. 5. Сменете вентилатора.
От уреда излиза дим във вътрешността на помещението.	1. Повредена инсталация на комина. 2. Лоша или запушена вентилация в помещението. 3. Съдът с пепелта е пълен. 4. Уредът се нагрява прекомерно – вентилатора не работи, или работи лошо.	1. Уплътнете комина 2. Направете или отпушете вентилацията. 3. Изпразнете съда с пепелта. Изчистете решетката. 4. Проверете работата на вентилатора. Ако не работи – вижте Вентилатора не работи.
От уреда изтича течност.	1. Мокро гориво.	1. Използвайте сухо гориво.

ВНИМАНИЕ: **ЕВЕНТУАЛНИ РЕМОНТИ МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ САМО ОТ АВТОРИЗИРАН СЕРВИЗ, ИЗПОЛЗВАЩ ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ. ЗАБРАНЯВА СЕ ОТВАРЯНЕТО И МАНИПУЛИРАНЕТО НА УРЕДА, ОСВЕН ДЕЙСТВИЯТА СВЪРЗАНИ С ПРЕГЛЕДА И ПОДДЪРЖАНЕТО НА УРЕДА.**

Ако захранващият кабел на уреда се повреди, трябва да бъде сменен от производителя или от специализиран авторизиран сервиз или специалист с цел да се предотврати евентуална опасност от нещастен случай.

Проверете дали електрическите параметрите на източника на захранване отговарят на изискванията на техническите данни в тази инструкция или на табелата с техническите данни

6 ПРЕПОРЪКИ

намираща се на уреда.

- Прочетете внимателно предупрежденията намиращи се в тази инструкция, понеже съдържат важни указания касаещи безопасността при инсталирането, монтажа и използването на уреда.

- Инсталирането трябва да бъде извършено съгласно със стандартите в дадената страна, препоръките не производителя и от квалифициран персонал на авторизиран сервиз. Грешки при инсталирането могат да доведат до нещастни случаи и да предизвикат вреди, за което производителят не носи отговорност.

- Проверете опаковката и уреда, в случаи на съмнения свържете се с продавача.

- Не оставяйте елементи на опаковката в места достъпни за деца, понеже могат те да са опасни за тях.

- Забранява се блокирането на решетките за вход на въздуха.

- В случаи на аварии или повреди на уреда изключете го и не правете опити сами да го ремонтирате, а помолете за интервенция авторизиран технически сервиз.

- В момента в които искате да изключите уреда – изключете всичките негови елементи.

- Този уред може да бъде използван само за целите за които е предназначен. Всяко друго използване се приема за неправилно и дори за опасно.

- Бъдете сигурни, че тази инструкция е винаги приложена към уреда.

- Ако уреда е монтиран в помещение, където се намират лица с увреждания, проверете дали те има лесен достъп до уреда.

- За изгаряне можете да използвате само гориво подадено в таблицата. Забранява се зареждането на по-големи количества гориво от подадените в таблицата.

- Забранява се изгасяването на огъня в печката с вода.

- Забранява се извършването на самостоятелни преработки на конструкцията на уреда.

- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лица, отговорни за тяхната безопасност.

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

7 ОСНОВНИ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОДДРЪЖКА

За да осигурите правилно функциониране и съответно поддръжане на уреда препоръчваме периодичните прегледи и действия по поддръжане да бъдат извършени от авторизиран технически сервиз поне веднъж в годината, най-добре на края на сезона за отопление. Всички действия по поддръжката трябва да бъдат извършени само когато уреда е студен.

Чистене на камерата за обмен на въздуха на края на сезона за отопление

Постъпвайте по следния начин:

- Елементите на уреда изчистете с малка четка.
- Саждите, които могат да се образуват от печта за изгаряне изтеглете с аспиратор.
- Сменете решетката, ако е деформирана
- Изчистете уреда от външната страна.

Чистене на тръбите на комина

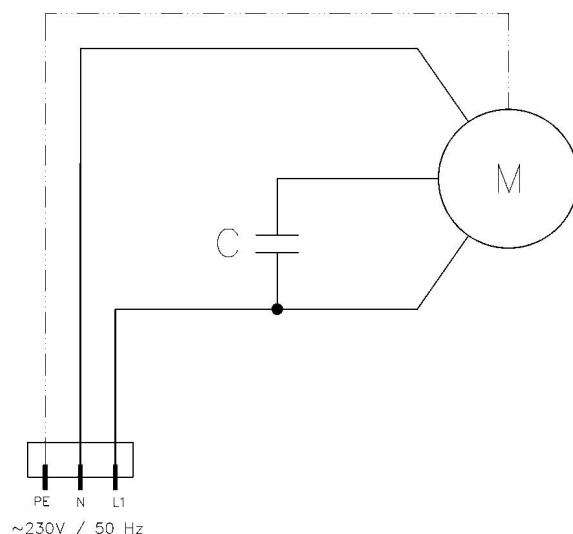
Премахнете възможните елементи и/или сажди натрупали се в тях.

Вентилатор за въздух

Изчистете с четка или въздух под налягане.

Табела 2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ

		СТ50Р
Номинална мощност на топлината бруто		50,0 kW
Номинална мощност на топлината нето		30,2 kW
Поток на въздуха		1200 м ³ /час
Налягане на въздуха		40 Pa
Изгаряне при номинална мощност		1,00 h
Продължителност на изгарянето при редуцира мощност		5,0 h
Еднократно зареждане на гориво (дърва)		~15,0 кг
Ефективност при номинална мощност		60,74%
Емисия на CO (13% O ₂)		0,5%
Поток на масата на дима		38,89 [g/s]
Средна температура на дима		360°C
Разстояние на запалващи се материали до уреда		1,50 м
Разстояние на запалващи се материали до страната на уреда с изхода за топъл въздух		2,00 м
Налягане в комина:	- при номинална мощност	12 Pa
	- при редукция на натоварването	6 Pa
Размери:	- габарити (шир.х вис.х дълб.)	1315 x 1190 x 775 мм
	- диаметър на комина	φz 148 мм
Тегло на нагревателя:		302 кг
Гориво:	- вид	Широколистни дървета: бук, дъб, габър, бреза и др.
	- влажност	< 20%
Напрежение		230V ~50Hz
Ток		0,6 A



С-кондензатор, М-мотор.

1 OBECNÉ POŽADAVKY

Před instalací a uvedením zařízení do provozu se seznámte s pokyny v tomto návodu a dodržujte je. To vám zaručí bezpečný a správný provoz ohřívače.

Státní předpisy a normy týkající se instalace a provozu musí být beze zbytku splněny.

Doporučujeme, abyste výběr velikosti ohřívače a jeho montáž svěřili specializované firmě a aby celá instalace byla schválena kvalifikovaným kominíkem.

2 POPIS KAMEN

Kamna splňují požadavky obsažené v normě PN – EN 13240: 2008 Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů. Požadavky a zkušební metody, harmonizované se směrnicí EU Stavební výrobky (89/106/EWG)

V souladu s rozdělením podle PN-EN 13240 : 2008 kamna patří do kategorie zařízení „1a“ plněných ručně, volně stojících s uzavřenými dvířky topeniště. Jedná se o zařízení pro sezónní vytápění.

Kamna jsou určena k ohřevu vzduchu v nebytových prostorách jako hlavní nebo doplňkový zdroj tepla. Užitečný tepelný výkon zajišťuje vytápění místností do 300m² v případě topení dřevem.

VAROVÁNÍ: V kamnech lze topit výhradně tuhými palivy uvedenými v tabulce. Je zakázáno topit smetím, odpady, palivy neznámého původu, nevhodnými / nepovolenými palivy, kapalnými palivy. Do prostoru topeniště je zakázáno vkládat jakékoli jiné předměty nebo látky. To by mohlo být příčinou nehody nebo požáru

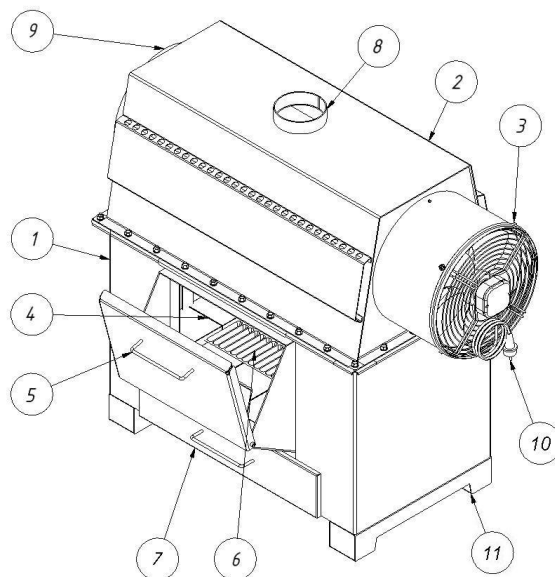
Kamna se základními rozměry a popisem konstrukce jsou zobrazena na obrázku č. 1. Kamna se skládají z korpusu topné komory svařeného z konstrukční oceli (1) a výměníku (2), které jsou spojeny pomocí šroubů. Na jedné straně je instalován systém ventilátoru (3) pro nucené proudění vzduchu. Korpus topné komory je rozdělen na dvě části - topeniště a popelník. Topeniště je vyloženo ohnivzdornou šamotovou izolací (4). Na jedné straně se nachází plnicí otvor, uzavřený dvířky (5), které umožňují přikládat palivo do topeniště. Ve spodní části topné komory je litinový rošt (6), který odděluje topeniště od prostoru popelníku. V prostoru popelníku je umístěn popelník (7), vysouvaný směrem ven, který slouží ke shromažďování popela a odpadu z topeniště.

Vzduch potřebný ke spalování je přiváděn přes prostor popelníku (pokud není úplně zasunutý) a přes mezeru mezi přední stěnou topeniště a spodní částí dvířek. Tento vzduch částečně ochlazuje stěny dvířek. Ve spodní části korpusu topné komory jsou instalovány nožky (11).

Popis k obrázku č. 1.

1-Korpus topné komory, 2 - korpus výměníku, 3 - systém ventilátoru, 4 - izolace, 5 - dvířka, 6 - rošt, 7 - popelník, 8 - kouřovod (odvod spalin), 9 - montážní příruba, 10 - napájecí kabel se zástrčkou, 11 - nožky.

Obrázek č. 1. Konstrukce kamen.

**3 POŽADAVKY NA MONTÁŽ**

Před montáží kamen se seznámte s požadavky v tomto návodu a požadavky obsaženými v místních a státních předpisech.

Dodržte - li výše uvedené požadavky při instalaci a provozu kamen, zaručujeme vám dosažení optimálních tepelných parametrů a také dlouhý, bezpečný a bezporuchový provoz kamen.

Doporučujeme, aby projekt instalace a montáž kamen provedla kvalifikovaná topenářská firma, která ve shodě s kvalifikovaným kominíkem a specialistou v oblasti protipožární ochrany, vydá, se zohledněním požadavků v tomto návodu, písemný posudek týkající se:

- izolace a nosnosti podkladu v prostoru instalace kamen,
- splnění požadavků týkajících se kamen a ventilace místnosti, ve které mají být kamna instalována,
- splnění požadavků týkajících se instalace odvodu spalin (komína).

Při montáži kamen je potřeba dodržovat požadavky obsažené v platných předpisech, avšak kvalifikovaný kominík nebo specialista v oblasti protipožární ochrany mohou některé požadavky změnit nebo doplnit.

VAROVÁNÍ: Níže uvedené práce může provádět pouze kvalifikovaný pracovník autorizovaného technického servisu.

USTAVENÍ KAMEN

Kamna postavte na rovný, stabilní a nehořlavý podklad s dostatečnou nosností odpovídající hmotnosti zařízení (podle tabulky č. 1). V případě, že podklad nemá dostatečnou nosnost, je potřeba podniknout patřičné kroky (např., použití destiček pro rovnoměrné rozložení zatížení), aby byla zajištěna dostatečná nosnost.

Kamna CT50P mohou být napojena pouze na samostatný komín.

Kouřovod kamen napojte na vývod spalin tak, aby byla zajištěna úplná těsnost.

Parametry komínové trubky je potřeba vypočítat na základě hodnot potřeby tahu, proudu hmoty a teploty spalin podle tabulky č. 1. V případě, že jsou kamna napojována na již existující komín a hodnota tahu překračuje hodnoty z tabulky č. 1, je potřeba použít regulátor udržující podtlak o požadované hodnotě s přesností $\pm 2\text{Pa}$.

Udržení komínového tahu je jedním z nejdůležitějších činitelů, které zaručují dosažení provozně technických parametrů kamen.

VAROVÁNÍ: Pokud se na stěnách místnosti, kde budou kamna instalována, nacházejí hořlavé materiály, je zakázáno montovat kamna ve vzdálenostech menších (měřeno od nejvíce vyčnívajících částí kamen) než jsou uvedeny v tabulce č. 2. Kvalifikovaný komíník nebo specialista v oblasti protipožární ochrany mohou některé požadavky změnit nebo doplnit.

Při určování minimálních vzdáleností musí být namontován systém ventilátoru. Kamna musí být instalována tak, aby splňovala nejen minimální vzdálenosti od hořlavých předmětů, ale také zajišťovala volný přístup vzduchu k ventilátoru a odvod teplého vzduchu ze zařízení.

Je potřeba zkontrolovat, zda lze bez problémů provádět čištění a údržbu.

VENTILACE

VAROVÁNÍ: V místnosti, kde budou instalována kamna odebírající vzduch pro spalování přímo z místnosti a s gravitačním odvodem spalin a také v místnosti, ve které se nacházejí vstupy přívodu vzduchu pro spalování je zakázáno používat ventilátory pro odvod vzduchu.

Použití ventilátorů pro odvod vzduchu v místnostech bezprostředně sousedících s místnostmi, kde jsou kamna instalována, může způsobit podtlak a nekontrolovaný únik spalin do místnosti.

V místnosti, kde budou kamna instalována, musí být zajištěna gravitační ventilace a odvod spalin. Tato ventilace nesmí způsobovat podtlak v místnosti.

Ventilační soustava musí zajistit přívod vzduchu pro spalování v množství min. $10\text{ m}^3/\text{hod.}$ na 1 kW instalovaného jmenovitého výkonu topeniště a minimálně $20\text{ m}^3/\text{hod.}$ na osobu, která bude v místnosti trvale pobývat.

Mřížky ventilace musí být konstruovány tak, aby nemohlo dojít k jejich ucpání a umístěny tak, aby nezpůsobovaly průvan. Dbát o čistotu a propustnost ventilačních mřížek patří k povinnostem uživatele.



Spotřebič nezakrývejte, může dojít k přehřátí.

Neucpávejte mřížky pro vstup vzduchu na krytu ventilátoru.

Kamna neprovozujte v zaprášených místnostech a místnostech, kde se nachází benzín, rozpouštědla, barvy a jiné vysoce hořlavé materiály. Provoz zařízení by mohl způsobit výbuch těchto látek.

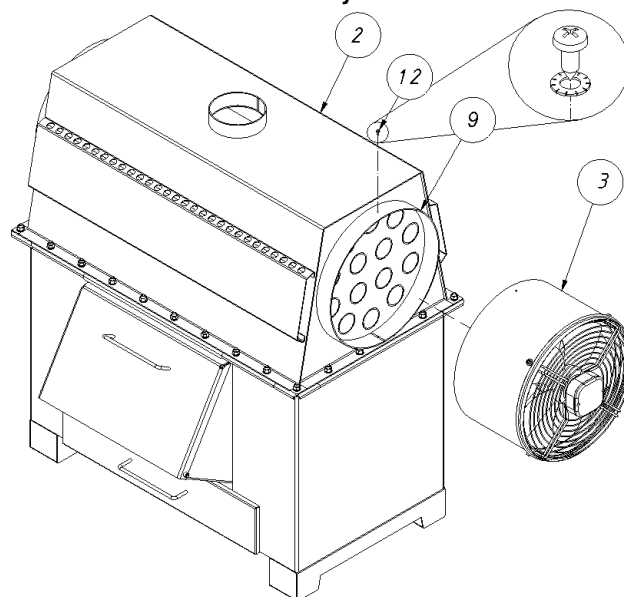
Dodržte vzdálenost zařízení od stěny v souladu s platnými normami.

MONTÁŽ SYSTÉMU VENTILÁTORU

Systém ventilátoru je dodáván spolu se zařízením v samostatném obalu. Montáž ventilátoru je znázorněna na obrázku č. 2.

Ventilátor (3) nasadíte na jednu ze dvou montážních přírub (9) na korpusu výměníku (2), tak jak je znázorněno na obrázku. Zašroubujte vřut (12) přes montážní otvor v krytu ventilátoru do montážní příruby (9).

Obrázek č. 2. Montáž systému ventilátoru.



4 FUNKCE

- Kamna CT50P jsou topné zařízení, které vytápí místnost, kde jsou instalována. Teplo vzniká na základě procesu spalování paliva a je předáváno do místnosti na základě nuceného a přirozeného oběhu vzduchu.

Instalovaný systém ventilátoru vynucuje oběh vzduchu přes trubkový výměník, kde se vzduch ohřívá. Ohřátý vzduch je vyváděn druhou stranou do vytápěné místnosti.

Každá vnější plocha zařízení navíc odevzdává teplo okolí cestou přirozené konvekce.

- Je zakázáno instalovat zařízení v exteriérech (venku).

- Kamna CT50P jsou vybavena velkým popelníkem, který pojme odpady z topeniště z 3 topných cyklů. Popelník lze snadno vyjmout a vyprázdnit.

- Kouřovod umístěný v horní části slouží k odvodu spalin ze zařízení a k napojení komína.

- Dvířka v boční části zařízení umožňují snadno naložit palivo a zajišťují požadovanou těsnost.

- Nožky zajišťují stabilní polohu na podkladu. Přenášejí hmotnost celého zařízení i s jeho příslušenstvím.

5 ČINNOSTI UŽIVATELE**UVEDENÍ DO PROVOZU**

Přes dvířka naložte palivo do kamen. Do výšky cca 30cm ode dna komory topeniště tak, aby bylo možné bez problému zavřít dvířka a zároveň nebyla překročena přípustná hmotnost paliva.

Připojte ventilátor k elektrické síti. Ujistěte se, že ventilátor pracuje.

VAROVÁNÍ: kamna musí být připojena k uzemněné elektrické zásuvce zabezpečené proudovou rozdílovou ochranou.

Podpalte palivo a zavřete dvířka.

Za účelem zvýšení množství přiváděného vzduchu lze trochu (2-3 cm) vysunout popelník.

VAROVÁNÍ: nikdy neodpojujte zařízení od elektrického proudu, pokud je horké. Tepelná energie nahromaděná ve výměníku totiž může poškodit ventilátor a výměník tepla.

REŽIM TOPENÍ

Po uvedení zařízení do provozu kontrolujte jeho činnost. Postupně přikládejte palivo, abyste zachovali pracovní parametry kamen. Zařízení nenechávejte bez dozoru.

Pokud zjistíte abnormality v práci kamen nebo jakoukoli poruchu, nechte vyhasnout topeniště. Odstraňte příčinu abnormální práce nebo poruchy.

(Viz tabulka č. 1 Chyby, příčiny a způsob řešení).

VAROVÁNÍ: jednotlivé části pece, zvláště vnější, jsou během provozu horké. Buďte opatrní.

VZPLANUTÍ SAZÍ V KOMÍNĚ

K požáru v komíně dojde tehdy, pokud vzplanou částičky nahromaděné v kouřovodech a v komíně, které se zde usadily během provozu kamen a nebyly vyčištěny kominíkem.

Pokud vznikne požár v komíně, je potřeba:

- Zavolat hasiče, poskytnout jim podrobné informace o typu a rozsahu nehody a také jim popsat cestu.
- Uhasit topeniště opatrným vybráním hořlavého materiálu, pec těsně uzavřete.
- Použijte kominovou sítku - jedná se o kovovou sítku s rozměry ok cca 2 x 10mm, nejlépe měděnou, napnutou na rámu o rozměrech 60 x 60 cm, se dvěma kovovými úchyty. Tím, že výstup komína zabezpečíte sítkou a zároveň budete pozorovat nižší části komína, jestli zde nevznikly praskliny, kterými by mohl proniknout plamen, zajistíte, že se oheň nebude rozšiřovat. Rozehřátá sítka navíc snižuje tah v komíně a tím intenzitu hoření sazí.
- Do výstupu komína nasypete na hořící saze kuchyňskou sůl.
- **Požáry komína nikdy nehaste vodou. Náhlé ochlazení komína a vypařování vody by mohlo způsobit prasknutí komína a další rozšíření požáru.**

REŽIM VENTILACE

Chcete-li pouze využít ventilátor instalovaný v zařízení, zapojte jej do elektrické zásuvky.

Na konci topné sezóny kamna vypojte a proveďte činnosti související s jejich údržbou.

Tabulka č. 1. Chyby, příčiny a způsoby řešení

Chyby	Příčiny	Způsoby řešení
Nefunguje ventilace.	1. Zařízení není připojeno k elektrické síti. 2. Problém s napájecím napětím. 3. Poškozený napájecí kabel. 4. Mechanicky zablokovaný ventilátor. 5. Poškozený ventilátor.	1.1. Zařízení zapojte do elektrické zásuvky. 2. Zkontrolujte napětí v elektrické zásuvce. 3. Vyměňte kabel. 4. Odstraňte překážku. 5. Vyměňte ventilátor.
Z kamen uniká kouř do místnosti.	1. Netěsná kominová instalace. 2. Špatná nebo neprůchodná ventilace místnosti. 3. Plný popelník. 4. Zařízení se přehřívá - ventilátor nefunguje nebo funguje nesprávně.	1. Utěsněte jej. 2. Opravte nebo zprůchodněte ventilaci. 3. Vyprázdněte popelník. 4. Vyčistěte rošt. 5. Zkontrolujte činnost ventilátoru. Pokud ventilátor nefunguje - viz chyba Ventilátor nefunguje.
Ze zařízení vytéká kapalina.	1. Mokrý palivo.	1. Použijte suché palivo.

POZOR: PŘÍPADNÉ OPRAVY SMÍ PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÝ SERVIS, PŘI POUŽITÍ ORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ. JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRAT A JAKKOLI MANIPULOVAT SE ZAŘÍZENÍM S VÝJIMKOU ČINNOSTÍ, KTERÉ SOUVISEJÍ S PROHLÍDKOU BĚHEM ÚDRŽBY.

Pokud je neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializované opravě nebo kvalifikovanou osobou, jinak vzniká nebezpečí úrazu.

Také se ujistěte, zda elektrické parametry napájecího zdroje odpovídají technickým údajům z návodu nebo údajům uvedeným na výrobním štítku zařízení.

6 DOPORUČENÍ:

• Varování, která se nacházejí v tomto návodu, čtěte pozorně. Obsahují totiž důležité pokyny ohledně bezpečnosti instalace, provozu a údržby zařízení.

• Instalace musí být provedena v souladu s normami platnými v zemi, kde bude zařízení používáno, podle pokynů výrobce. Instalaci smí provádět kvalifikovaný personál autorizovaného servisu. Špatná instalace může způsobit úraz a škody, za které výrobce nenes odpovědnost.

• Zkontrolujte zásilku a její obsah. V případě pochybností dodané zařízení nepoužívejte a kontaktujte prodejce.

• Jednotlivé díly obalu nenechávejte na místech, kam mají přístup děti. Některé díly by pro ně mohly být nebezpečné.

• Nikdy neblokuje mřížky pro vstup vzduchu.

• Pokud dojde k poruše zařízení, vypněte jej a obraťte se na autorizovaný servis. Nikdy se nepokoušejte přístroj opravovat sami.

• Pokud se rozhodnete zařízení vypnout, musíte vypnout všechny části, které by mohly někoho ohrozit.

• Přístroj lze používat pouze k účelu, pro který byl vyroben. Veškeré jiné způsoby používání jsou nevhodné a dokonce nebezpečné.

• Ujistěte se, že tento návod bude vždy přikládán k zařízení.

• Pokud bude zařízení montováno v místě, kde se zdržují invalidé, je potřeba jej instalovat tak, aby byl uživatelům zajištěn snadný přístup.

• V kamnech lze topit výhradně tuhými palivy uvedenými v tabulce. Do kamen nepřikládáte více paliva, než je uvedeno v tabulce.

• Je zakázáno hasit oheň v topeništi jeho poléváním vodou.

• V kamnech je zakázáno provádět jakékoli konstrukční změny.

Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

• Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály

7 ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA

Doporučujeme, aby za účelem zajištění správného provozu a odpovídající údržby byla provedena pravidelná údržba zařízení v autorizovaném servisu minimálně jednou ročně, nejlépe na konci topné sezóny. Veškeré zásahy do zařízení lze provádět pouze tehdy, když je vychladlé.

Čištění výměníku na konci topné sezóny

Postupujte takto:

- Jednotlivé díly výměníku vyčistěte malým kartáčkem.
- Saze, které mohly odpadnout z výměnných prvků v kamnech, vysajte vysavačem.
- Vyměňte rošt, pokud je zdeformovaný.
- Vyčistěte vnější plochu výměníku.

Čištění kominových trubek

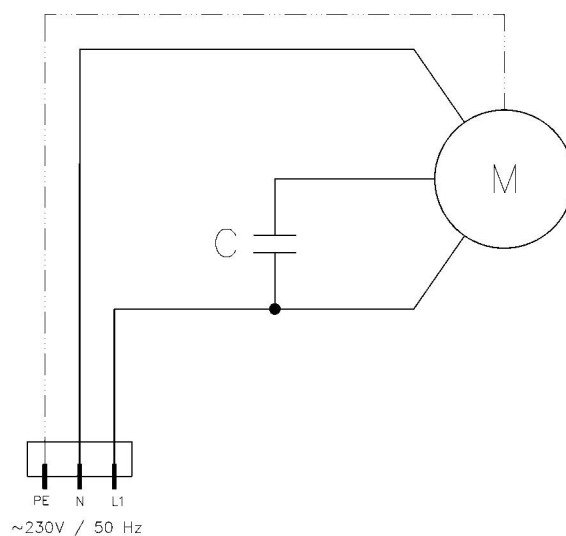
Odstraňte možné překážky a případné saze, které se v nich mohly nahromadit.

Vzduchový ventilátor

Vyčistěte kartáčkem nebo stlačeným vzduchem.

Tabulka č. 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

		CT50P
Jmenovitý tepelný výkon brutto		50,0 kW
Jmenovitý tepelný výkon netto		30,2kW
Průtok vzduchu		1200 m ³ /h
Tlak vzduchu		40 Pa
Nepřetržitě hoření při jmenovitém výkonu		1,00 h
Doba hoření při redukovaném výkonu		5,0 h
Jednorázové naložení paliva (dřeva)		~15,0 kg
Účinnost při jmenovitém výkonu		60,74%
Emise CO (13% O ₂)		0,5%
		38,89 [g/s]
Průměrná teplota spalín		360°C
Vzdálenost hořlavých předmětů od zařízení		1,50 m
Vzdálenost hořlavých předmětů na straně výstupu teplého vzduchu ze zařízení		2,00 m
Komínový tah:	- při jmenovitém výkonu	12 Pa
	- při redukovaném zatížení	6 Pa
Rozměry:	(šíř. x výš. x hloub.)	1315 x 1190 x 775 mm
	průměr vývodu spalín	φ _z 148 mm
Hmotnost kamen:		302 kg
Palivo:	- druh	Polena listnatých stromů - buku, habru, dubu, olše, břízy apod.
	- vlhkost	< 20%
Jmenovité napětí		230V ~50Hz
Jmenovitý proud		0,6 A



C-kondenzátor, M-motor.

1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Vor der Inbetriebnahme und der Nutzung der Anlage lesen und befolgen Sie die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Somit wird ein sicherer und richtiger Betrieb des Luftheizlers sichergestellt.

Nationale sowie lokale Vorschriften und Normen bezüglich der Installation und des Betriebs müssen erfüllt werden.

Es wird empfohlen, dass die Wahl der Leistung des Luftheizlers und dessen Montage von einem zugelassenem Installationsunternehmen ausgeführt und die Abnahme der Installation von einem Schornsteinfegermeister durchgeführt wird.

2 BESCHREIBUNG DES ERHIZERS

Das Heizgerät erfüllt die Anforderungen der Norm PN – EN 13240:2008 'Heizgerät für feste Brennstoffe', die Anforderungen und Prüfung der EU-Richtlinie über Bauprodukte (89/106/EWG)

Das Heizgerät gehört laut Einteilung der Norm PN-EN 13240:2008 zu der Gerätekategorie "1a" - von Hand beladbar, freistehend mit geschlossener Feuertür. Das Gerät zeichnet zyklische Verbrennung aus.

Das Heizgerät ist als zusätzliche oder Hauptwärmequelle für die Erwärmung der Luft in den Nutzräumen bestimmt. Die Nutzwärmeleistung des Gerätes ermöglicht beim Verbrennen von Brennholz das Beheizen einer Fläche von bis zu 300m².

WARNUNG: Für die Verbrennung dürfen nur die in der Tabelle angegebenen festen Brennstoffe verwendet werden. Das verbrennen von Müll, Abfall, Brennstoffen unbekannter Herkunft, unerlaubten/nicht geeigneten Brennstoffen sowie flüssigen Brennstoffen ist untersagt. Es ist verboten andere Gegenstände oder Substanzen in die Brennkammer einzulegen - sie können Brand oder Unfälle verursachen.

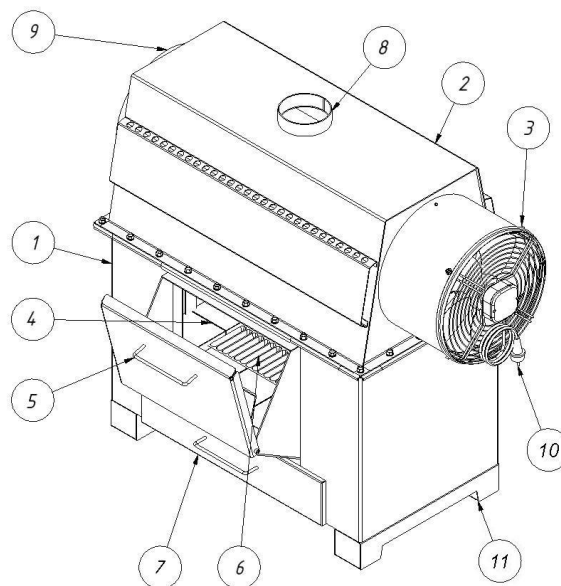
Das Heizgerät ist samt grundlegenden Maßen sowie Erläuterungen bezüglich der Konstruktion auf der Abbildung 1 dargestellt. Es besteht aus einer aus Konstruktionsstahl verschweißten Brennkammer (1) sowie einem Wärmetauscher (2), die miteinander mittels Schrauben verbunden sind. Auf einer Seite des Wärmetauschers ist der Ventilator (3) angebracht, die den Luftstrom antreibt. Das Gehäuse der Brennkammer ist in den Brennraum und Aschfallraum unterteilt. Der Brennraum ist mit feuerbeständigen Isolation aus Schamotte (4) ausgekleidet. Auf einer der Wände befindet sich ein mittels Feuertür (5) verschließbarer Füllschacht, über dem die Verbrennungskammer befüllt wird. Im unteren Bereich der Verbrennungskammer befindet sich ein Stahlrost (6), der den Brennraum von dem Aschfallraum trennt. Im Aschfallraum ist ein von außen einschiebbarer Aschekasten (7), in dem sich die Asche und Verbrennungsabfälle sammeln, angebracht.

Die für die Verbrennung notwendige Luft wird über den Aschfallraum beim nicht vollständig eingeschobenen Aschekasten sowie über den Spalt zwischen der Frontwand und den unteren Teil der Feuertür zugeführt. Die Luft kühlt die Feuertür teilweise ab. Im unteren Bereich des Verbrennungskammergehäuses befinden sich die Beine (11) des Gerätes.

Beschreibung für Abb. 1

1-Verbrennungskammergehäuse, 2-Wärmetauscher-Gehäuse, 3-Ventilator, 4-Isolation, 5-Feuertür, 6-Rost, 7-Aschekammer, 8-Ofenrohr (Abgasaustritt), 9-Montageflansch, 10-Netzkabel mit Stecker, 11-Beine (Stützen).

Abb. 1 - Aufbau des Heizgerätes



3 ANFORDERUNGEN BEZÜGLICH DER MONTAGE

Vor der Montage und der Inbetriebnahme des Heizgerätes machen Sie sich mit den Anforderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung sowie den Anforderungen der nationalen und lokalen Vorschriften bekannt.

Die Befolgung der oben genannten Anforderungen bei der Inbetriebnahme und dem Betrieb des Gerätes garantiert einen langen, sicheren und störungsfreien Betrieb.

Es wird empfohlen, dass der Installations-Entwurf und Montage von einem zugelassenem Installationsunternehmen, das in Absprache mit einem Schornsteinfeger sowie einem Brandschutz-Fachmann, mit der Berücksichtigung der Anforderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung, ein schriftliches Gutachten in folgenden Bereich ausstellt:

- die Isolation und Tragkraft der Unterlage in dem das Gerät aufgestellt wird.
- der Anforderungen bezüglich des Heizgerätes sowie der Belüftung des Raumes, in dem die Installation vorgesehen ist,
- der Anforderungen bezüglich der Installation der Abgasableitung (Schornstein).

Bei der Montage des Gerätes müssen die Anforderungen der geltenden Vorschriften berücksichtigt werden. Der Schornsteinfeger und der Brandschutz-Fachmann können die betreffenden Beschlüsse ergänzen oder verändern.

WARNUNG: Die unten angeführten Arbeiten können nur von einem qualifizierten Fachmann eines autorisierten technischen Kundendienstes ausgeführt werden.

AUFSTELLUNG

Das Gerät auf einer flachen, stabilen und nicht entzündlichen Unterlage, die eine entsprechende Tragkraft aufweist (gem. Tabelle Nr. 1), aufstellen. Bei einer ungenügenden Tragkraft der Unterlage müssen entsprechende Maßnahmen eingeleitet werden (z.B. Tragleiche verwenden um die Belastung zu verteilen)

Das Heizgerät CT50P kann nur an einen Schornstein angeschlossen werden.

Die Abgasleitung muss mit dem Ofenrohr fest und dicht verbunden sein.

Die Abgasleitung soll anhand des Zugbedarfs, des Luftstroms und der Abgastemperatur gemäß Tabelle Nr. 1 berechnet werden. Bei einem bestehenden Schornstein und einem Zugbedarf, der den in der Tabelle Nr. 1 angegebenen Wert überschreitet, sollte ein Regler, der den Unterdruck bei Sollwert mit Genauigkeit bis zu $\pm 2\text{Pa}$ sicherstellt, vorgesehen werden.

Die Sicherstellung des entsprechenden Schornsteinzugs in den genannten Grenzen ist einer der wichtigsten Faktoren, der es ermöglicht, die gewünschten technischen Betriebsparameter des Heizgerätes zu erhalten.

WARNUNG: Wenn sich in dem Raum, in dem das Heizgerät aufgestellt werden soll leichtentzündliche Materialien befinden, ist die Montage des Heizgerätes in einer geringeren Entfernung (gemessen vom Gehäuse) als die, die in der Tabelle angegeben wurde, verboten. Der Schornsteinfeger und der Brandschutzbeauftragte können entsprechende Bestimmungen ergänzen oder ändern.

Nach der Festlegung der Mindestabstände sollte der Ventilator montiert werden. Das Heizgerät ist so zu installieren, dass die Anforderungen bezüglich der Mindestabstände erfüllt werden und eine ungestörte Luftzufuhr zu dem Ventilator sowie freie Ableitung der Heißluft von dem Gerät sichergestellt ist.

Es soll überprüft werden, ob übliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten ausgeführt werden können.

VENTILATION

WARNUNG: Die Verwendung von Ventilatoren ist in Räumen verboten, in denen die Luft die Verbrennung genutzt wird und über gravitative Ableitung von Abgasen verfügt sowie in denen sich die Einlässe für die Abgasleitungen befinden.

Die Verwendung zusätzlicher Ventilatoren in Räumen, die unmittelbar mit dem Raum, in dem der Heizer aufgestellt ist, grenzen, kann zur Bildung von Unterdruck führen und eine unkontrollierte Ausströmung von Abgasen aus dem Gerät verursachen.

Im Raum, in dem das Heizgerät aufgestellt wird, muss eine gravitative Saug- und Drucklüftung vorhanden sein. Die Lüftung darf keinen Unterdruck bilden.

Die Drucklüftung muss eine Luftzufuhr für die Verbrennungsprozesse von mindestens $10\text{ m}^3/\text{h}$ pro 1 kW der installierten Nennleistung des Geräts sowie von mindestens $20\text{ m}^3/\text{h}$ pro Person, die sich über eine längere Zeit im Raum aufhalten wird, gewährleisten.

Die Lüftungsgitter sollen so aufgebaut und platziert sein, dass sie nicht verdichtet werden können und keiner Zugluft ausgesetzt sind. Zu den Pflichten des Benutzers gehört die Reinigung und die Sicherstellung der Durchlässigkeit der Lüftungsgitter.



Decken Sie das Gerät niemals ab, es könnte überhitzen.

Die Lufteintrittsgitter am Gehäuse des Ventilators dürfen weder abgedeckt noch verdichtet werden.

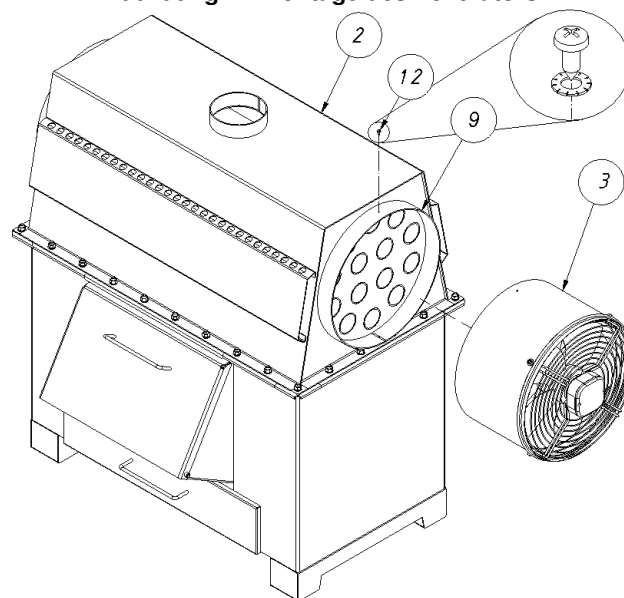
Das Heizgerät darf nicht in staubigen Räumen oder solchen, in denen Benzin, Lösemittel, Farben oder andere verdampfende leichtentzündliche Substanzen gelagert werden, eingesetzt werden. Der Betrieb des Gerätes kann zur Explosion solcher Substanzen führen.

Halten Sie den Abstand des Gerätes von der Wand gemäß geltender Vorschriften ein.

MONTAGE DER VENTILATOR-BAUGRUPPE

Der Ventilator wird mit dem Gerät in separater Verpackung geliefert. Die Montage des Ventilators ist auf der Abbildung 2 dargestellt. Den Ventilator (3) auf den Flansch (9) des Heizgerätes stecken (2) siehe Abbildung. Mit Schrauben (12) an den bereits vorgebohrten Stellen mit dem Flansch (9) verschrauben.

Abbildung 2 - Montage des Ventilators



4 FUNKTIONEN

- Der CT50P ist ein Heizgerät, das den Raum, in dem es sich befindet, erhitzt. Die Wärme wird während der Verbrennungsprozesse des Brennstoffes erzeugt und dem Raum zugeführt.

Der Ventilator drückt die Luftströmung durch die Kammer, in der die Luft erhitzt wird. Die erhitzte Luft strömt am anderen Ende des Gerätes aus und erwärmt den Raum.

Das Gehäuse gibt zusätzlich ab.

- Es ist verboten, das Gerät im Freien zu verwenden.

- Der CT50P ist mit einer großen Aschekammer, die die Verbrennungsabfälle von 3 Brennsyklen fassen kann, ausgestattet. Die Aschekammer ermöglicht es, die Abfälle leicht und sicher zu transportieren und lässt sich einfach entleeren.

- Das sich im oberen Bereich des Gerätes befindende Ofenrohr dient zur Ableitung von Abgasen und verbindet das Gerät mit dem Schornstein.

- Die Tür an der Seite ermöglicht leichte Befüllung des Gerätes mit Brennstoff und ist vollständig abgedichtet.

- Die Stützen ermöglichen einen stabilen Halt des Gerätes.

5 TÄTIGKEITEN DES BENUTZERS

INBETRIEBSETZUNG

Das Heizgerät über die Gehäuseklappe mit Brennstoff bis zu ca. 30 cm vom Boden der Verbrennungskammer beladen, so dass sich die Klappe problemlos schließen lässt und das maximale Ladungsgewicht nicht überschritten wird.

Den Ventilator ans Stromnetz anschließen. Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator arbeitet.

WARNUNG: das Gerät ist an eine geerdete Steckdose, die mit einem Fehlerstromschutzschalter gesichert ist anzuschließen.

Den Brennstoff anzünden und die Klappe schließen.

Um die Menge der für die Verbrennung zugeführten Luft zu erhöhen, ist es zugelassen, die Aschekammer etwa (2-3 cm) auszu ziehen.

WARNUNG: das Gerät darf nie vom Stromnetz getrennt werden, wenn es heiß ist. Andernfalls kann die im Wärmetauscher gesammelte Wärme den Ventilator und den Wärmetauscher beschädigen.

HEIZBETRIEB

Nach der Inbetriebsetzung muss das Gerätes überwacht werden. Um die Verbrennungsparameter auf gewünschtem Niveau zu halten, muss der Brennstoff nach und nach zugeführt werden. Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.

Sollte ein nicht normaler Betrieb oder Störung des Gerätes beobachtet werden, muss das Gerät sofort abgestellt werden und die Ursache der Störung beseitigt werden.

(Siehe Tabelle Nr. 1. Störungen, Ursachen und Fehlerbehebung).

WARNUNG: Bestandteile des Gerätes – insbesondere die Außenteile - werden während des Betriebs heiß. Man sollte entsprechende Vorsichtsmaßnahmen einhalten.

ENTZÜNDUNG VOM RUß IM SCHORNSTEIN

Bei der Entzündung von Ruß im Schornstein kommt es zu der Entzündung von den in der Abgasleitung angesammelten Partikeln, die während des Betriebs des Erhitzers entstanden sind und die von den Schornsteinfegern nicht entfernt wurden.

Sollte im Schornstein Brand entstehen, sind folgende Maßnahmen zu unternehmen:

- Die Feuerwehr benachrichtigen und die Lage detailliert beschreiben und die Adresse angeben.
- Den Brennstoff von der Verbrennungskammer vorsichtig entfernen und die Klappe dicht verschließen.
- Ein Schorsteinsieb verwenden - Metallgitter mit einer Öffnungsgröße von 2 x 10 mm, am besten aus Kupfer, gespannt auf einem Rahmen mit den Maßen 60 x 60 cm und zwei Metallgriffen. Absicherung des Schorsteinaustritts sowie Beobachtung der unteren Schornsteinbereiche bezüglich Entstehung von Schornsteinbrüchen und Feuerausbrüchen. Außerdem verringert ein erhitzter Sieb den Schornsteinzug sowie die Intensität des Feuers.
- Durch den Schorsteinaustritt Küchensalz auf den brennenden Ruß einschütten.
- **Schornsteinbrände dürfen nicht mit Wasser gelöscht werden, da eine heftige Senkung der Temperatur sowie dampfendes Wasser zur Bildung von Rissen am Schornstein führen, was zur Ausbreitung von Feuer beitragen kann.**

VENTILATIONS BETRIEB

Um ausschließlich den Ventilator, der am Gerät montiert ist, zu benutzen, ist dieser an das Stromnetz anzuschließen.

Am Ende der Heizperiode ist das Heizgerät abzuschalten und entsprechende Wartungsarbeiten sind auszuführen.

Tabelle Nr. 1. Störungen, Ursachen und Fehlerbehebung.

Störungen	Ursachen	Fehlerbehebung
Ventilator arbeitet nicht.	1. Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. 2. Spannungsproblem. 3. Die Leitung ist defekt. 4. Der Ventilator ist mechanisch blockiert. 5. Der Ventilator ist defekt.	1.1. Das Gerät an das Stromnetz anschließen. 2. Die Spannung in der Steckdose überprüfen. 3. Die Leitung austauschen. 4. Die Ursache der Blockierung beheben. 5. Den Ventilator austauschen.
Aus dem Gerät kommt Rauch in den Raum.	1. Die Schorsteininstallation ist nicht dicht. 2. Ungeeignete oder nicht durchlässige Raumlüftung. 3. Der Aschekasten ist voll. 4. Das Gerät ist überhitzt und der Ventilator arbeitet nicht oder arbeitet nicht korrekt.	1. Die Installation abdichten. 2. Die Lüftung anpassen oder durchlässig machen. 3. Den Aschekasten entleeren. Den Rost reinigen. 4. Den Ventilator überprüfen. Wenn der Ventilator nicht arbeitet - siehe Störung "Ventilator arbeitet nicht".
Aus dem Gerät fließt Flüssigkeit aus.	1. Der Brennstoff ist naß.	1. Trockenen Brennstoff verwenden.

VORSICHT: EVENTUELLE REPARATUREN MÜSSEN VOM AUTORISIERTEN KUNDENDIENST UND MIT ANWENDUNG VON ORIGINALTEILEN DURCHFÜHRT WERDEN. ES IST NICHT ERLAUBT, DAS GERÄT ZU ÖFFNEN ODER AM GERÄT ZU MANIPULIEREN, ES SEI DENN ES WERDEN ÜBLICHE WARTUNGSARBEITEN AUSGEFÜHRT.

Sollte die nicht an eine Steckdose angeschlossene Leitung beschädigt werden, muss diese um Gefahr zu vermeiden, beim Hersteller oder in einem Fachbetrieb ausgetauscht werden.

Vergewissern Sie sich, dass die elektrischen Parameter der Stromquelle mit den technischen Daten in der vorliegenden Bedienungsanleitung oder den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

6 EMPFEHLUNGEN

• Mit den Warnungen, auf die in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufmerksam gemacht wird, soll sich der Benutzer vertraut machen, da sie wesentliche Empfehlungen bezüglich Sicherheit, Betrieb und Wartung beinhalten.

• Die Installation soll gemäß Standards, die in dem Land, in dem das Gerät installiert wird, gelten sowie gemäß Empfehlungen des Herstellers und von qualifizierten Fachkräften eines autorisierten Kundendienstes, erfolgen. Fehlerhafte Durchführung der Installation kann körperliche Verletzungen oder Vermögensschaden, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann, verursachen.

• Überprüfen Sie die Verpackung und den Inhalt. Sollten Sie Zweifel haben, benutzen Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie den Verkäufer.

• Verpackungsteile dürfen nicht in einem für Kinder zugänglichen Ort aufbewahrt werden, weil diese eine Gefahrquelle darstellen.

• Die Luftgitter weder abdecken noch verstopfen.

• Bei Störungen oder Fehlern das Gerät ausschalten und auf keinen Fall Reparaturversuche unternehmen, sondern qualifizierten technischen Kundendienst kontaktieren.

• Sollten Sie sich entscheiden, das Gerät auszuschalten, so müssen all seine Bestandteile, die eine Gefahr darstellen können, ausgeschaltet werden.

• Das Gerät darf bestimmungsgemäß benutzt werden. Alle anderen Verwendungszwecke werden als nicht geeignet oder gefährlich anerkannt.

• Achten Sie darauf, dass die vorliegende Bedienungsanleitung immer in der Nähe des Gerätes aufbewahrt wird.

• Sollte das Gerät in einem Raum, der von Behinderten benutzt wird, installiert werden, so muss es so montiert werden, dass ein leichter Zugang sichergestellt ist.

• Für die Verbrennung dürfen nur feste Brennstoffe, die in der Tabelle angeführt sind, verwendet werden. Es ist nicht erlaubt, eine größere als die angegebene Menge von Brennstoff einführen.

• Es ist nicht erlaubt, das Feuer in der Verbrennungskammer mit Wasser zu löschen.

• Es ist nicht erlaubt, die Konstruktion des Gerätes auf eigene Hand zu verändern.

• Dieses Gerät ist für Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

• Kinder sollten dieses Gerät nicht benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

7 GRUNDLEGENDE WARTUNGSARBEITEN

Um eine störungsfreie Funktion und entsprechende Wartung des Gerätes zu gewährleisten, wird empfohlen, periodische Wartungsarbeiten mindestens ein Mal im Jahr, am besten am Ende der Heizperiode, von autorisierten Kundendienst machen zu lassen. Jegliche Arbeiten am Gerät dürfen nur dann ausgeführt werden, wenn das Gerät kalt ist.

Reinigung des Wärmetauschers am Ende der Heizperiode

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Die Bestandteile des Wärmetauschers mit einer kleinen Bürste reinigen.
- Den Ruß, der vom Ofen herunterfallen könnte, mit einem Saugapparat entfernen.
- Den Rost austauschen, wenn er verformt ist.
- Die Oberfläche des Wärmetauschers reinigen.

Die Reinigung der Schornsteinrohre

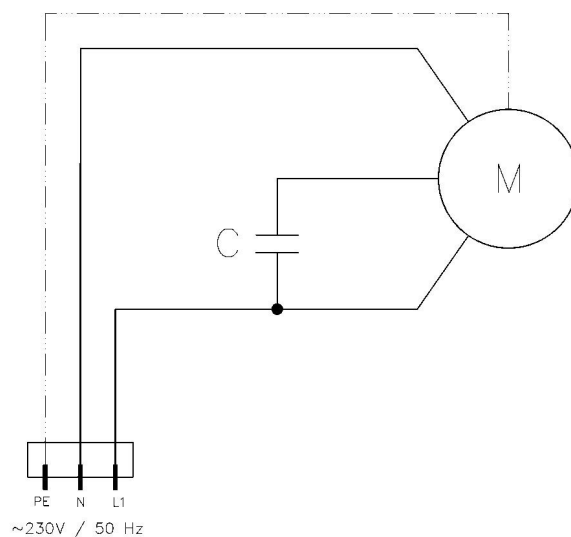
Entfernen Sie jegliche Widerstände und den Ruß, die sich in dem Rohr ansammeln.

Luftventilator

Mit einer Bürste oder Druckluft reinigen.

Tabelle Nr. 2. TECHNISCHE DATEN

		CT50P
Nennwärmeleistung brutto		50,0 kW
Nennwärmeleistung netto		30,2kW
Luftvolumenstrom		1200 m ³ /h
Verdichtung von Luft		40 Pa
Feste Brennbarkeit bei Nennleistung		1,00 h
Brenndauerhaftigkeit bei reduzierter Leistung		5,0 h
Einmalige Brennstoffladung (Holz)		~15,0 kg
Wirkungsgrad bei Nennleistung		60,74%
CO-Emission (13% O ₂)		0,5%
Abgasmassestrom		38,89[g/s]
Mittlere Abgastemperatur		360°C
Abstand vom Gerät, der bei leichtentzündlichen Gegenständen eingehalten werden soll		1,50 m
Abstand von dem Warmluftaustritt, der bei leichtentzündlichen Gegenständen eingehalten werden soll		2,00 m
Kaminzug	- bei Nennleistung	12 Pa
	- bei reduzierter Leistung	6 Pa
Maße:	- Größe (B.x H.x T.)	1315 x 1190 x 775 mm
	- Durchmesser des Abgasaustritts	φ _z 148 mm
Heizmasse:		302 kg
Brennstoff:	- Sorte	Holzsplit von Laubbäumen: Buche, Hainbuche, Eiche, Erle, Birke o.Ä.
	- Feuchtigkeit	< 20%
Nennspannung		230V ~50Hz
Nennstrom		0,6 A



C-Kondensator , M-Motor.

1 ÜLDISED NÕUDED

Enne paigaldamist ja kasutamist tuleb käesolev kasutusjuhend läbi lugeda ja selle juhtnõore järgida.

See tagab ruumide soojendi turvalise ja õige töötamise. Paigaldamist ja kasutamist käsitlevad riiklikud ning kohalikud eeskirjad ja normid peavad olema täidetud.

Soovitav on soojendi suuruse valik ja paigaldamine usaldada autoriseeritud paigaldusettevõtte hooleks ning paigalduse vastuvõtmine lasta teostada pottseppmeistril.

2 SOOJENDI KIRJELDUS

Ruumide soojendi vastab normis PN – EN 13240 sisalduvatele nõuetele: 2008 Ruumide Soojendi Tahkel Kütusel. EL direktiiviga Ehitustooted (89/106/EWG) harmoneeritud Nõuded ja Uuringud

Vastab jaotusele PN-EN 13240 :2008 soojendi arvestatakse käsitsi köetavatesse, suletud kütelluukidega seadmete kategooriasse „1a“. Ajutise küttega seade.

Õhusoojendi on ette nähtud mitteiluruumide õhu soojendamiseks peamise või täiendava soojusallikana. Kasutussoojuse võimsus tagab ruumide, pinnaga kuni 300m² küttepuudega kütmisel.

HOIATUS: Kütteks võib kasutada ainult tabelis antud tahkeid kütuseid. Ei tohi põletada prahti, jäätmeid, tundmatu päritoluga/keelatud kütuseid ja vedelkütuseid. Keelatud on asetada küttekambrisse igasuguseid esemeid või aineid, mis võiksid olla õnnetuse või tulekahju põhjustajateks.

Baasmõõdmetega ja konstruktsiooniselgitusega õhusoojendi on esitatud joonisel 1.

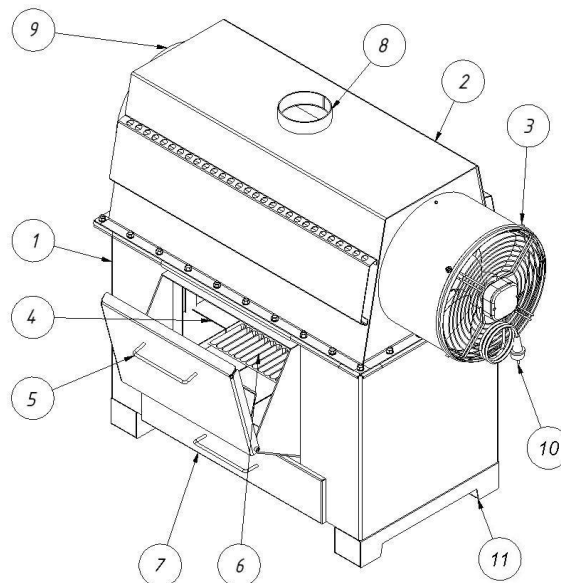
Soojendi koosneb konstruktsioonierasest kokkukeevitatud kruviühendusega ühendatud küttekolde (1) ja tuhakambri (2) korpusest. Tuhakambri ühele poolele on paigaldatud õhu läbivoolu põhjustav ventilaatorikomplekt (3). Küttekolde korpus on jagatud kaheks osaks: küttekolde ja tuhakamber. Kütteosa on kaetud tulekindla šamott-isolatsiooniga. Ühele seintest on paigaldatud luukidega suletav puisteava (5), mis võimaldab küttekoldesse kütet peale lisada. Küttekolde alaosas asetseb küttekollet tuhakambri eraldav malmrest (6). Tuhakambri on tuha ja küttejääkide kogumiseks ettenähtud sisestatud tuhakarp (7).

Kütmiseks vajalik õhk tuleb mittetäielikult sisselükatud tuhakarbi ja puisteava esikülje ja luukide alumise osa vahel asetseva vahe kaudu. Osaliselt jahutab see õhk luukide seinu. Küttekolde korpuse alaosas asetsevad seadme jalad (11).

Kirjeldus joon. 1.

1-Küttekolde korpus, 2-Soojavaheti korpus,
3-Ventilaatorikomplekt, 4-Isolatsioon, 5-Luugid, 6-Rest,
7 -Tuhakarp, 8-Väljavoolutoru (kõetud õhu väljavool),
9-Paigalduskrae, 10-Pistikuga toitejuhe, 11-Jalad (toed).

Joonis 1. SOOJENDI KIRJELDUS.



3 PAIGALDUST KÄSITLEVAD NÕUDED

Enne soojendi paigaldust tuleb tutvuda käesoleva juhendi juhtnõoredega ja riiklike ning kohalike nõuetega.

Üldmainitud nõuete järgimine, paigaldamise ja kasutamise ajal, tagab soojendile soovitud soojusnäitajad ning pika, turvalise ja avariivaba tööea.

Soovitav on soojendi paigalduse projekt ja paigaldamine usaldada autoriseeritud paigaldusettevõtte hooleks, kes koostöös pottseppatööde spetsialistiga ning spetsialistiga tuleohutuse vallas esitavad, käesoleva juhendi nõudeid arvesse võttes, kirjaliku seisukoha järgmiste valdkondade kohta:

- aluspinna isolatsioon ja kandvus soojendi korpuse ümbruskonnas,
- soojendit ja ruumi, kuhu soojendi eeldatavasti paigaldatakse, ventilatsiooni käsitlevad nõuded.
- kütteheitgaaside ärajuhtimist käsitlevad nõuded (korsten).

Ruumide soojendi paigaldamisel tuleb järgida kohustavates eeskirjades sisalduvaid nõudeid kuid pottseppatööde spetsialist ja spetsialist tuleohutuse vallas võivad asjaspepuutuvaids otsuseid muuta või täiendada.

HOIATUS: Allpooltäpsustatud töid võib teostada ainult kvalifitseeritud tehnilise teeninduse töötaja.

PAIGUTAMINE

Asetada seade tasasele, kindlale ja tulekindlale aluspinna, mis on selleks piisavalt kandev (vastavalt tabelile 1). Aluspinna ebapiisava kandvuse korral tuleb võtta tarvitusele vastavad meetmed (näit. plaatide kasutamine raskuse jaotamiseks), või tõsta kandvust piisavale tasemele.

Ruumide soojendit CT50P võib ühendada ainult individuaalse korstnalõõriga.

Soojendi väljund peab olema kütteheitgaaside lõõriga ühendatud tihendust tagavalt.

Korstnatoru tuleb arvestada vastavuses vajaoleva tõmbe, kuuma õhuvoolu massi ja temperatuuriga, vastavalt tabelile 1. Olemasoleva korstnalõõri kasutusel, milles tõmbe suurus ületab tabelis 1 märgitud, tuleb võtta kasutusele regulaator, mis hoiab rõhu nõutud tasandil täpsusega $\pm 2\text{Pa}$.

Korstna tõmbe hoidmine soovitatavates piirides on üheks olulisemaks, soojendi õigete tehnilis-kasutuslike näitajate saavutamist tagavaks, faktoriks.

HOIATUS: Juhul, kui ruumi, kuhu plaanitakse soojendi paigaldada, seintele on paigaldatud süttivad materjalid, on soojendi paigaldamine väiksemal kaugusel (mõõdetuna kõige rohkem väljaulatuvatest välisosadest), kui tabelis 2 esitatud, keelatud. Pottsepatööde spetsialist või spetsialist tuleohutuse vallas võib vastavaid nõudeid muuta või täiendada.

Minimaalsete vahemaade määramisel peab ventilaatorikomplekt olema seadmele paigaldatud. Soojendi peab olema paigaldatud viisil, mis lisaks minimaalsete vahemaade nõude täitmisele tagaks ka vaba õhu juurdevoolu ventilaatorikomplektile ja sooja õhu väljavoolu seadmest.

Tuleb veenduda, et puhastavate ja hooldavate toimingute teostamine oleks võimalik.

VENTILATSIOON

HOIATUS: Ruumides, kuhu paigaldatakse ruumi õhku soojendamiseks kasutatav soojendi ja loomuliku kuuma õhu väljavooluga ruumides ning ka ruumides, milles asetsevad kuumaõhu sissevoolu avad, on tõmbeventilaatorite kasutamine keelatud.

Individuaalsete tõmbeventilaatorite kasutamine ruumides, mis asetsevad vahetult ruumi kõrval, kuhu soojendi on paigaldatud, võib samuti põhjustada õhurõhu tõusu ja kuuma õhu kontrollimatut väljavoolu ruumi. Ruumis, kuhu soojendi paigaldatakse, peab olema tagatud loomuliku õhuvahetuse süsteem. See süsteem ei tohi põhjustada õhurõhu tõusu ruumis.

Õhuvahetuse süsteem peab tagama kuumutatava õhu pealevoolu mitte väiksemas koguses kui 10 m³/tunnis. 1kW paigaldatud kütte nominaalvõimsuse ja mitte vähem kui 20 m³/tunnis ruumis eeldatavalt pidevalt viibiva isiku kohta.

Õhurestitid peavad olema konstrueeritud nii, nad ei ummistuks ja paigaldatud nii, et nad ei põhjustaks tuuletõmmet. Hooldamine ventilatsioonivõrede puhtuse ja läbitavuse eest kuulub kasutaja kohustuste hulka.



Seadet ei tohi selle töö ajal katta ega sulgeda, selle läbipõlemise või tulekahju võimaluse tekkimise tõttu.

Õhu sissevoolu reoste mitte kinni toppida.

Soojendit ei tohi kasutada tolmustes ruumides või ruumides, kus asetsevad bensiin, lahustid või teised kergesti süttivad auruavad ained. Seadme töö võib põhjustada selliste ainete plahvatamist.

Tuleb, vastavalt kohustavatele normidele, säilitada vahemaa seadme ja seina vahel.

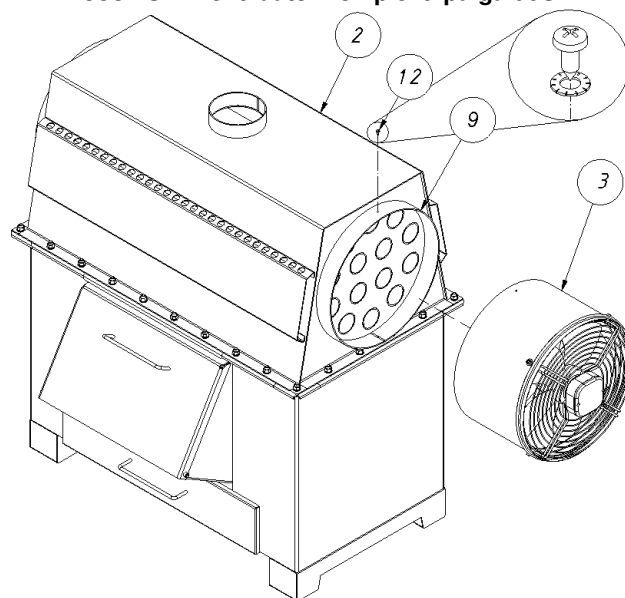
VENTILAATORIKOMPLEKTI PAIGALDUS

Ventilaatorikomplekt on tarnitud koos seadmega, eraldiasuvas pakendis.

Ventilaatori paigaldust kujutab joonis 2.

Asetada ventilaatorikomplekt (3), joonisele vastavalt, ühele kahest soojusvaheti (2) paigalduskraest (9). Keerata, montaažiava kaudu ventilaatorikomplekti kattes, paigalduskraesse (9) vedruseibiga (12) plekikruvi

Joonis 2. Ventilaatorikomplekti paigaldus.



4 FUNKTSIOONID

- Õhusoojendi CT50P on kütteseadmeks, mis kütab ruumi, milles see asetseb. Tekkinud soojus on kütteaine põlemise protsessi tulemuseks ja see suunatakse ruumi kasund- või tavalise konvektsiooni teel.

Külgemonteeritud ventilaatorikomplekt tingib õhu voolu läbi soojusvaheti toru kus see soojendatakse. Soojendatud õhk voolab seadme teisest küljest, soojendatavasse ruumi, välja.

Iga seadme välispind eraldab tavalise konvektsiooni teel ümbruskonda lisasoojust.

- Keelatud on seadme paigaldamine hoonetest väljapoole (õue).

- Õhusoojendi CT50P on varustatud suure tuhakambriga, mis võimaldab mahutada küttejääke, mis tekivad umb. 3 küttesükli jooksul.

Tuhakamber võimaldab lihtsalt ja turvaliselt teisaldada küttejäätmekaid ja oma sisu tühendada.

- Seadme ülaossa paigutatud väljavoolutoru on mõeldud kütteheitegaaside väljutamiseks ja korstnaga ühendamiseks.

- Luugid seadme küljeosas võimaldavad hõlpsat kütte juurdelaadimist ja tagavad nõutud tihenduse.

- Jalad võimaldavad seadme kindlat asetust aluspinnal. Kogu seadme ja varustuse kandekaal.

5 KASUTAJA TOIMINGUD**KÄIVITAMINE**

Laadige soojendi, seadme luukide kaudu, küttega. Kõrguseni kuni umb. 30cm küttekolde põhjast nii, et puisteluukide sulgemine oleks vaba ja lubatud laadimismass ei oleks ületatud.

Ühendage ventilaator vooluvõrguga. Veenduge ventilaatori töötamises.

HOIATUS: Soojendi peab olema ühendatud maandatud elektripesaga, mis on kaitstud ülekoormuskaitsega.

Süüdate kütus ja sulgege luugid.

Juurdevoolava õhu koguse suurendamiseks on lubatud tuhakarbi vähene (2-3cm) väljatõmbamine.

HOIATUS: Kunagi ei tohi voolu seadmest lahti ühendada siis, kui see on kuum, sest soojavahetisse kogunenud soojusenergia võib kahjustada ventilaatorit ja soojavahetit ennast.

KÜTTEREŽIIM

Peale käivitamist kontrollida seadme töötamist. Töönäitajate säilitamiseks lisage kütet järjekordiselt. Seadet ei tohi järelvalveta jätta.

Seadme ebanormaalse töötamise ilmnemisel või avarii korral, tuleb kütuse põlemine summutada. Likvideerige ebanormaalse töötamise või avarii põhjused (Vaadake tabelit 1. Vead, põhjused ja nende likvideerimine).

HOIATUS: kütvad osad – eriti välised – on töötamise ajal kuumad ja eeldavad sellele vastavat ettevaatlikkust.

PIGI SÜTTIMINE KORSTNAS !!!

Pigi süttimine korstnas on korstnalõõridesse, soojendi töö ajal kogunenud ja korstnapühkija poolt puhastamata osakeste (küttejääkide) süttimine.

Korstnas toimuva põlengu korral:

- Kutsuda välja Tuletõrje, kirjeldades üksikasjalikult olukorda ja juhatahes teed antud hooneni.
- Kustutada tuli, võttes küttematerjal ettevaatlikult välja, sulgeda ahi tihedalt.
- Kasutada korstnavõrku – see on metallvõrk silmade mõõtmega umbes 2 x 10 mm, eelistatavalt vasetatud, mis on tõmmatud kahe metallkäepidemega raamile mõõtmega 60 x 60 cm. Korstna väljutasava võrguga kaitsmine ja korstna alumise osa ülevaatamine pragude suhtes, millest leek võib välja tungida. See kaitseb tule levimise eest. Lisaks sellele vähendab kuumenenud võrk tõmmet korstna lõõris ja sellega ka pigi põlemise intensiivsust.
- Puistata korstna väljutasavas, põlevale pigile, söõgisoolale.
- **Korstnapõlenguid ei tohi kustutada veega, sest korstna järsk jahutamine ja veeaur võivad põhjustada korstna pragunemist ja kahjutule levikut.**

VENTILATSIOONIREŽIIM

Seadmele monteeritud ventilaatori kasutamiseks tuleb see ühendada vooluvõrguga.

Kütteperioodi lõpul ühendada soojendi lahti ja teostada asjakohased hooldustoimingud.

Tabel 1. Vead, põhjused ja nende likvideerimine.

Vead	Põhjused	Vigade likvideerimine
Ventilaator ei tööta	1. Seade pole elektritoitega ühendatud 2. Probleem toitepingega. 3. Vigastatud toitejuhe 4. Mehaaniliselt blokeeritud ventilaator. 5. Vigastatud ventilaator.	1.1. Ühendada toitega. 2. Kontrollida toitepesa pinget. 3. Vahetada juhe. 4. Eemaldada takistus. 5. Vahetada ventilaator.
Seadmest tungib ruumi suitsu.	1. Korstna tihendamata ühendus. 2. Halb või umbes ruumi ventilatsioon. 3. Täis tuhakarpi. 4. Seadme ülekuumenemine – ventilaator ei tööta või töötab valesti.	1. Tihendada 2. Parandada või vabastada ventilatsioon. 3. Tühjendada tuhakarpi. Puhastada rest. 4. Kontrollida üle ventilaatori töötamine. Kui ei tööta, vaadake viga Ventilaator ei tööta.
Seadmest voolab vedelikku välja	1. Märg kütus.	1. Kasutage kuiva kütust.

TÄHELEPANU: VÕIMALIKUD PARANDUSTÖÖD TULEB LASTA TEOSTADA AUTORISEERITUD TEENINDUSEL, ORIGINAALOSI KASUTADES. KEELATUD ON SEADME AVAMINE JA SELLEGA MANIPULEERIMINE PIRES, MIS ÜLETAB HOOLDUSE KÄIGUS ETTE NÄHTUD TOIMINGUID.

Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see tootja juures või spetsiaalses parandusettevõttes, või riskide vältimiseks, kvalifitseeritud isiku poolt, välja vahetada.

Tuleb veenduda ka vooluallika näitajate vastavuses juhendis või seadme andmeplaadil esitatud tehniliste näitajatega.

6 SOOVITUSED

- Juhendis antud juhtnõuad tuleb hoolikalt läbi lugeda, sest neis sisaldub oluline paigalduse, kasutuse ning hoolduse turvalisust käsitlev teave.
- Paigaldus tuleb teostada riigi, milles seda kasutatakse, kohustavate standardite ning tootja juhtnõuadega vastavuses, autoriseeritud teeninduse kvalifitseeritud personali poolt. Viga paigalduses võib põhjustada inimeste ja muid kahjustusi, mille eest tootja vastutust ei kanna.
- Kontrollige pakendit ja selle sisu.. Kahtluste korral ärge tarnitud seadet kasutage ja võtke ühendust müüjaga.
- Pakendielemente ei tohi jätta lastele kättesaadavasse kohta nende võimalikuks ohuallikaks osutumise tõttu.
- Keelatud on õhu sissevoolu võrede blokeerimine.
- Seadme avarii või vigade korral tuleb see välja lülitada ja mitte ette võtta omapoolse parandamise üritusi vaid paluda abi autoriseeritud tehniliselt teeninduselt.
- Hetkel, kui Te otsustate seadme välja lülitada, peate Te sellest kõik ohuallikaks osutada võivad esemed välja võtma.
- Seda seadet võib kasutada ainult sihtotstarbeliselt. Kõiki teisi kasutusviise peetakse ebakohasteks ja isegi ohtlikeks.
- Tuleb veenduda, et see kasutusjuhend on alati seadmega kaasas.
- Kui seade on paigaldatud kohta, kus viibivad invaliidid, peab see olema paigaldatud kasutajatele hõlpsat ligipääsu võimaldaval moel.
- Kütteks võib kasutada ainult tabelis antud tahkeid kütteid.
- Keelatud on soojendisse asetada antud kogustest rohkem kütust.
- Keelatud on tule kustutamine küttekoldes veega ülevaamise teel.
- Keelatud on omapoolsete konstruktsioonimuudatuste teostamine soojendis.
- Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega isikutele (sealhulgas lapsed)), või isikutele, kellel puuduvad seadet käsitlevad kogemused või teadmised, või toimub see järelevalve all või vastavuses seadme kasutusjuhendiga, nende inimeste turvalisuse eest vastutava isiku juhendamisel.
- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

7 PÕHILISED HOOLDUSTOIMINGUD

Seadme õigeks funktsioneerimiseks ja hooldamiseks soovime, et autoriseeritud tehniline teenindus teostaks perioodilisi hooldustoiminguid vähemalt kord aastas, eelistatavalt kütteperioodi lõpul.

Kõiki seadmes teostatavaid toiminguid võib läbi viia ainult siis, kui see on jahtunud.

Soojavaheti puhastamine kütteperioodi lõpul

Tuleb toimida järgnevalt:

- Soojavaheti elemendid tuleb puhastada väikese harjakesega.
- Pigi, mis võib küttekoldes vahetusosadelt langeda, tõmmata välja aspiraatoriga.
- Vahetada rest, mittesobitumise korral, välja.
- Puhastada soojavaheti välispind.

Korstnalõõride puhastamine

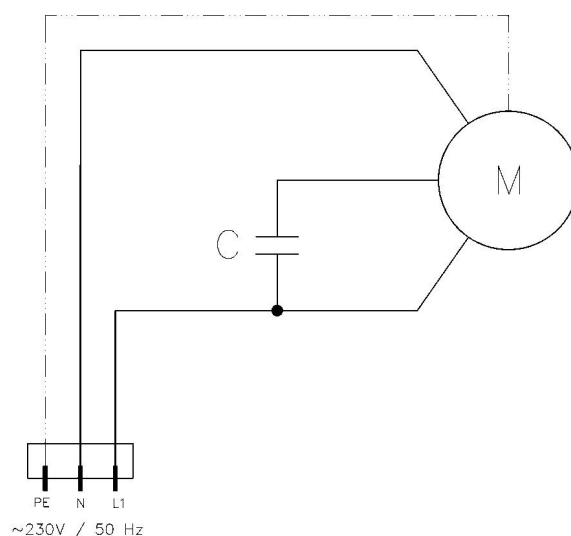
Eemaldada võimalikud takistused ja/või pigi, mis võib olla kogunenud korstnalõõridesse.

Õhu ventilaator:

Puhastada harjakese või suruõhuga.

Tabel 2. Tehnilised näitajad,

		CT50P
Nominaalne soojusvõimsus bruto		50,0 kW
Nominaalne soojusvõimsus neto		30,2 kW
Õhu läbivool:		1200 m ³ /h
Õhu Õhurõhk:		40 Pa
Püsipõlemine nominaalvõimsuse korral		1,00 h
Põlemise kestus redutseeritud võimsuse korral		5,0 h
Ühekordne kütuse (puu) laadimiskogus		~15,0 kg
Efektiivsus nominaalvõimsuse korral		60,74%
CO emissioon (13% O ₂)		0,5%
Kõetud õhumassi vool		38,89[g/s]
Keskmise kõetud õhu temperatuur		360°C
Süttivate osade kaugus seadmest		1,50 m
Süttivate osade kaugus seadme kuuma õhu väljavoolu küljest		2,00 m
Korstna tõmme :	- nominaalvõimsuse korral	12 Pa
	- redutseeritud koormuse korral	6 Pa
Mõõdud :	- gabariit (laius.x kõrgus.x sügavus.)	1315 x 1190 x 775 mm
	- kuuma õhu väljavooluava läbimõõt	φ _z 148 mm
Soojendi mass :		302 kg
Kütus:	- liik	Lehtpuude halud: pöök, valgepöök, tamm, lepp, kask jms.
	- niiskus	< 20%
Nominaalpinge		230V ~50Hz
Nominaalne elektrivool		0,6 A



C-kondensaator, M-mootor.

1 EXIGENCES GÉNÉRALES

Avant l'installation et l'exploitation veuillez lire et se conformer aux recommandations contenues dans la présente instruction. La suivie de ces consignes assure la sécurité et le fonctionnement correcte de l'appareil de chauffage des locaux.

Les normes et prescriptions nationales ainsi que locales sur l'installation et l'exploitation devraient être respectées.

Il est recommandé que le dimensionnement et le montage de l'appareil de chauffage soient réalisés par une entreprise autorisée et la réception des installations - par le maître ramoneur.

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil de chauffage répond aux exigences contenues dans la norme PN - EN 13240: 2008 Appareils de chauffage des locaux à combustibles solides. Les exigences et recherches harmonisée par la Directive Européenne sur les Matériaux de Construction (89/106/EWG)

Conformément à la répartition selon PN-EN 13240: 2008 l'appareil de chauffage figure parmi la catégorie des appareils „1a” chargés manuellement, autoportants avec les portes de foyer fermées. Il s'agit d'un dispositif de brûlage périodique.

Le réchauffeur d'air est utilisé pour le chauffage de l'air à l'intérieur dans les locaux non habitables comme source de chaleur primaire ou complémentaire. La puissance thermique nécessaire assure le chauffage des pièces de superficie allant jusqu'à 300m² lors du chauffage à l'aide du bois de chauffage.

AVERTISSEMENT: Pour la combustion on peut utiliser uniquement les combustibles solides présentés dans le tableau. Il est interdit de brûler les ordures, les déchets, les combustibles d'origine inconnue, les combustibles inappropriés ou illégaux ainsi que les carburants liquides. Il est interdit de mettre dans la chambre de combustion tout autre objet ou substances pouvant être à l'origine de l'incident ou de l'incendie.

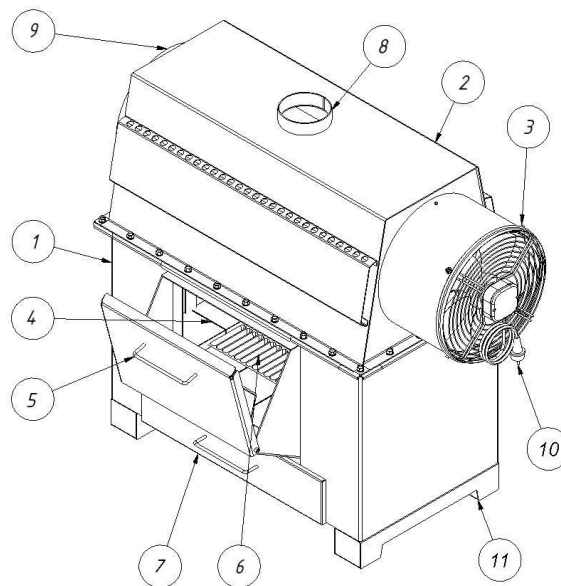
Le réchauffeur d'air muni de ses dimensions de base ainsi que la construction détaillée sont représentés sur la figure 1. L'appareil de réchauffage est constitué des corps de la chambre de combustion fait en acier de construction soudé (1) et d'un échangeur (2), assemblages par boulons. Un groupe moteur-ventilateur (3) forçant la circulation d'air est monté sur l'un des côtés de l'échangeur de chaleur. Le corps de la chambre de combustion est divisé en deux parties: de combustion et de cendre. Le compartiment à combustion est revêtu d'une isolation réfractaire pyrophobe (4). Sur l'une des façade est placée une trappe pour trémie fermée par une porte (5) permettant le remplissage de la chambre de combustion. Une grille en fonte (6) séparant la chambre de combustion et la chambre de cendre se trouve dans la partie inférieure de la chambre de combustion. Dans le compartiment de cendre est inséré de l'extérieur un cendrier (7) servant à accumuler les cendres et les déchets de combustion.

L'air nécessaire à la combustion est fournit à travers le compartiment à cendres lors de son insertion non en fin de course ainsi que par l'écart entre la paroi avant d'alimentation et la partie inférieure de la porte. Cet air refroidi en partie les parois de la porte. Dans la partie inférieure du corps de la chambre de combustion se trouvent les supports (11) de l'appareil.

Description de la Figure 1

1-Corps de la chambre de combustion, 2- Corps de l'échangeur de chaleur, 3- Groupe moteur-ventilateur, 4-isolation, 5-Portes, 6-Grille, 7-Cendrier, 8 -Carneau (échappement de la fumée), 9- Bride de montage 10- conduite d'alimentation muni d'une fiche, 11-Pieds (supports).

Figure 1. Construction



3 EXIGENCES CONCERNANT L'INSTALLATION

Avant l'installation de l'appareil de chauffage, veuillez prendre connaissance des exigences de la présente notice technique ainsi que des exigences relatives aux réglementations nationales et locales.

L'application des exigences ci-dessus mentionnées lors de l'installation et l'exploitation de l'appareil de chauffage garantit l'obtention des paramètres thermiques souhaités et le fonctionnement sûrs, fiable et de longue durée de l'appareil.

Il est recommandé que le projet d'installation et le montage de l'appareil de chauffage des locaux soient réalisés par une société d'installation possédant une autorisation légitime qui en accord avec un ramoneur professionnel et un spécialiste dans le domaine de la sécurité incendie, en considération des exigences de la présente notice technique donnera une opinion écrite sur:

- l'isolation et la force portante du sol à l'intérieur de la construction de l'appareil de chauffage,
- les exigences concernant l'appareil de chauffage et la ventilation de la pièce dans laquelle on prévoit l'installation de l'appareil,
- les exigences concernant l'installation du système d'échappement de la fumée (cheminée).

Lors de l'installation de l'appareil de chauffage des pièces il convient de prendre en considération des exigences comprises dans les règlements en vigueur, cependant, un ramoneur professionnel et un spécialiste dans le domaine de la sécurité incendie peuvent modifier ou compléter les dispositions relatives.

AVERTISSEMENT: Les travaux énumérés ci-dessous peuvent être effectués uniquement par un technicien qualifié d'un service-entretien autorisé.

FONDACTIONS

Positionner l'appareil sur une surface plane, stable et ininflammable d'une capacité de charge suffisante capable de supporter sa masse (selon le tableau 1). En cas d'insuffisance de la capacité de charge du sol, il faudrait mettre en place un projet convenable sur les mesures préventives (par exemple l'utilisation de plaques servant à la répartition des charges) afin d'obtenir une capacité de charge suffisante.

L'appareil de chauffage CT50P peut être raccordé uniquement sur une cheminée particulière.

Le carneau de l'appareil de chauffage doit être raccordé au conduit de fumées d'une façon à assurer l'étanchéité c'est-à-dire d'éviter la fuite de fumées.

Le tuyau de fumée doit être calculé sur la base des valeurs de la demande, du débit massique et la température de combustion selon le tableau 1. En cas d'utilisation de la cheminée existante, lorsque la valeur de tirage dépasse la valeur sur le tableau 1, il convient de prévoir dans ce cas un régulateur maintenant la dépression à la valeur voulue avec une précision de $\pm 2\text{Pa}$.

L'entretien du tirage naturel de la cheminée dans les limites recommandées est l'un des plus importants facteurs garantissant l'obtention de convenables paramètres techniques et d'exploitation de l'appareil de chauffage.

AVERTISSEMENT: Si les matériaux combustibles sont installés sur les murs de la pièce où vous voulez installer l'appareil de chauffage, alors il est strictement interdit d'installer le réchauffeur à des distances inférieures (mesurée à partir des parois des parties externes les plus ressorties) que celles présentées sur le tableau 2. Un ramoneur professionnel ainsi qu'un spécialiste dans le domaine de la sécurité incendie peuvent modifier ou compléter les dispositions relatives.

Pendant la détermination des distances minimales le groupe moteur-ventilateur doit être monté sur l'appareil. L'appareil de chauffage doit être installé de telle manière à assurer non seulement les distances minimales mais aussi de permettre l'amenée d'air au groupe moteur-ventilateur et le refoulement de l'air chaud de l'appareil.

Assurez-vous s'il est possible d'effectuer sans problème des opérations de nettoyage et d'entretien.

VENTILATION

AVERTISSEMENT: Il est interdit d'utiliser les ventilateurs d'aspirations (d'extraction) dans la salle où est installée l'appareil de chauffage prélevant l'air de combustion de la salle et de l'écoulement gravitaire de la combustion ainsi que dans la pièce dans laquelle se trouvent les entrées aux conduits de fumée pour le tuyau.

L'utilisation des ventilateurs d'extraction particuliers dans les pièces immédiatement voisines à la pièce où est installé l'appareil de chauffage peut également causer la dépression et les fuites non contrôlées de combustion de l'appareil de chauffage dans la pièce.

L'installation gravitationnelle d'amenée - d'extraction d'air doit être assurée dans la pièce où est installé l'appareil de chauffage. Cette installation ne peut pas causer la formation de dépression dans la pièce.

L'installation d'alimentation devrait fournir une amenée d'air de combustion à une quantité égale ou supérieure à $10 \text{ m}^3/\text{h}$ pour 1 kW de puissance nominale installée de foyers ainsi que égale ou supérieure à $20 \text{ m}^3/\text{h}$ par personne prévue au séjour permanent dans la pièce.

Les grilles à air doivent être construites de telle sorte à ne pas être soumis au bouchage et positionnées de manière à ne pas causer des courants d'air. Prendre soin de la propreté et de la capacité de circulation de la trémie de ventilation est l'une des responsabilités de l'utilisateur.



Éviter de couvrir l'appareil pendant le fonctionnement en raison d'éventuelles surchauffes et de possibilité d'incendie.

Ne pas obstruer les grilles de prise d'air sur le corps du ventilateur.

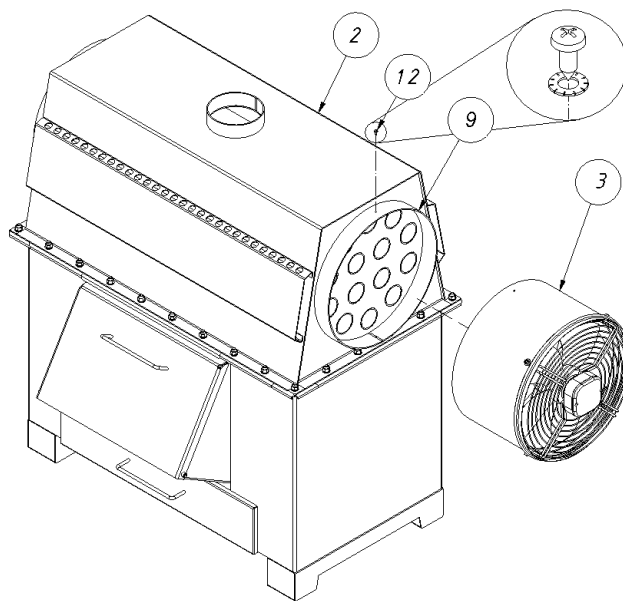
Ne pas utiliser l'appareil de chauffage dans les pièces poussiéreuses et de même celles où on note la présence de l'essence, dissolvants, peintures ou d'autres matières volatiles inflammables. Le fonctionnement de l'appareil pourrait provoquer l'explosion de ces substances. Il convient de garder une distance convenable entre l'appareil et le mur conformément aux normes en vigueur.

MONTAGE DU GROUPE MOTEUR-VENTILATEUR

Le groupe-moteur ventilateur est fourni avec l'appareil dans un paquet séparé. Le principe de montage est présenté sur la figure 2.

Placez le groupe-moteur ventilateur (3) sur l'une des deux brides de montage (9) du corps d'échangeur de chaleur (2) conformément au dessin. Visser la vis à tôle avec rondelle dentelles (12) à travers le trou de montage du capot de protection du ventilateur de la bride de montage (9).

Figure 2. Montage du groupe-moteur ventilateur.



4 FONCTIONS

- L'appareil de chauffage d'air CT50P est un appareil de chauffage réchauffant la pièce dans lequel il se trouve. La chaleur est produite par le processus de combustion des carburants et transféré dans la pièce par convection forcée ainsi que par convection naturelle.
- Le groupe moteur-ventilateur monté force l'écoulement d'air à travers l'échangeur tubulaire de chaleur où il est chauffé. L'air chauffé destiné au chauffage de la pièce circule de l'autre côté de l'appareil. Chaque surface externe du dispositif fournit supplémentairement de la chaleur à l'environnement par voie de convection naturel.
- Il est interdit d'installer le l'appareil à l'extérieur des bâtiments (en plein air).
- L'appareil de chauffage d'air CT50P est équipé d'un grand cendrier permettant de recueillir les déchets de combustion résultant de la combustion d'environ 3 cycles de combustion. Il vous permet d'évacuer facilement et en toute sécurité les déchets et vider son contenu.
- Le carneau de sortie d'évacuation sur le dessus de l'appareil sert à faire sortir la fumée de combustion de l'appareil et à raccorder la cheminée
- La porte sur le côté latéral de l'appareil permet le chargement facile du combustible et fournit l'étanchéité nécessaire.
- Les supports assurent le positionnement stable de l'appareil sur le sol. Supportent le poids de l'appareil ensemble avec les accessoires.

5 LES OPERATIONS DE L'OPERATEUR**MISE EN MARCHÉ**

Chargez le réchauffeur de carburant à travers la porte de l'appareil. À une hauteur d'environ 30cm du fond de la chambre de combustion de manière à permettre la libre fermeture de la porte de chargement et ne dépassant pas le poids de chargement admissible.

Branchez le ventilateur au réseau électrique. Assurez-vous que le ventilateur fonctionne.

AVERTISSEMENT: L'appareil de chauffage doit être raccordé à un circuit de mise à la terre protégé par une prise de courant avec disjoncteur différentiel.

Enflammer le carburant et fermer la porte.

Afin d'augmenter la quantité d'arrivée d'air de combustion il est admissible de faire sortir légèrement le cendrier à une distance de 2 à 3 cm.

AVERTISSEMENT: Ne jamais déconnecter l'appareil du réseau électrique lorsqu'il est chaud, car l'énergie thermique accumulée peut endommager le ventilateur et l'échangeur de chaleur.

MODE DE CHAUFFAGE

Après le démarrage de l'appareil contrôler son fonctionnement. Ajouter successivement le carburant afin de maintenir les paramètres de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais laisser l'appareil sans aucun contrôle.

Si vous constatez un fonctionnement anormal ou une panne de l'appareil veuillez éteindre le foyer central. Éliminer les causes du mauvais fonctionnement ou de la panne

(Voir Tableau 1. Anomalies, causes et solutions).

AVERTISSEMENT: Les éléments de l'appareil de chauffage - en particulier les éléments externes - sont chauds pendant le fonctionnement et il est recommandé de prendre une mise en garde appropriée.

L'IGNITION DE LA SUIE DE CARBONE DANS LA CHEMINÉE!!!

L'ignition de la suie dans la cheminée est l'ignition des particules accumulées à l'intérieur des tuyaux de fumée (de combustion), qui se sont amassées pendant le fonctionnement du réchauffeur et qui n'ont pas été nettoyé par les ramoneurs.

En cas d'incendie dans la cheminée veuillez prendre les mesures suivantes:

- Appelez les sapeurs-pompiers en indiquant en détail ce qui se passe et précisant comment arriver à la place d'incendie,
- Éteindre le foyer central en enlevant soigneusement les matériaux combustibles et en fermant hermétiquement le four.
- Utiliser un tamis de cheminée - il s'agit d'un treillis métallique à mailles de dimension d'environ 2 x 10 mm, de préférence en cuivre, tendue sur un cadre de dimensions de 60 x 60 cm muni de deux poignées en métal. Sécurisation de la sortie de la cheminée à l'aide du tamis ainsi que l'observation des parties inférieures de la cheminée afin de vérifier si les signes de fissures thermiques à partir duquel il peut avoir la fuite des flammes n'apparaissent pas. Cela empêche la propagation de l'incendie. En outre, le tamis réchauffé réduit le tirage naturel de la cheminée et de même l'intensité de brûlement de la suie.
- Ajouter le sel de cuisine à la sortie de la cheminée sur la suie enflammée.
- **Ne pas éteindre les feux de cheminée avec de l'eau, car un refroidissement brusque de la cheminée et l'évaporation de l'eau peut causer des fissures sur la cheminée, et par conséquent la propagation du feu.**

MODE DE VENTILATION

Afin d'utiliser uniquement le ventilateur monté sur l'appareil, il convient de le connecté au réseau électrique.

À la fin de la saison de chauffage, débarrasser l'appareil de chauffage et effectuer les opérations d'entretien nécessaires.

Tableau 1. Anomalies, causes et solutions.

Anomalies	Causes	Solutions
Le ventilateur ne fonctionne pas.	1. L'appareil n'est pas branché au réseau d'alimentation électrique. 2. Le problème de tension d'alimentation. 3. Le conduit d'alimentation endommagé. 4. Le ventilateur bloqué d'une façon mécanique. 5. Le ventilateur endommagé.	1. 1. Brancher au réseau d'alimentation. 2. Vérifier la tension de la prise d'alimentation. 3. Remplacer le conduit. 4. Éliminer le blocage. 5. Remplacer le ventilateur.
La fumée s'échappe de l'appareil à l'intérieur de la pièce.	1. Manque d'étanchéité de l'installation de cheminée. 2. Mauvaise ventilation de la pièce ou ventilation obturée. 3. Le cendrier plein. 4. L'appareil surchauffe – le ventilateur ne fonctionne pas ou fonctionne incorrectement.	1. Rendre étanche. 2. Vérifier la tension dans la prise d'alimentation. 3. Vider le cendrier. 4. Vérifier le fonctionnement du ventilateur. Si le ventilateur ne fonctionne pas, voir la rubrique : le ventilateur ne fonctionne pas.
Fuite de liquide de l'appareil.	1. Le carburant humide.	1. Utiliser du carburant sec.

REMARQUE: D'ÉVENTUELLES OPÉRATIONS DE DÉPANNAGE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ UTILISANT LES PIÈCES ORIGINALES. IL EST INTERDIT D'OUVRIER ET DE MANIPULER L'APPAREIL EN DEHORS DES OPÉRATIONS RELATIVES À LA REVISION TECHNIQUE EN COURS DE CONSERVATION.

Si la conduite d'alimentation inséparable est endommagée, elle doit être remplacée par l'originale du fabricant ou par un service de réparations spécialisées ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Il convient également de s'assurer si les paramètres électriques de la source d'alimentation correspondent aux données techniques sur la notice technique ou les données apparaissant sur la plaque signalétique de l'appareil.

6 RECOMMANDATIONS

- Veuillez lire attentivement les avertissements contenus dans la notice technique car ils contiennent des indications importantes sur la sécurité, l'installation et l'exploitation ainsi que la maintenance de l'appareil.
- L'installation doit être effectuée conformément aux normes en vigueur du pays dans lequel elle sera utilisée, conformément aux instructions du fabricant, par un personnel qualifié d'un centre de service agréé. Une erreur d'installation peut causer des blessures et provoquer des dommages desquels le fabricant n'est pas responsable.
- Vérifier le contenu de l'expédition. En cas de doute ne pas utiliser le matériel fourni et contacter le vendeur ou fournisseur.
- Ne pas laisser les emballages à la portée des enfants car ils constituent une source de danger.
- Ne pas obstruer les grilles d'entrée d'air.
- En cas de panne ou de défaillance de l'appareil il convient de le déconnecter et ne prendre aucune tentative d'autoréparation par contre veuillez entrer en contact avec un service technique autorisé.
- À partir du moment où vous décidez de désactiver l'appareil, vous devez déconnecter tous les éléments pouvant constituer un danger.
- Cet appareil peut être utilisé uniquement pour des fins qui ont été prévu. Toutes autres méthodes d'exploitation sont jugées inappropriées, voire dangereuses.
- Assurez-vous que cette notice technique sera toujours jointe à l'appareil.
- Si l'appareil est installé dans un endroit où résident les handicapés il faudra les monter d'une telle manière à faciliter l'accès aux utilisateurs.
- Pour la combustion on peut utiliser uniquement des combustibles solides présentés dans le tableau. Ne pas introduire dans l'appareil de chauffage une quantité de combustible plus grande que prévue.
- Il est interdit d'éteindre le feu en versant de l'eau dans la four.
- Il est interdit d'apporter personnellement des changements de construction sur l'appareil de chauffage.
- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) handicapées, sensorielles ou mentales, des personnes inexpérimentées ou manquant de connaissance de l'appareil, sauf si cela se fait sous la surveillance ou conformément aux instructions d'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Faites attention aux enfants afin qu'ils ne jouent pas avec le matériel.

7 TRAITEMENTS DE MAINTENANCE DE BASE

Afin d'assurer le bon fonctionnement et l'entretien adéquate de l'appareil, nous recommandons qu'un Service Technique Autorisé s'occupe des opérations d'entretien périodiques au moins une fois par an, de préférence et le mieux à la fin de la saison de chauffage. Toutes sortes d'ingérences dans l'appareil peuvent être effectuées seulement lorsqu'il est refroidi.

Nettoyage de l'échangeur de chaleur en fin de saison de chauffage

Procédez comme suit:

- Les éléments de l'échangeur doivent être nettoyés avec une petite brosse.
- Tirer à l'aide de l'aspirateur la suie pouvant tombée des éléments échangeables dans la four à combustion.
- Remplacer la grille en cas de déformation.
- Nettoyer la surface extérieure de l'échangeur de chaleur.

Nettoyage des conduits de cheminée.

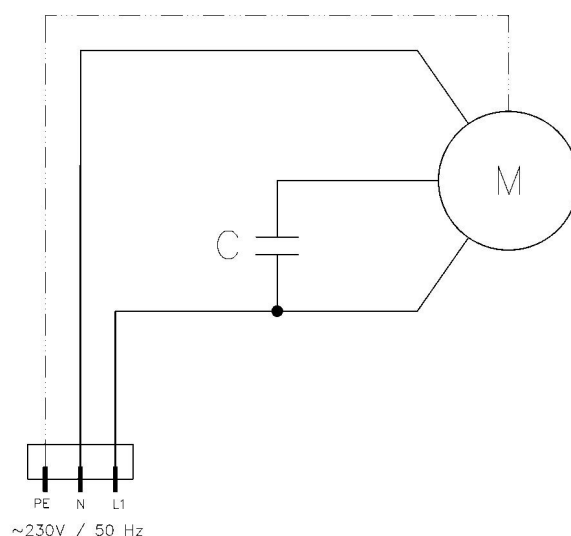
Il convient d'éliminer les obstacles et / ou de la suie qui pourraient être accumulés dans les conduits de cheminée.

Ventilateur d'air

Il convient de le nettoyer à l'aide de la brosse ou l'air comprimé.

Tableau 2. Données techniques,

		CT50P
Puissance thermique nominale brute		50,0 kW
Puissance thermique nominale nette		30,2 kW
Flux d'air		1200 m³/h
Taux de compression d'air		40 Pa
Stabilité de la combustion à la puissance nominale		1,00 h
Durabilité de combustion à la puissance réduite		5,0 h
Charge unique du combustible (bois)		~15,0 kg
Rendement à la puissance nominale		60,74%
Émission du gaz CO (13% O ₂)		0,5%
Jet de la masse des gaz de combustion		38,89[g/s]
Température moyenne des gaz de combustion		360°C
Espacement entre les parties combustibles et l'appareil		1,50 m
Espacement entre les parties combustibles et le côté de la sortie de l'air chaud		2,00 m
Tirage naturel :	-à la puissance nominale	12 Pa
	-à la charge réduite	6 Pa
Dimensions:	-d'encombrement (largeur x hauteur x profondeur)	1315 x 1190 x 775 mm
	-diamètre de la sortie d'air	φ 148 mm
Masse d'échauffement:		302 kg
Combustible:	-genre	Bûches d'arbres à feuilles caduques : hêtre, charme, chêne, aune, bouleau, etc.
	-humidité	< 20%
Tension nominale		230V ~50Hz
Courant nominal		0,6 A



C- condensateur, M- moteur.

1 GENERAL REQUIREMENTS

Before installation and operation, read and apply the recommendations included in this manual, it will ensure safe and proper operation of the room heater.

The national and local regulations and standards concerning the installation and operation should be fulfilled.

It is recommended that the size and assembly of the room heater be selected by an authorised installation company and accepted by the chimney-sweeper craftsman.

2 DESCRIPTION OF THE AIR HEATER

The room heater meets the requirements included in the PN – EN 13240: 2008 standard "Room Heaters fired by solid fuel. Requirements and Tests, standardised with the EU directive on Building Products (89/106/EEC)

In accordance with the division specified in PN-EN 13240 : 2008 the heater belongs to the category of devices "1a", loaded manually, stand-alone, with closed furnace door. It is a device with periodical burning.

The air heater is intended for heating air in the non-residential rooms as the basic or supplementary heat source. The useful heating power₂ ensures heating for the rooms with an area of up to 300m² in the case of firing with fuel wood.

WARNING: Use solid fuels specified in the table for the burning process exclusively. It is prohibited to incinerate rubbish, waste, fuels of unknown origin, inadequate/prohibited fuels, liquid fuels. It is prohibited to place any other objects or substances in the furnace chamber - they may be a cause of accident or fire.

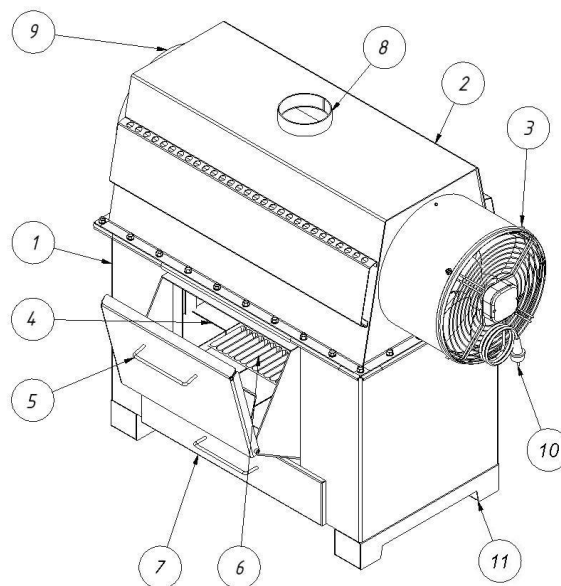
The air heater with the basic dimensions and clarifications of the construction has been shown in figure 1. The air heater consists of the combustion chamber bodies welded from structural steel (1) and the heat exchanger (2), connected with each other by means of a bolted connection. On one of the sides of the exchanger, the fan unit (3), which forces out the air flow, is mounted. The body of the combustion chamber is divided into two parts – furnace chamber and the ash pan chamber. The furnace chamber is lined with a refractory chamotte insulation (4). On one of the walls, a feed hopper closed with door (5) is placed. The door enables the charge of the furnace chamber. In the lower part of the furnace chamber, a cast-iron grate (6) separating the furnace chamber from the ash pan chamber is located. An ash pan (7) slid from outside is placed inside the ash pan chamber. It serves the purpose of collection of ash and furnace waste.

The air necessary for the burning process is supplied through the ash pan chamber at its incomplete sliding, and through a gap between the front wall of the hopper and the lower part of the door; this air partly cools down the walls of the door. In the lower part of the combustion chamber body there are feet (11) of the device.

Description for figure 1.

1-Combustion chamber body, 2-Heat exchanger body, 3-Fan unit, 4-Insulation, 5-Door, 6-Grate, 7-Ash pan, 8-Smoke conduit (exhaust fume outlet), 9-Assembly flange, 10-Power lead with a plug, 11-Feet (supports).

Figure 1. Construction of the air heater.



3 ASSEMBLY REQUIREMENTS

Before the assembly of the heater, become familiar with the requirements of this manual and the requirements of national and local regulations.

The observance of the requirements mentioned above at installation and operation of the room heater guarantees the accomplishment of heating parameters as well as long, safe and failure-free operation.

It is recommended that the design of the installation and the assembly of the room heater be performed by an installation company with adequate licences, which, in consultation with the chimney-sweeper specialist and fire safety specialist, taking into consideration the requirements of this manual, will issue a written opinion regarding:

- insulation and bearing capacity of the ground within the heater's housing,
- requirements concerning the heater and the ventilation of the room in which the heater's installation is anticipated,
- requirements concerning the exhaust fume discharge system (chimney).

At the assembly of the heater, it is necessary to take into account the requirements included in the applicable regulations, however, the chimney-sweeper specialist and the fire safety specialist may change or supplement the relevant provisions.

WARNING: The works specified below are performed exclusively by a qualified employee of an authorised technical service.

FOUNDATION

Place the device on an even, stable and non-flammable ground with a sufficient bearing capacity of the ground to transfer its weight (according to table 1). In the case of insufficient bearing capacity of the ground, relevant steps should be taken (for instance, use of plates for load distribution) in order to obtain the sufficient bearing capacity.

The CT50P room heater may be connected only to an individual chimney.

The smoke conduit of the heater must be connected to the exhaust pipe in a way ensuring tightness.

The chimney flue must be calculated on the basis of draught demand values, mass stream and temperature of exhaust fumes according to table 1. For the existing chimney, if the draught value exceeds the value from table 1, provide a regulator maintaining the negative pressure with a set value with an accuracy of $\pm 2\text{Pa}$.

The maintenance of the chimney draught within the recommended values is one of the most important factors guaranteeing that the technical-operational parameters of the heater will be obtained.

WARNING: If inflammable materials are mounted on the walls of the room in which the heater is to be installed, it is prohibited to mount the heater at distances smaller (measured from the external walls of the most protruding parts) than the ones given in table 2. The chimney specialist and fire safety specialist may change or supplement the relevant provisions.

While determining the minimum distances, the fan unit must be mounted. Apart from meeting the requirements related to the minimum distances, the heater should be installed in such a way as to ensure the free inflow of air to the fan unit and the outflow of hot air from the device.

Check whether the cleaning and maintenance activities may be performed without any problems.

VENTILATION

WARNING: In the room where the heater charging air for burning from the room and with gravity discharge of exhaust fumes, is located as well as in the room where the inlets of exhaust pipes are located, it is not allowed to use exhaust fans.

The application of individual exhaust fans in rooms directly adjacent to the room where the heater is installed may also cause creation of negative pressure and an uncontrolled outflow of exhaust fumes from the heater into the room.

In the room where the heater is installed, the gravity supply-exhaust system must be ensured. This system may not cause the creation of negative pressure in the room.

The supply system should ensure the inflow of air for burning in the quantity that is not smaller than $10 \text{ m}^3/\text{h}$. per 1kW of installed nominal power of the furnaces, and not less than $20 \text{ m}^3/\text{h}$. per person that is to stay permanently in the room.

The air grates should be constructed in such a way as to not be clogged. They should also be placed in such a way as to not cause draughts. Taking care of the cleanliness and throughput of the air grates belongs to the duties of the user.



*Do not cover the heater when it is operating.
The appliance may get overheated.*

Do not clog the air inlet grates on the fan housing.
Do not use the heater in dusty rooms and such rooms where petrol, dissolvents, paints or other evaporating inflammable materials can be found. The operation of the device may cause explosion of these substances.

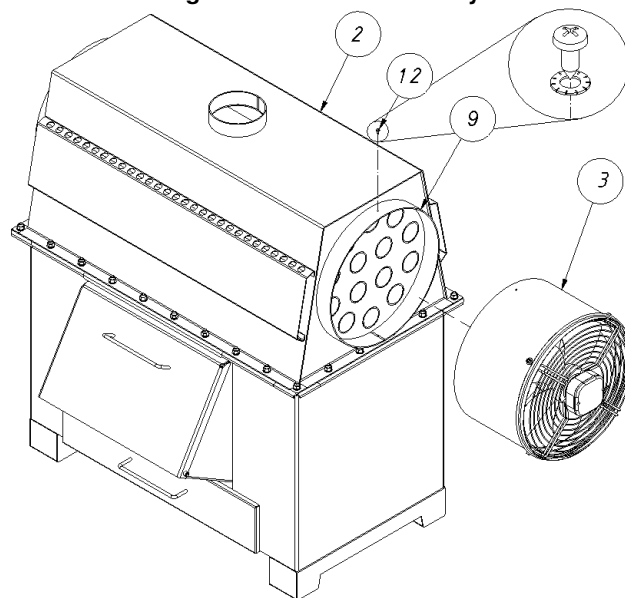
Maintain a certain distance of the device from the wall in accordance with the applicable standards.

ASSEMBLY OF THE FAN UNIT

The fan unit is delivered together with the device in a separate packaging. The assembly of the fan is presented in figure 2.

Put the fan unit (3) on one of two assembly flanges (9) of the heat exchanger body (2) as has been shown in the figure. Screw in the tapping screw (12), through an assembly hole in the guard of the fan unit, into the assembly flange (9).

Figure 2. Fan unit assembly



4 FUNCTIONS

- The CT50P air heater is a heating device heating the room in which it is located. The heat is produced by way of burning fuel process, and transmitted to the room owing to the forced convection and natural convection.

The assembled fan unit forces out the air flow through the tubular heat exchanger, in which it is heated. The heated air flows out on the other side of the device to the heated room.

Each external surface of the device additionally gives away the heat by way of natural convection.

- Installation of the devices outside is not allowed.
- CT50P air heater is equipped with ash pan allowing the furnace waste from the burning process – from about 3 burning cycles – to be held. It allows to easily and safely transfer and sort out its contents.
- The smoke conduit placed in the upper part of the device serves the purpose of discharging exhaust fumes from the device, as well as connecting the chimney.
- Doors of the side part of the device allow the fuel to be loaded easily and to ensure the required tightness.
- The feet allow the device to be placed steadily in the ground. They transfer the weight of the whole device with the auxiliary equipment.

5 USER'S ACTIVITIES

START-UP

Load the air heater with fuel through the door of the device up to the height of about 30 cm from the bottom of the furnace chamber so that it would be possible to freely close the door and to not exceed the permissible load mass.

Connect the fan to the mains. Make sure the fan is operating.

WARNING: the air heater should be connected to the earthed electrical socket protected by a differential-current switch.

Set the fuel on fire and close the door.

In order to increase the quantity of air supplied for burning, a slight it is permitted to slightly slide out the ash pan (by 2-3 cm)

WARNING: never disconnect the device from the mains, when it is hot, as the collected heating power in the heat exchanger may damage the fan and the heat exchanger.

TYPE OF HEATING

After starting the device, control its operation. Successively add fuel in order to maintain the operating parameters. Do not leave the device without control

In the case of observing abnormal operation of the device or its failure, cause the fire in the furnace to be damped. Remove the cause of abnormal operation or failure.

(See table 1. Defects, causes and method of removal).

WARNING: parts of the heater – in particular, external parts, are hot during operation, and adequate caution is desirable.

IGNITION OF SOOT IN THE CHIMNEY !!!

Ignition of soot in the chimney signifies the ignition of particles collected inside the chimney flue (exhaust pipe), which were accumulated during the operation of the heater, and were not cleaned by chimney sweepers.

In the case of occurrence of fire in the chimney:

- Call the Fire Brigade, clarifying in details what is happening and how to get to a given building
- Damp the fire by careful removal of the inflammable material and tight closure of the furnace
- Use the chimney sieve - it is a metal net with mesh size of about 2 x 10 mm, at best copper, spread over the frame with dimensions of 60 x 60 cm, with two metal holders. Protect the chimney outlet with the sieve and observe the lower parts of the chimney whether there are no cracks through which the flames may get out. Prevent the fire spread. Apart from this, the heated sieve decreases the draught in the chimney, which causes the intensity of soot burning to be decreased.
- Pour salt into the chimney outlet on the burning soot.
- **Do not extinguish the fire in the chimney with water, as the sudden cooling of the chimney and water evaporation may cause chimney cracks and spread of the fire.**

VENTILATION MODE

In order to use only the fan mounted in the device, connect it to the mains.

At the end of the heating season disconnect the air heater and perform the relevant maintenance activities.

Table 1. Defects, causes and method of removal.

Defects	Causes	Method of removal
The fan is not operable	1. The device is not connected to the mains. 2. Problem with the power supply voltage. 3. Damaged power lead. 4. Mechanical interlock of the fan. 5. Damaged fan.	1.1. Connect the device to the mains. 2. Check the voltage in the power supply socket. 3. Replace the power lead 4. Remove the interlock. 5. Replace the fan.
Smoke coming from the device is present inside the room	1. Untight chimney installation. 2. Bad or choked room ventilation. 3. Ash pan is filled up. 4. The device is overheated – the fan is not operable or its operation is not correct.	1. Make the chimney installation tight 2. Improve the patency or make the ventilation patent. 3. Empty the ash pan. Clean the grate 4. Check the operation of the fan. If it is not operable, see the defect – fan is not operable.
Liquid is leaking from the device.	1. Wet fuel.	1. Use dry fuel.

NOTE: POSSIBLE REPAIRS MUST BE PERFORMED BY AUTHORISED SERVICE THAT USES ORIGINAL PARTS. IT IS PROHIBITED TO OPEN AND MANIPULATE THE DEVICE, EXCEPT FOR THE ACTIVITIES WHICH ARE SUBJECT TO CHECKING DURING THE MAINTENANCE.

If the power lead which cannot be disconnected is subject to damage, it should be replaced at the manufacturer's or at a specialist's repair workshop or by a qualified person in order to avoid risks.

Also, make sure that the electrical parameters of the power supply source correspond to the technical data from the manual or the data appearing on the rated plate of the device.

6 RECOMMENDATIONS

- Read carefully the warnings included in the manual, as they contain essential guidelines concerning safety of the installation, use and maintenance of the device.

- The installation should be performed in accordance with the standards applicable in the country, in which it will be used, in accordance with the guidelines of the manufacturer, by the qualified personnel from an authorised service point. An error in the installation may cause injuries of persons and damage, for which the manufacturer is not responsible.

- Check the dispatch and its content. In case of doubts, do not use the delivered device and contact the vendor.

- Do not leave the elements of the packaging at a place that is easily accessible to children, as they constitute a source of hazard.

- Do not block the air inlet grates.

- In the case of failure or a defect of the device, switch it off and do not make attempts to repair it on your own, but ask the authorised technical service to intervene.

- From the moment in which you decide to switch off the device, switch off all other parts that may constitute a hazard.

- This device may be applied only for purposes for which it was intended. All other methods of use will be considered inadequate or even hazardous.

- Make sure that this manual is always attached to the device.

- If the device is mounted at a place where disabled persons are present, it must be mounted in a way ensuring easy access to it for the users.

- For combustion, use only solid fuels given in the table. You must not fill the heater with a quantity of fuel greater than the one which has been specified.

- Damping the fire in the furnace by flooding it with water is not allowed.

- The introduction of structural changes in the heater on your own is not allowed.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

7 BASIC MAINTENANCE ACTIVITIES

In order to ensure proper functioning and adequate maintenance of the device, we recommend that the authorised technical service perform periodical maintenance activities at least once a year, at best at the end of the heating season. Any interferences in the device may be performed only when it is cold.

Cleaning the heat exchanger at the end of the heating season

Act in the following way:

- Clean the elements of the heat exchanger with a small brush.
- Suck the soot which could fall off the replaceable elements in the furnace by means of an aspirator.
- Replace the grate, if it is deformed.
- Clean the external surface of the heat exchanger.

Cleaning chimney pipes

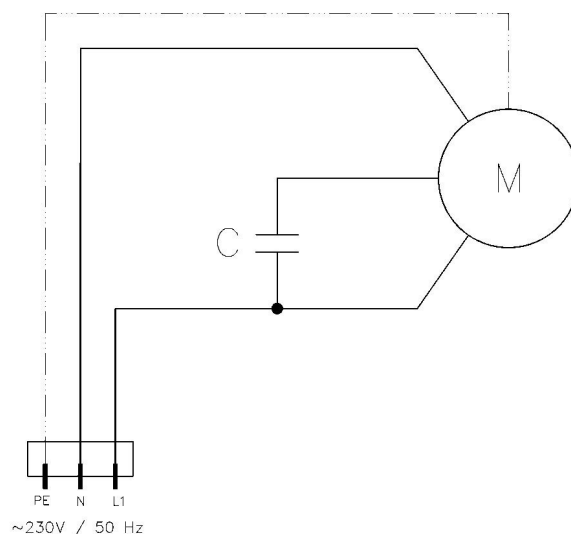
Remove all possible obstacles and / or soot, which could have accumulated in them.

Air fan

Clean it using a brush or compressed air.

Table 2.

		CT50P
Nominal gross heating power		50.0 kW
Nominal net heating power		30.2 kW
Air flow		1200 m ³ /h
Air compression		40 Pa
Slow combustion at nominal power		1.00 h
Combustion durability at reduced power		5.0 h
One-time fuel (timber) load		~15.0 kg
Efficiency at nominal power		60.74%
CO emission (13% O ₂)		0.5%
Exhaust fumes mass stream		38,89[g/s]
Mean exhaust fumes temperature		360°C
Distance of the inflammable parts from the device		1.50 m
Distance of inflammable parts from the side of the hot air outlet from the device		2.00 m
Chimney draught:	- at nominal power	12 Pa
	- at reduced load	6 Pa
Dimensions:	- large-size (width x height x depth)	1315 x 1190 x 775 mm
	- exhaust fume outlet diameter	φ _z 148 mm
Heater mass:		302 kg
Fuel:	- type	Clearing of deciduous trees: beech, hornbeam, oak, alder, birch etc.
	- humidity	< 20%
Rated voltage		230V ~50Hz
Rated current		0.6 A



C-condenser, M-engine.

1 OPŠTI UVJETI

Prije instalacije i korišćenja obvezno je pročitati i koristiti preporuke koje se nalaze u ovoj instrukciji što će garantirati bezbjedno i korektno funkcioniranje grijanja prostorija.

Obvezno je respektirati nacionalne i lokalne propise i norme odnosno instaliranja i eksploatacije

Savjetuje se porudžbinu izbora veličine i montaže grijanja prostorija kvalificiranoj instalatorskoj firmi, a prijem instalacije od strane dimnjačarskog majstora

2 OPIS GRIJAČA

Grijač prostorija je u skladu sa uvjetima koje se nalaze u normi PN – EN 13240: 2008 Grijači prostorija na Stalna Goriva. Zahtjevi i Pretraživanja koje su u skladu sa direktivom Evropske Unije: Građevinarski proizvodi (89/106/EWG)

U skladu sa podjelom prema PN'EN 13240Č 2008 grijač je uključen u kategoriju uređaja „1a“ koje su ručno punjene, samostojeće sa zatvorenim vratima peći. Ovo je uređaj sa periodičnim sagorijevanjem.

Grijač zraka je namenjen za grijanje zraka u stanovničkim prostorijama .kak osnovni ili dodatni izvor topla. Termička moć korišćenja garantira grijanje prostorija sa površinom do 300 m2 uz korišćenje drveta za ogrijev.

POZOR: Za sagorijevanje može se koristiti isključivo stalno gorivo koje je predstavljeno u tabeli. Zabranjeno je korišćenje za sagorijevanje smjeća, otpadaka, goriva nepoznatog porijekla , nedovoljnih/nedozvoljenih goriva,tečnih goriva. Zabranjeno je stavljanje u komori svih drugih predmeta koji mogu biti razlog za nesreću ili požar.

Slika 1. pokazuje grijač sa osnovnim razmjerima i objašnjenjem instukcije. Grijač je sastavljen od zavarenog konstrukcijskim čelikom tjela komore za sagorijevanje (1) kao i od izmenjivača (2) koje su ukupno spojene tvrdičnim spojem. Na jednoj od strana izmenjivača montiran je komplet ventilatora (3) koji natjera zračni protok. Tjelo komore za sagorijevanje je podeljeno na dva djela: pečno i djelo spremnika za pepeo .

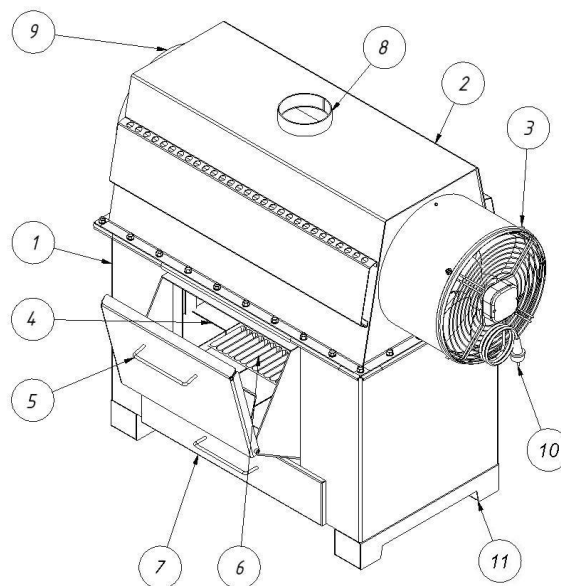
Pećni djelo je obloženo šamotskom izolacijom koja je otporna na vatru (4). Na jednom od zidova stavljen je otvor tobogana koji je zatvaran vratima (5) koje omogućuju pokopanje pe U donjem delu pećne komore nalazi se roštilj od lijevanog želiva (6) koja odvaja pećnu komoru od komore spremnika za pepeo U komori spremnika za pepeo nalazi se spremnik za pepeo (7) koji se gura od spolja i koji služi za skupljanje pepela i otpadaka iz peći.

Zrak koji je potreban za sagorijevanje je dostavljen kroz komoru spremnika za pepeo kad je on nepuno stavljen i kroz otvor među frontalnim zidom tobogana i donjim dijelom vrata, ovaj zrak djelimično hladi zidove vrata. U donjem djelu tjela komore za sagorijevanje nalaze se noge (11) uređaja.

Opis do slike 1.

1- tjelo komore za sagorijevanje 2- tijelo izmjenjivača 3- komplet ventilatora 4-Izolacija, 5-Vrata 6-roštilj 7-spremnik za pepeo 8-dimski cijev(ispusni otvor plinova izgaranja), 9-montažni okovratnik, 10- cijev za dovod energije sa utikačem, 11-Noge (potpore).

Slika 1. Konstrukcija grijača

**3 UVJETII ODNOSNO MONTAŽE**

Prije montaže grijača obvezno je upoznati se sa uvjetima ove instrukcije kao i nacionalnim uvjetima i lokanim propisima.

Poštovanje gore pomenutih propisa garantira postizanje termičkih parametara kao i dugo, bezbjedno i ispravno korišćenje.

Savjetuje se da bi projekat instalacije i montaža sistema za grijanje prostorija bila realizirana od strane ovlašćece instalaterske tvrtke koja u sporazumu sa dimnjačarskim stručnjakom kao i stručnjakom za protupožarnu zaštitu i sa vođenjem računa odnosno uvjeta ove instrukcije, će predstaviti pismenu opiniju odnosno:

- izolacije i kapaciteta opterećenja podložja na prostoru tijela grijača
- zahtjeva koje se tiču grijača i ventilacije prostorije u kojoj je predviđena instalacija grijača
- Zahtjeva koje se tiču instalacije uklanjanja plinova izgaranja (dimnjaka).

Tijekom montaže grijača za prostorije obvezno je voditi računa odnosno uvjeta koje se nalaze u obveznim propisima , ipak dimnjačarski stručnjak i stručnjak za požarnu zaštitu mogu promijeniti ili popuniti odnosna rješenja.

POZOR: Pomenuti ispod radovi mogu biti realizirani isključivo od strane kvalificiranog radnika tehničkog servisa.

TEMELJENJE

Staviti uređaj na ravnom, stabilnom, nesagorivom podložju sa dovoljnim kapacitetom opterećenja moraju biti realizirane odnosno aktivnosti (npr. korišćenje ploča za regulaciju opterećenja) da se dobije dovoljan kapacitet opterećenja.

Grijač prostorija CT50P može biti uključen samo za individualan dimnjak.

Dimski cijev grijača mora biti uključen do cijeva plinova izgaranja na način koji garantira hermetičnost

Dimnjačarski cijev more biti kalkuliran na osnovi vrijednosti zahtjeva odnosno reda, toka mase i temperature plinova izgaranja u skladu satabelom 1. Za postojeći dimnjak, ako vrijednost reda prelazi vrijednost iz tabele 1, onda obvezno je planirati regulator koji održava potpitisak sa programiranom vrijednošću sa točnošću $\pm 2\text{Pa}$.

Održavanje dimnjačarskog reda u preporučenim granicama je jedan od važnijih razloga koji garantiraju postignuće tehničko-eksploatacijskih parametara grijača.

POZOR: Ako na zidovima prostorije, u kojoj se planira instaliranje grijača instalirani su zapaljivi materijali zabranjena je instalacija grijača u razmacima manjim (koje se mjeri od spoljašnjih zidova delova koje su najviše wysnietete) od onih koje su preytentirane u tabeli 2. Dimnjačarski stručnjak i stručnjak za protupožarnu zaštitu mogu menjiti ili kompletirati odnosna rješenja.

Tijekom određivanja minimalnih razmaka mora biti montiran komplet ventilatora.

Grijač mora biti instaliran na takav način da bi pored zadovaljanja minimalnih razmaka garantirati slobodan dotok zraka do kompleta ventilatora i istjecanje toplog zraka iz uređaja.

Obvezno je provjeriti da li bez problema može se realizirati čišćenje i konzervacija.

VENTILACIJA

POZOR: U prostoriji u kojoj je bio instaliran grijač koji uzima zrak za sagorijevanje iz prostorije i sa gravitacijskim uklanjanjem plinova izgaranja, isto i u prostoriji u kojoj nalaze se otvori za cijevne za plinove izgaranja zabranjeno je korišćenje ispusnog ventilatora.

Korišćeje individualnih ispusnih ventilatora u prostorijama koje se nalaze uz prostoriju u kojoj je instaliran grijač može izazvati potpitisak i nekontroliran protok plinova izgaranja iz grijača u prostoriju.

U prostoriji u kojoj je instaliran grijač obvezno je garantirati gravitacijsku upuhivano-ispusnu instalaciju. Ova instalacija ne može izazvati potpitisak u prostoriji.

Instalacija za upuhivanje mora garantirati dotok zraka za sagorijevanje u količini koje nije manja od 10m³-sat za 1 kW instalirane nominalne moći peći i ne može biti manja nego 20m³-sat na osobu čije stalna prisutnost u prostoriji je planirana.



Ne poklapati niti prekrivati uređaj za vrijeme rada usled opasnosti od pregrijavanja

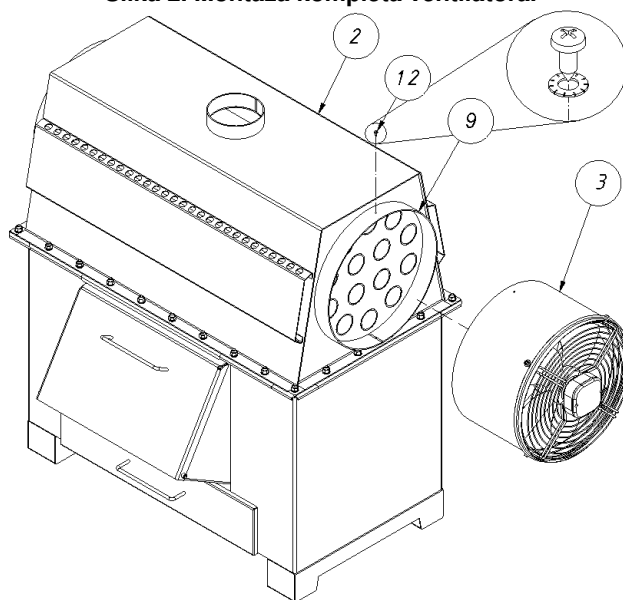
Rešetke zraka moraju biti konstruirane na takav način da ne bi bile uklještene i stavljene tako da ne bi izazivale vučenje. Sačuvanje čistoće i kapacitete toka ventilacijskih rešetka je obaveza korisnika.

Ne može se ukopčati rešetke dotoka na tijelu ventilatora. Ne može se koristiti grijač u zaprašenim prostorijama i takvim u kojim se nalazi benzin, rastvarač, farve i drugie isparavajući zapaljivi materijali. Radnja uređaja može izazvati eksploziju ovih substanca. Obvezno je sačuvati distancu uređaja od zida u skladu sa obveznim normama.

MONTAŽA KOMPLETA VENTILATORA

Komplet ventilatora je dostavljen ukupno sa uređajem u psebnom pakiranju. Montaža ventiatora je predstavljena na slici 2. Staviti komplet ventilatora (3= na jedan od dva montažnih okovratnika (9) tjela izmenjivača (2) u skladu sa slikom. Pričvrstiti vijak za limen (12) kroz montažni otvor na osloni ventilatora u montažni okovratnik (9).

Slika 2. Montaža kompleta ventilatora.



4 FUNKCIJE

- Grijač zraka CT50P je grejni uređaj koji podgrija prostoriju u kojoj se nalazi. Toplo koje je proizvedeno tijekom procesa sagorijevanja goriva i prenošenje do prostorije na putu koji natjera konvekciju kao i prirodnu konvekciju.

Montiran komplet ventilatora natjera tok zraka kroz cijevni izmjenivač u koje se grije. Grijni zrak ide sa druge strane uređaja u grijane prostorije.

Svaka spoljašnja površina uređaja dodatno daje toplo do okoline kao naturalna konvenkcija.

- Zabranjeno je instaliranje urađanja izvan građevina (napolje).

- Grijač zraka CT50P je opremljen sa velikim spremnikom za pepelo na kojem može se stavljati otpadke iz peći koje postale tijekom procesa sagorijevanja sa oko 3 cikla sagorijevanja. To će dozvoliti lako i bezbijedno prenesti i isprazniti njegovi sadržaj.

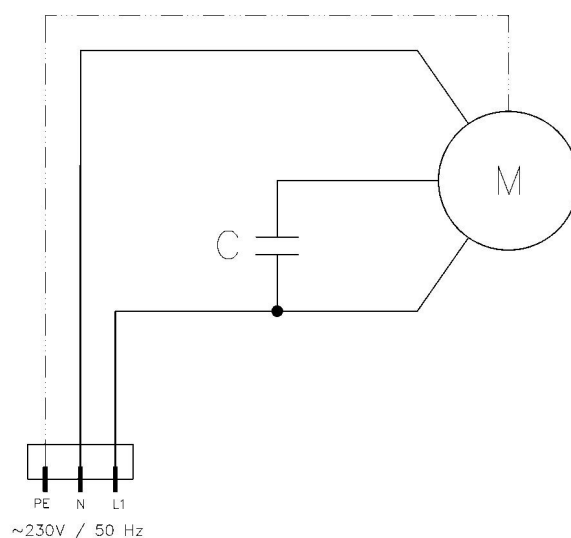
- Dimni cijev koji se nalazi u gornjem delu uređaja je namenjen za uklanjanje plinova izgaranja iz uređaja i uključanja u dimnjak.

- Vrata u bočnom delu uređaja omogućuji lak utovar goriva i garantiraju nužnu hermetičnost.

- Noge omogućuju stabilno stavljanje uređaja na podložju. One prenose težinu cijelog uređaja zajedno sa opremom.

Tabela 2. TEHNIČKI PODACI

		CT50P
Nominalna termična moć bruto		50,0 kW
Nominalna termična moć neto		30,2 kW
Tok zraka		1200 m ³ /h
Kompresija zraka		40 Pa
stalna gorivost pored nominalne moći		1,00 h
Trajnost gorenja uz reduciranu moć		5,0 h
edinačno tovariranje goriva (drveta)		~15,0 kg
efektivnost uz nominalnu moć		60,74%
Emisija CO (13% O ₂)		0,5%
tok mase plinova izgaranja		38,89 [g/s]
srednja temperatura plinova izgaranja		360°C
udaljenost gorivih djelova od uređaja		1,50 m
udaljenost gorivih djelova od strane termičnog ispusnog otvora zraka iz uređaja		2,00 m
Dimnjačni red:	- uz nominalnu moć	12 Pa
	- uz reducirano opterećenje	6 Pa
Razmjeri:	- dimenzije (širina.x visina.x dubina)	1315 x 1190 x 775 mm
	- šrednica wylotu spalin	φz 148 mm
Masa grijača:		302 kg
Gorivo:	-vrsta	Bijelogorična drveta: bukva, grab, hrast, joha, breza etc.
	- vlaga	< 20%
Nominalna voltaža		230V ~50Hz
Nominalna struja		0,6 A



C-kondensator, M-motor

1 ÁLTALÁNOS ELVÁRÁSOK

A felszerelés és üzemeltetés előtt olvassa el és alkalmazza a jelen használati utasításban szereplő utasításokat, ezzel biztosítva a beltéri léghevítő biztonságos és megfelelő működését.

Tartsa be a szereléssel és üzemeltetéssel kapcsolatos országos és helyi előírásokat.

Ajánlott a léghevítő méretét a szerelést végző éggel kiválasztatni és a szerelést elvégeztetni, valamint a beszerelt berendezést kéményseprővel átvétetni.

2 A LÉGHEVÍTŐ LEÍRÁSA

A beltéri léghevítő megfelel az Építési termékekről szóló (89/106/EK) irányelvvel jogharmonizált, a Szilárd Üzemanyagú Beltéri Léghevítőkkel kapcsolatos PN – EN 13240: 2008 szabvány követelményeinek.

A PN-EN 13240 : 2008 szabvány felosztásának megfelelően a léghevítő a kézzel töltött, zárt tüztéri ajtóval rendelkező szabadon álló „1a” kategóriába tartozik. A berendezés időszakos tüzelésű.

A léghevítő nem lakóhelyiségek levegője melegítésének alap vagy kiegészítő hőforrása. A hőteljesítmény fűtással biztosítja maximum 300m² alapterületű helyiségek fűtését.

FIGYELMEZTETÉS: Az égetéshez kizárólagosan a táblázatban szereplő szilárd tüzelőanyagok alkalmazhatók. Tilos szemetet, hulladékot, ismeretlen eredetű, nem megfelelő/megengedett, folyékony tüzelőanyagot használni. Tilos az égéstérben egyéb tárgyakat vagy anyagokat elhelyezni, mert az balesetet vagy tüzet okozhat

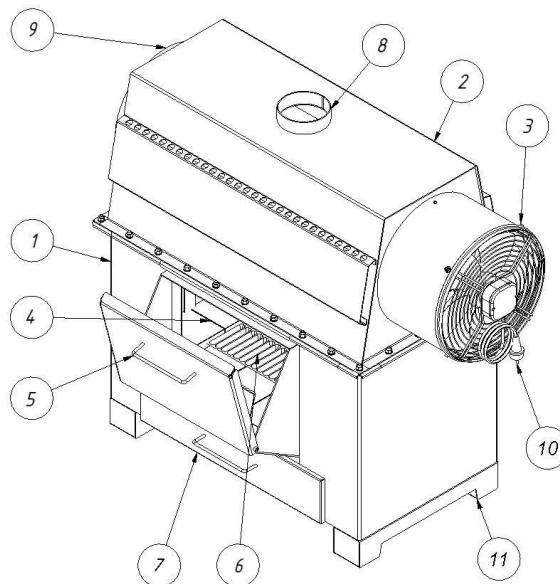
A léghevítő alpméretei és szerkezeti leírása az 1. Számú rajzon látható. A léghevítő a szerkezeti acélból hegesztett és egymáshoz csavarkötéssel rögzített égéstér (1) és hőcserélő (2) bukolatokból áll. A hőcserélő egyik oldalán a levegőáramot kikényszerítő ventilátoregység (3) került beépítésre. Az égéstér burkolat a tűzfészek és a hamutartó részből áll. A tűzfészek rész tűzálló samott szigeteléssel (4) került kibélelésre. Az egyik falon kapott helyet az ajtóval (5) zárható adagoló nyílás, melyen keresztül tölthető az égéstér. Az égéstér alsó részén található az öntöttvas rostély (6), mely a tűzfészeket és a hamutérrel egymástól elválasztja. A hamutérben kapott helyet a kívülről kihúzható, a hamut és égési hulladékokat gyűjtő hamutartó fiók (7).

Az égéshez szükséges levegő a hamutéren keresztül áramlik be a hamutál nem teljes betolásával, valamint a beadagoló előlap és az ajtó alsó része közötti hézagon keresztül, mely levegő részben hűti az ajtó falazatát. Az égéstér burkolatának alsó részében találhatóak a berendezés lábai (11).

Az 1.sz.rajz leírása.

1-Égéstér burkolata, 2-Hőcserélő burkolata, 3-Ventillátor egység, 4-Szigetelés, 5-Ajtó, 6-Rostély, 7-Hamutartó, 8-Füstcsatorna (égéstermék kimenet), 9-Szerelési karima, 10-Tápvezeték csatlakozó dugóval, 11-Láb(támasz).

1.sz.rajz A léghevítő felépítése.



3 A SZERELÉSEL KAPCSOLATOS ELVÁRÁSOK

A léghevítő felszerelése előtt olvassa el a jelen használati utasítás előírásait valamint az országos és helyi jogszabályok követelményeit.

Az említett előírásoknak a beltéri léghevítő szerelése és üzemeltetése során történő alkalmazása garántálja a hőparaméterek elérését, valamint a hosszú, biztonságos és zavarmentes üzemeltetést.

Ajánlott a szerelési tervét és a beltéri léghevítő felszerelését arra jogosult szerelő céggel elvégeztetni, mely cég kéményseprő és tűzvédelmi szakemberrel együttműködve, az alábbi használati utasítás előírásainak betartásával írásos véleményt ad ki a következőkről:

- A léghevítő beépítési környezetének alapja szigeteléséről és terhelhetőségéről,
- A léghevítés telepítésére szánt helyiség léghevítési és szellőzési igényeiről,
- Az égéstermék elvezetésével (kéménnyel) kapcsolatos elvárásokról.

A beltéri léghevítő telepítésénél figyelembe kell venni az érvényben levő jogszabályokban szereplő előírásokat, de ezeket a kéményseprő és tűzvédelmi szakember módosíthatja vagy kiegészítheti.

FIGYELMEZTETÉS: Az alább részletezett munkálatokat kizárólagosan a márkaszerviz szakképzett dolgozója végezheti el.

TELEPÍTÉS

Helyezze a berendezést egyenletes, stabil, a terhet elbíró (az 1.sz. táblázat szerinti) megfelelő terhelhetőséggel rendelkező, nem éghető alapra. A nem elegendő terhelhetőségű talaj esetén megfelelő intézkedéseket kell tenni (pl. lapokat kell alkalmazni a terhelés elosztására), a megfelelő terhelhetőség elérésére.

A CT50P beltéri léghevítő csak különálló kéményre csatlakoztatható.

A léghevítő füstcsatornáját a tömítést biztosító módon kell az kéményvezetékhez csatlakoztatni.

A kéményvezetékét az 1. számú táblázatban feltüntetett szükséges huzat, levegőáram és füstgáz hőmérséklet alapján kell megtervezni. Meglévő kémény esetén, amennyiben a huzat értéke túllépi az 1. számú táblázat értékét, a kellő értékű negatív nyomást $\pm 2\text{Pa}$ tűréssel biztosító szabályozót kell beépíteni.

A kéményhuzat ajánlott értéktartományban tartása a léghevítő műszaki-üzemi paraméterei elérését garantáló egyik legfontosabb tényező.

FIGYELMEZTETÉS: Amennyiben a léghevítő alkalmazásának helységében a falakon éghető anyagok kerültek felszerelésre, tilos a léghevítőt a 2. számú táblázatban szereplő, (a fal leginkább kiálló részétől mért) távolságoknál kisebb távolságban felszerelni. A kéményseprő vagy tűzvédelmi szakértő ezt az előírást módosíthatja vagy kiegészítheti.

A ventilátor egységet a minimális távolságok meghatározásával kell felszerelni. A léghevítőt úgy kell felszerelni, hogy minimális távolságok betartása mellett biztosítva legyen a levegő szabad áramlása a ventilátor egységbe és a meleg levegő léghevítőből való kiáramlása.

Ellenőrizze, hogy gondmentesen el lehet végezni a tisztítási és karbantartási munkákat.

SZELLŐZÉS

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés működtetésének helységében, ahonnan a berendezés az égéshez szükséges levegőt nyeri, gravitációs füstgáz elvezetés esetén, valamint abban a helységben, ahol a füstgázvezetékek bemenetei találhatók, tilos elszívó ventilátort alkalmazni.

A berendezés helyével szomszédos helységekből alkalmazott egyéni elszívó ventilátorok negatív nyomást okozhatnak és a berendezés füstgázának kezeletlen kiáramlásához vezethetnek.

A berendezés telepítésének helységében gravitációs ki és befúvó rendszert kell kiépíteni. A rendszer nem okozhat negatív nyomást a helységben.

A befúvó rendszernek biztosítania kell az égéshez szükséges levegőt, 1 kW beépített névleges fűtőtéljesítményre eső minimum $10\text{ m}^3/\text{óra}$ mennyiségű, valamint a helységben állandó jelleggel tartózkodó minden egyes személyre jutó minimum $20\text{ m}^3/\text{óra}$ mennyiségű levegő bejuttatását.

A levegőrácsot úgy kell kialakítani, hogy ne tudjon eldugulni és elhelyezésük ne okozzon huzatot. A szellőző rácsok tisztántartása és áteresztőképessége biztosítása a felhasználó feladata.



Ne fedjük le és ne takarjuk le a berendezést üzemelés közben, mert ez túlmelegedését okozhatja.

Ne takarja le a ventilátor burkolatán található levegő bemeneti rácsot.

Nem szabad a léghevítőt poros helységben, valamint benzint, hígítót, festéket vagy egyéb könnyen éghető illó anyagot tartalmazó helységben használni. A berendezés ilyen helyen történő üzemeltetése ezen anyagok robbanásához vezethet.

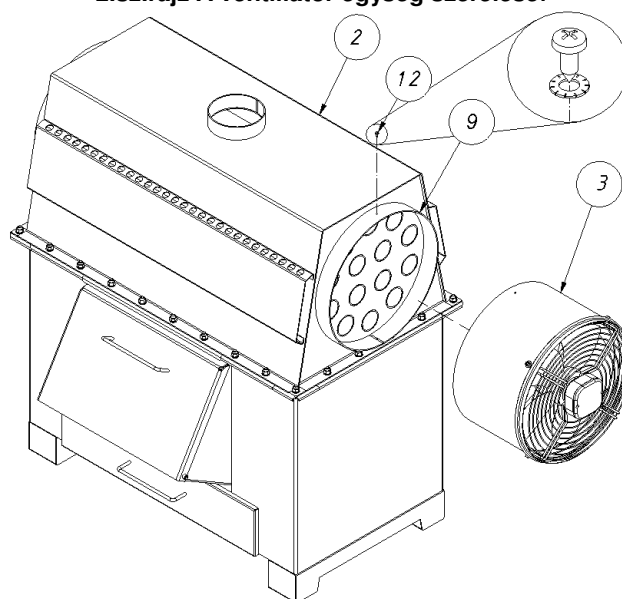
Tartsa be a berendezés érvényben levő szabványok szerinti faltól való távolságát.

A VENTILLÁTOR EGYSÉG SZERELÉSE

A ventilátor egység a berendezéssel együtt, külön csomagolásban kerül leszállításra. A ventilátor szerelése a 2. számú rajzon került feltüntetésre.

A rajznak megfelelően helyezze fel a ventilátor egységre (3) a hőcserélő burkolata (2) két szerelési karimája (9) egyikét. Csavarja be az önmetsző csavart (12) a ventilátor egység köpenyén levő furaton keresztül a szerelő karimába (9).

2.sz.rajz A ventilátor egység szerelése.



4 FUNKCIÓI

- A CT50P léghevítő a telepítés helysége fűtését szolgáló berendezés. A hő a tüzelőanyag égési folyamatából keletkezik, majd a helységbe a ventilátor hatására kerül ki és természetes konvekcióval kerül ki.

A beépített ventilátor egység végzi a levegő átáramoltatását a csöves hőcserélőn ami által a levegő felmelegedik. A felmelegedett levegő a berendezés másik oldalából kiáramlik a fűtött helységbe.

Ezen kívül a berendezés valamennyi külső felülete is természetes hőszugárzás útján leadja a környezetbe a hőt.

- Tilos a berendezést az épület külső részén (kültéren) felszerelni.

- A CT50P léghevítő nagy hamutárolóval rendelkezik, mely képes kb. 3 égési ciklus során keletkezett égéstermékét összegyűjteni. Könnyen és biztonságosan vihető, valamint kiüríthető.

- A berendezés felső részén található füstcsatorna az égéstermék elvezetését és a kéményre csatlakoztatást szolgálja.

- A berendezés oldalán található ajtó lehetővé teszi a tüzelőanyag egyszerű behelyezését és biztosítja a megfelelő tömítést.

- A lábak lehető teszik a berendezés stabil elhelyezését az alapon. Átvesszik az egész berendezés és a tartozékok súlyát.

5 A FELHASZNÁLÓ TEENDŐI

HASZNALATA

Töltse meg a léghevítőt a berendezés ajtaján keresztül tüzelőanyaggal az égéstér aljától számított kb. 30cm magasságig úgy, hogy az ajtó könnyen bezárható legyen és nem lépje túl a tüzelőanyag megengedett súlyát.

Csatlakoztassa a ventilátort a villamos hálózatra. Ellenőrizze a ventilátor működését.

FIGYELMEZTETÉS: a léghevítőt áramingadozási biztonsági kikapcsolóval ellátott, földelt csatlakozóaljzatra kell csatlakoztatni.

Gyűjtsa meg a tüzelőanyagot és csukja be az ajtót. Az égéshez szükséges levegő mennyisége növelése érdekében megengedett a hamutartó kis mértékű (2-3cm) kihúzása.

FIGYELMEZTETÉS: nem szabad a forró berendezést a hálózatról lecsatlakoztatni, mert a hőcserélőben felhalmozódott hő a ventilátor és a hőcserélő meghibásodásához vezethet.

FÜTÉSI ÜZEMMÓD

A beindítás után felügyelje a berendezés működését. Az üzemi paraméterek fenntartása érdekében folyamatosan tegyen be tüzelőanyagot. Ne hagyja a berendezést felügyelet nélkül.

A berendezés rendellenes működésének vagy üzemzavarának észlelése esetén eredményezze a tűzfészek kialakását. Hárítsa el a rendellenes működés vagy üzemzavar okát.

(Lásd az 1. táblázatot Meghibásodások, okai és elhárításának módja).

FIGYELMEZTETÉS: a léghevítő részei – különösen a külső részek – üzem közben felmelegednek és körültekintést igényelnek.

A KOROM BEGYULLADÁSA A KÉMÉNYBEN !!!

A korom begyulladás a kéményben a kémény (füstgáz) vezeték belsejében a léghevítő üzeme közben lerakódott, a kéményseprő által el nem távolított anyag begyulladás.

A korom kéményben történő begyulladás esetén:

- Hívja ki a tűzoltóságot, részletesen írja le az esetet és magyarázza el az épület megközelítésének módját
- Az égési anyag óvatos eltávolításával oltsa el a tűzfészeket, zárja le szigetelten az égésteret
- Tegye fel a kémény szitát – kb. 2x10mm szemű fém, legjobb esetben rézszita, 60 x 60 cm-es, két fémfürről ellátott keretre felfeszítve. Biztosítsa le a kémény kimenetét a szitával és figyelje a kémény alsóbb részét, nincs-e rajta repedés, melyen a láng kitörhet, akadályozza meg a tűz terjedését. A felhevülő szita csökkenti a kémény huzatát és ezzel a komor égésének intenzitását.
- Szórjon a kémény kimenetén keresztül konyhasót az égő koromra.
- **A kéménytűzet nem szabad vízzel oltani, mert a kémény hirtelen lehűlése és a víz párolgása a kémény megrepedéséhez és a tűz terjedéséhez vezethet.**

SZELLŐZŐ ÜZEMMÓD

A berendezésbe beépített ventilátor működtetéséhez a berendezést csatlakoztassa a hálózatra.

A fűtési idény befejeztével csatlakoztassa le a léghevítőt és végezze el a szükséges karbantartási munkákat.

1.sz. táblázat Meghibásodások, okai és elhárításának módja.

Meghibásodások	Oka	Elhárításának módja
A ventilátor nem működik.	1. A berendezés nincs a villamos hálózatra csatlakoztatva. 2. Nem megfelelő villamos feszültség. 3. Sérült tápvezeték. 4. A ventilátor mechanikusan beblokkolt. 5. Sérült ventilátor.	1.1. Csatlakoztassa a tápvezetékét. 2. Ellenőrizze a feszültséget a csatlakozóaljzatban. 3. Cserélje le a vezetékét. 4. Távolítsa el a blokádot. 5. Cserélje ki a ventilátort.
A berendezésből füst terjed a helységben.	1. Tömítetlen kéményvezeték. 2. Rossz agy eldugult a helység szellőzése. 3. Tele a hamutartó fiók. 4. A berendezés túlmelegedik –a ventilátor nem működik, vagy nem megfelelően működik.	1. Tömítse a vezetékét 2. Javítsa meg vagy tisztítsa meg a szellőzést. 3. Üritse ki a hamutartó fiókot. Tisztítsa meg a rostélyt. 4. Ellenőrizze a ventilátor működését. Amennyiben nem működik, lásd: meghibásodás, a ventilátor nem működik.
A berendezésből folyadék szivárog.	1. Nedves üzemanyag.	1. Használjon száraz üzemanyagot.

FIGYELEM: AZ ESETLEGES JAVÍTÁSOKAT CSAK EREDETI ALKATRÉSZEKET ALKALMAZÓ MÁRKASZERVIZ VÉGEZHETI. TILOS A BERENDEZÉST FELNYITNI ÉS ABBAN VÁLTOZTATÁST ESZKÖZÖLNI, KIVÉVE A KARBANTARTÁS ALATTI ÁTVIZSGÁLÁSI TEVÉKENYSÉGET.

Amennyiben a le nem csatlakoztatható tápvezeték megsérül, azt a veszélyhelyzet elkerülése érdekében a gyártónál, szakosodott javítóüzemben vagy szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.

6 AJANLÁSOK

Ellenőrizze, hogy a tápforrás villamos paraméterei megfelelnek a használati utasításban vagy a berendezésben levő címkén szereplő műszaki adatoknak.

- A használati utasításban szereplő figyelmeztetéseket figyelmes olvassa el, mert azok fontos utalásokat tartalmaznak a biztonságos szerelés, használat és karbantartás tekintetében.

- A felszerelést az alkalmazás országában érvényben levő szabályoknak megfelelően kell elvégeztetni a márkaszerviz szakképzett személyzetével, a gyártó utasításainak megfelelően. A hibás felszerelés személyi sérült és a meghibásodást okozhat, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

- Ellenőrizze a csomagot és tartalmát. Kételemek esetén ne használja a leszállított berendezést és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

- Ne hagyja a csomagolóanyagokat gyermekek által hozzáférhető helyen, mert az veszélyforrást képez.

- Tilos a levegő bemeneti rácsát letakarni.

- Üzemzavar vagy meghibásodás esetén a berendezést ki kell kapcsolni, nem szabad azt önállóan javítani, hanem a márkaszervizhez kell fordulni segítségért.

- A berendezés kikapcsolásával kapcsolatos döntéstől kezdve ki kell kapcsolni a veszélyt okozható részeket.

- A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelő célokra használható. Az egyéb használati módon nem megfelelőnek sőt veszélyesnek tekintendő.

- Ellenőrizze, hogy a használati utasítás a berendezéshez minden esetben mellékelve van.

- Amennyiben a berendezés rokkantak tartózkodási helyén kerül felszerelésre, akkor azt a felhasználó számára könnyen hozzáférhető módon kell felszerelni.

- A tüzeléshez kizárólagosan a táblázatban megadott szilárd tüzelőanyagot szabad használni. A léghevítőbe tilos a megengedettnél több tüzelő anyagot tenni.

- Tilos a tűzfészekben a tüzet vízzel oltani.

- Tilos a léghevítő szerkezeti változtatásokat eszközölni.

- Ez a készülék nem a fizikailag, érzékileg vagy szellemileg korlátozott személyek (gyerekek) által való használatra készült, vagy olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel, hacsak a készülék használatára a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett kerül sor vagy előtte ellátja őket a megfelelő kezelési utasításokkal.

- A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy a készülékkel ne játsszanak.

7 ALAPVETŐ KARBANTARTÁSI MUNKÁK

A berendezés helyes működése és megfelelő karbantartása érdekében ajánljuk az időszakos karbantartási munkákat márkaszervizvel elvégeztetni, évente legalább egyszer, leginkább ajánlott a fűtési idény befejeztével. A berendezésbe történő bármilyen beavatkozás csak a berendezés hideg állapotában végezhető.

A hőcserélő megtisztítása a fűtőidény befejeztével

Az alábbi módon kell eljárni:

- A hőcserélő részt kis kefével tisztítsa meg.
- Az égéstér hőcserélőjéről lehulló kormot aspirátorral szívja el.
- Cserélje ki a rostélyt, amennyiben alakot változtatott.
- Tisztítsa meg a hőcserélő külső felületét.

A kéményvezetékek tisztítása

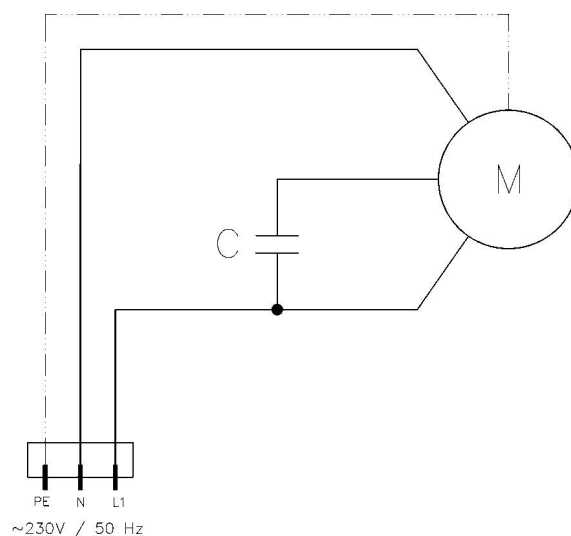
Távolítsa el az esetleges akadályokat és a felgyülemlett kormot.

Levegő ventilátor

Kefével vagy sűrített levegővel megtisztítani.

2. sz. Táblázat. MŰSZAKI ADATOK

		CT50P
Névleges bruttó hőteljesítmény		50,0 kW
Névleges nettó hőteljesítmény		30,2kW
Légszállítás		1200 m ³ /h
Légnyomás		40 Pa
Folyamatos égés időtartama teljes teljesítménynél		1 óra
Folyamatos égés időtartama csökkentett teljesítménynél		5 óra
Egyszeri tüzelőanyag feltöltés (fa)		~15,0 kg
Hatásfok névleges teljesítménynél		60,74%
CO kibocsátás (13% O ₂)		0,5%
Égéstermék tömeg-áram		38,89 [g/s]
Füstgáz átlagos hőmérséklete		360°C
Éghető anyagok biztonsági távolsága a berendezéstől		1,50 m
Éghető anyagok biztonsági távolsága a berendezéstől, a légszállítás kimeneti oldalán		2,00 m
Kéményhuzat:	- teljes teljesítménynél	12 Pa
	- csökkentett terhelésnél	6 Pa
Méretek:	- szélesség x magasság x hosszúság	1315 x 1190 x 775 mm
	- kéménycsatlakozó átmérő	φ _z 148 mm
A berendezés súlya:		302 kg
Üzemanyag:	- fajtája	Lombos fafélék: bükk, gyertyánfa, tölgy, égerfa, nyírfa stb.
	- nedvességtartalom	< 20%
Névleges feszültség		230V ~50Hz



C-kondenzátor, M-motor.

1 REQUISITI GENERALI

Prima dell'installazione e l'esercizio, leggere e seguire le istruzioni riportate nel presente manuale. Ciò garantirà il funzionamento corretto e sicuro del riscaldatore.

I regolamenti e le norme locali e nazionali riguardanti l'installazione e l'esercizio devono essere soddisfatti.

Si raccomanda che la scelta delle dimensioni e dell'assemblaggio del riscaldatore sia effettuata da una ditta installatrice, e la consegna dell'impianto effettuata da un maestro spazzacamino.

2 DESCRIZIONE DEL RISCALDATORE

Il riscaldatore dei locali soddisfa i requisiti della norma PN – EN 13240: 2008 Caldaie per Locali a Combustibile Solido, Residui e Indagini integrate con la Direttiva UE Prodotti Edili (89/106/EWG)

Secondo la condivisione di PN-EN 13240 : 2008 la caldaia fa parte della categoria degli impianti "1a" caricati manualmente, isolati con le porte di focolare. È un impianto con la combustione periodica. La caldaia dell'aria è destinata a riscaldare i locali non abitativi come fonte di calore elementare o complementare. La potenza termica utilizzabile garantisce il riscaldamento dei locali con una superficie fino a 300m²

ATTENZIONE: Per la combustione possono essere utilizzati solo i combustibili solidi indicati nella tabella. È vietato bruciare i rifiuti, l'immondizia, i combustibili di provenienza sconosciuta, i combustibili impropri/proibiti e i combustibili liquidi. È vietato introdurre alla camera di combustione qualsiasi altro oggetto o sostanza, che possano provocare superficialmente un infortunio o incendio durante la bruciatura.

La caldaia dell'aria con le dimensioni elementari e la spiegazione della struttura è presentata nel disegno 1.

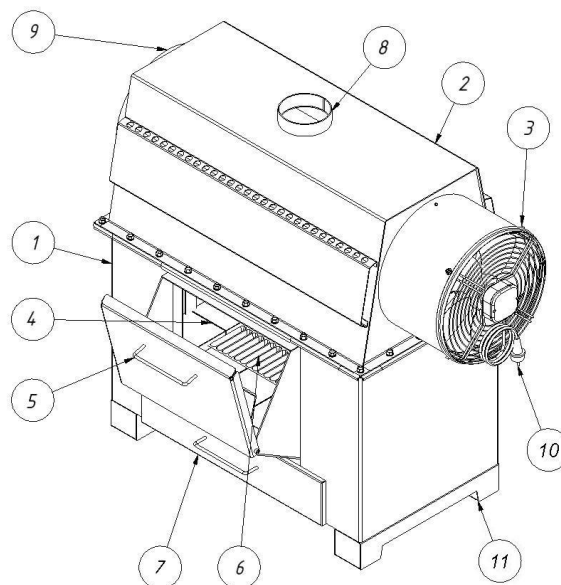
La caldaia è composta dai corpi della camera di combustione (1) e dello scambiatore (2) costruiti in acciaio saldato, collegati fra di loro con una connessione a vite. Su una delle parti dello scambiatore è installato un gruppo di ventilazione (3) che forza il flusso dell'aria. Il corpo della camera di combustione è diviso in due parti: di combustione e di deposito cenere. La parte di combustione è rivestita da un isolamento di chamotte ignifugo (4). Su una sua parete si trova la tramoggia di caricamento con le porte (5), che permettono il carico della camera di combustione. Nella parte inferiore della camera di combustione c'è la griglia in ghisa (6) che separa la camera di combustione dalla camera di deposito cenere. Nella camera di deposito cenere è installato un cenerario (7) che viene infilato dall'esterno e serve a raccogliere la cenere e i rifiuti della combustione.

L'aria necessaria alla combustione viene fornita tramite la camera del cenerario dallo spazio che rimane per il suo non completo inserimento e attraverso una fessura tra il muro frontale di carico e la parte inferiore delle porte. L'aria raffredda parzialmente le pareti delle porte. Nella parte inferiore del corpo della camera di combustione Sono montati i piedini (11) dell'apparecchio.

Descrizione sul disegno nr 1.

1-Corpo della camera di combustione, 2-Corpo dello scambiatore, 3-Gruppo di ventilazione, 4-Isolamento, 5-Porta, 6-Griglia, 7-Cenerario, 8-Canna fumaria (uscita degli scarichi), 9-Flangia di montaggio, 10-cavo di alimentazione con la spina, 11-Piedini (supporti).

Disegno nr 1. Costruzione del riscaldatore.



3 REQUISITI RELATIVI AL MONTAGGIO

Przed montażem ogrzewacza należy zapoznać się z wymaganiami niniejszej instrukcji oraz wymogami krajowych i lokalnych przepisów.

Stosowanie się do ww. wymagań podczas instalacji i eksploatacji ogrzewacza pomieszczeń gwarantuje uzyskanie żądanych parametrów cieplnych oraz długą, bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Zaleca się, aby projekt instalacji oraz montaż ogrzewacza pomieszczeń wykonała posiadająca uprawnienia firma instalatorska, która w porozumieniu ze specjalistą kominiarskim i specjalistą w zakresie bezpieczeństwa ppoż., z uwzględnieniem wymagań niniejszej instrukcji, wyda pisemną opinię w zakresie:

- izolacji oraz nośności podłoża w obrębie zabudowy ogrzewacza,
- wymagań dotyczących ogrzewacza oraz wentylacji pomieszczenia, w którym przewiduje się instalację ogrzewacza,
- wymagań dotyczących instalacji odprowadzenia spalin (komina).

Przy montażu ogrzewacza pomieszczeń należy uwzględnić wymagania zawarte w obowiązujących przepisach, jednak specjalista kominiarski oraz specjalista w zakresie bezpieczeństwa ppoż. mogą zmienić lub uzupełnić odnośne postanowienia.

OSTRZEŻENIE: Wyszczególnione niżej prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika autoryzowanego serwisu technicznego.

SEDIMENTAZIONE

Collocare il dispositivo su una superficie piana, stabile e non infiammabile di capacità sufficiente a sostenere il suo peso (secondo la tabella 1). Nel caso di una portata insufficiente del supporto, devono essere intraprese apposite azioni (per esempio l'utilizzo di piastre per distribuire il carico) per ottenere una portata adeguata.

La caldaia per gli interni CT50P può essere collegata solo con un camino singolo.

Il condotto del fumo della caldaia deve essere collegato al tubo di scarico nel modo da garantirne la tenuta.

Bisogna calcolare il condotto del fumo in base al valore della richiesta della canna, del flusso di massa e della temperatura di scarico secondo la tabella nr 1. Nel caso dell'utilizzo del camino già esistente, quando il valore della canna supera il valore della tabella nr 1, si deve prevedere un regolatore che mantenga la depressione al valore richiesto con la precisione di $\pm 2\text{Pa}$.

Il mantenimento della canna fumaria entro i limiti indicati, è uno dei fattori più importanti che garantiscono il rispetto dei parametri tecnico – esercizio della caldaia.

ATTENZIONE: Se nella parte del locale, in cui viene prevista l'installazione della caldaia, sono presenti materiali combustibili, è vietato il montaggio della caldaia alla distanza minore (misurate da ritagli esterni degli elementi più sporgenti da questi indicati nella tabella nr 2. Lo spazzacamino specialista e lo specialista per la sicurezza antincendio possono sostituire o completare le relative disposizioni.

Determinate le distanze minime, il gruppo di ventilazione deve essere montato sull'apparecchio. La caldaia deve essere installata nel modo che, oltre a rispettare le distanze minime, garantisca il flusso libero dell'aria al gruppo di ventilazione e lo scarico dell'aria calda della macchina.

Assicurarsi che le attività di pulizia e di manutenzione siano effettuate senza nessun problema.

VENTILAZIONE

ATTENZIONE: Nel locale d'installazione della caldaia che aspira l'aria dal combustore del locale e con lo scarico a gravità degli scarichi, ed inoltre nel locale in cui si trovano le prese dei tubi di scarico, è vietata l'applicazione dei ventilatori aspiranti.

L'applicazione dei ventilatori aspiranti individuali nei locali Adiacenti direttamente con i locali in cui sono installate le caldaie, può anche provocare la creazione della depressione e un'uscita non controllata degli scarichi dalla caldaia nei locali.

Nel locale dell'installazione della caldaia deve essere garantito un impianto di gravità di diffusione – aspirazione. Tale impianto non deve provocare la creazione della depressione nel locale.

L'impianto di diffusione deve garantire il flusso dell'aria al combustore nella quantità non inferiore a $10\text{ m}^3/\text{ora}$ per 1 kW della potenza nominale installata dei focolari e non inferiore a $20\text{ m}^3/\text{ora}$ a persona prevista per un soggiorno fisso nel locale.

Le griglie dell'aria devono essere costruite nel modo da non poter essere tamponate e posizionate per non provocare un corrente d'aria. La cura della pulizia e della portata delle griglie di ventilazione fa parte del compito dell'utente.



Non coprire e non oscurare l'impianto durante il suo funzionamento per evitare la possibilità del surriscaldamento e la probabilità dell'incendio.

Non tappare le griglie dell'aria posizionate sulla cassa del ventilatore.

Non utilizzare la caldaia nei locali polverosi e in presenza della benzina, solventi, vernici o altri materiali evaporanti infiammabili. Il funzionamento dell'apparecchio può provocare l'esplosione di tali sostanze.

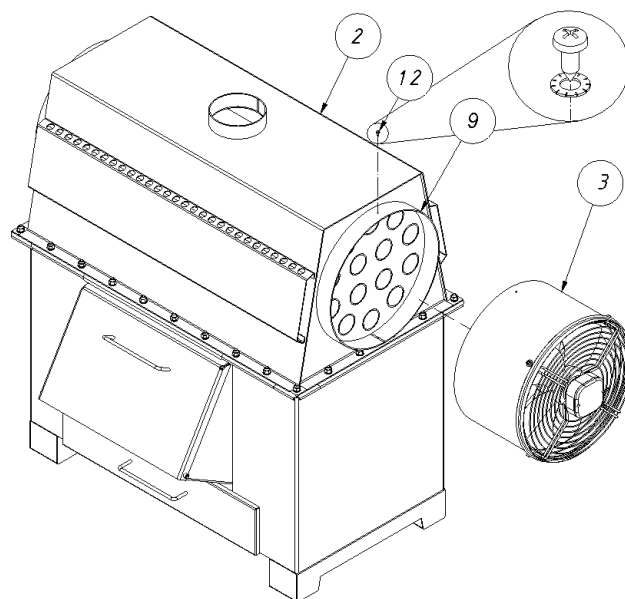
Mantenere la distanza dell'impianto dal muro, secondo le norme vigenti.

ASSEMBLAGGIO DEL GRUPPO DI VENTILATORE

Il gruppo di ventilazione è fornito insieme all'impianto in un Imballaggio separato. L'assemblaggio del ventilatore è presentato nel disegno nr 2.

Inserire il gruppo ventilatore (3) su una delle due flange di montaggio (9) del corpo dello scambiatore (2) in conformità al disegno. Avvitare una vite per lamiera con la rondella a corona (12) attraverso il foro di montaggio nella protezione del gruppo ventilatore alla flangia di montaggio (9).

Disegno 2. Assemblaggio del gruppo ventilatore.



4 FUNZIONI

- La caldaia dell'aria CT50P è un impianto di riscaldamento che riscalda l'aria, in cui si trova. Il calore viene prodotto durante il processo di bruciatura del combustibile e viene trasferito a un locale tramite convezione forzata e convezione naturale.

Il gruppo ventilatore installato costringe il flusso dell'aria attraverso gli scambiatori di calore a tubo, in cui essa viene riscaldata. L'aria riscaldata esce dall'altra parte dell'impianto nel locale riscaldato.

Ogni superficie esterna dell'impianto, scambia additionally sotto forma di convezione naturale.

- È vietata l'installazione dell'impianto all'esterno dei palazzi (all'aperto).

- Il riscaldatore dell'aria CT50P è munito di un grande cenerario che permette di depositare i rifiuti della combustione prodotti durante la combustione di circa 3 cicli di combustione. Esso permette nel modo facile e sicuro di raccogliere i rifiuti e svuotare il suo contenuto.

- Il condotto del fumo situato nella parte superiore dell'impianto serve a portare via dall'apparecchio gli scarichi e connettere il camino.

- La porta della parte laterale dell'impianto permette il facile carico del combustibile e garantisce la tenuta richiesta.

- I piedini consentono la sedimentazione stabile dell'impianto sulla superficie. Trasferiscono il peso dell'intero apparecchio insieme all'apparecchiatura.

5 AZIONI DELL'UTENTE**AVVIO**

Caricare la caldaia del combustibile attraverso la porta fino all'altezza di circa 30 cm dal fondo della camera di combustione, in modo da consentire una chiusura libera della porta di caricamento non superando la massa ammessa del carico.

Collegare il ventilatore alla rete elettrica. Assicurarsi che il ventilatore funzioni.

ATTENZIONE: la caldaia dovrebbe essere collegata alla presa elettrica a terra, protetta con l'interruttore differenziale di corrente.

Infiammare il carburante e chiudere lo sportello.

Per aumentare la quantità d'aria per migliorare la combustione, è consentito sporgere un po' (2-3cm) il cenerario.

ATTENZIONE: non staccare mai la corrente dall'impianto quando è caldo perché l'energia termica raccolta dallo scambiatore può danneggiare il ventilatore e lo scambiatore di calore.

PROCEDIMENTO DEL RISCALDAMENTO

Dopo l'avvio, controllare il funzionamento dell'impianto.

Aggiungere successivamente il carburante per mantenere i parametri di lavorazione. Non lasciare l'impianto senza controllo. Nel caso dell'osservazione di un funzionamento non normale o del guasto, provvedere allo spegnimento del focolare. Eliminare la causa del funzionamento anormale o del guasto.

(vedi tabella nr 1. difetti, cause e modalità di smaltimento).

ATTENZIONE: componenti del riscaldatore – in particolare i componenti esterni – durante il funzionamento del riscaldatore gli elementi della caldaia diventano caldi e si raccomanda la massima precauzione.

INFIAMMAZIONE DELLA FULIGGINE NELLA CANNA FUMARIA !!!

L'infiammazione della fuliggine nel camino significa l'infiammazione delle particelle raccolte all'interno della canna fumaria (di scarico), i quali sono stati prodotti durante il funzionamento del riscaldatore, e non sono state eliminate dallo spazzacamino. In caso dell'incendio del camino, bisogna:

- Chiamare i Vigili del Fuoco, comunicando i dettagli di ciò che è accaduto e come arrivare all'edificio.
- Spegnerne il focolare rimuovendo attentamente il materiale combusto, chiudere bene il forno.
- Utilizzare un setaccio da camino e una griglia di metallo con i fori di circa 2 x 10 mm, possibilmente di rame, estesi sul telaio di 60 x 60 cm, con due impugnature di metallo. La protezione dello scarico del camino attraverso il setaccio e l'osservazione delle parti inferiori del camino, se non si creano dei cretti dai quali può uscire la fiamma. Questo impedisce l'allargamento del fuoco. Inoltre, il setaccio riscaldato diminuisce la canna del camino, e di conseguenza l'intensità della bruciatura della fuliggine
- Inserire il sale da cucina nello scarico del camino sulla fuliggine bruciata.
- Non spegnere con l'acqua gli incendi dei camini, perché un raffreddamento improvviso e l'evaporazione dell'acqua può provocare la rottura del camino e l'allargamento del fuoco.

PROCEDIMENTO DI VENTILAZIONE

Per utilizzare solo il ventilatore dell'impianto installato, staccarlo dalla rete elettrica.

Alla chiusura della stagione di riscaldamento,

staccare la caldaia e effettuare le apposite azioni di conservazione.

Tabella 1. difetti, cause e modalità di smaltimento.

Difetti	Cause	Modi di eliminazione
Il ventilatore non funziona	1. Il dispositivo non è connesso alla rete elettrica. 2. Problema con la tensione dell'alimentazione. 3. Un cavo di alimentazione danneggiato. 4. Ventilatore bloccato meccanicamente 5. Il ventilatore non funziona.	1.1. Collegare alla presa 2. Controllare la tensione della presa d'alimentazione 3. Sostituire il cavo 4. Rimuovere la tabella. 5. Sostituire il ventilatore
Il dispositivo produce fumo all'interno del locale.	1. L'impianto del camino non mantiene 2. Ventilazione del locale scarsa o tappata 3. cenerario completo. 4. L'impianto surriscaldato: Si surriscalda, il ventilatore non funziona o funziona nel modo improprio	1. Riparare la presa 2. Migliorare o correggere la ventilazione. 3. Svuotare il cenerario Pulire la griglia 4. Controllare il funzionamento del ventilatore. Se non funziona, vedi i difetti, il ventilatore non funziona.
Dall'impianto esce l'acqua.	1. Combustibile bagnato	1. Utilizzare il combustibile solido

ATTENZIONE: EVENTUALI RIPARAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA UN SERVIZIO AUTORIZZATO, CON L'APPLICAZIONE DEI RICAMBI ORIGINALI. È VIETATO APRIRE E MANIPOLARE L'IMPIANTO OLTRE ALLE ATTIVITÀ COMPRESE DALLA REVISIONE DURANTE LA CONSERVAZIONE.

Se il cavo d'alimentazione fisso risulterà guastato, esso deve essere sostituito dal produttore o in uno stabilimento specializzato di riparazione oppure da personale qualificato per evitare dei rischi.

Ricordare inoltre di assicurarsi, che i parametri elettrici di fonte dell'alimentazione corrispondano ai dati tecnici dell'istruzione o ai dati presenti sulla targhetta dati dell'impianto.

6 CONSIGLI

- Leggere attentamente le avvertenze presenti nel manuale, perché comprendono indicazioni importanti relative alla sicurezza dell'assemblaggio, utilizzo e conservazione dell'impianto
- L'installazione deve essere eseguita secondo gli standard validi nel paese in cui verrà utilizzato secondo le indicazioni del produttore, dal personale qualificato del punto d'assistenza autorizzato. L'errore dell'installazione può provocare dei danneggiamenti dei quali il produttore non è responsabile.
- Controllare la spedizione e il suo contenuto. In caso di dubbi, non utilizzare l'impianto acquistato e contattare il venditore.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio in un posto di facile accesso per i bambini, perché costituiscono una fonte di pericolo.
- Non bloccare le griglie dell'ingresso dell'aria.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'impianto e non tentare di ripararlo, ma chiedere l'intervento del servizio tecnico autorizzato.
- Dal momento in cui viene deciso di disattivare la periferica, è necessario disattivare tutti gli elementi che possono costituire un rischio.
- Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato improprio e persino pericoloso.
- Assicurarsi che il presente manuale sarà sempre allegato al dispositivo.
- Se il dispositivo è montato in un luogo dove vi sono i disabili, deve essere installato in modo tale, che gli utenti possano facilmente accedervi.
- Per la combustione possono essere utilizzati solo i combustibili solidi indicati nella tabella. Non mettere nel riscaldatore più carburante di quanto indicato.
- E vietato spegnere il fuoco del focolare versando l'acqua.
- E vietato apportare modifiche strutturali nel riscaldatore
- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza l'esperienza e la conoscenza dell'impianto a meno che, non è fatto sotto la supervisione o secondo l'istruzione d'uso consegnata da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Prestare attenzione ai bambini a che non giochino con l'impianto.

7 TRATTAMENTI DI BASE DELLA MANUTENZIONE

Per garantire un funzionamento corretto e la corretta manutenzione delle apparecchiature, è consigliabile che il tecnico di assistenza autorizzato effettui la manutenzione periodica almeno una volta all'anno, preferibilmente alla fine della stagione fredda. Qualsiasi intervento con il dispositivo può essere effettuata solo quando esso è freddo.

Pulizia dello scambiatore di calore a fine stagione di riscaldamento

Procedere come segue:

- Gli elementi dello scambiatore devono essere puliti con uno spazzolino.
- La fuliggine deve essere staccata dagli elementi di scambio del forno
- Sostituire la griglia, se risulta deformata.
- Pulire la superficie esterna dello scambiatore

Pulizia della canna fumaria

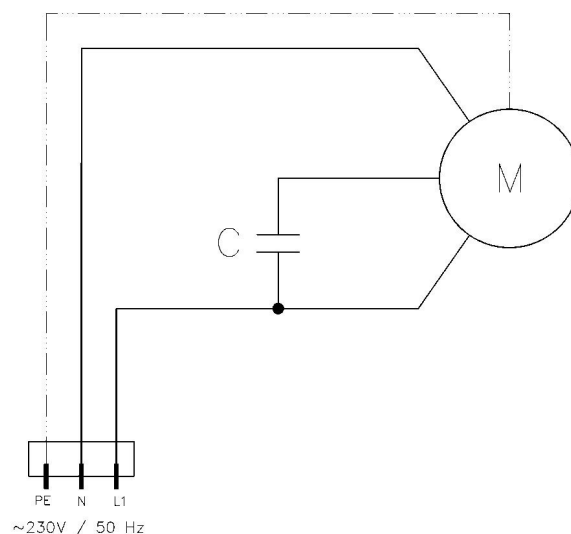
Rimuovere gli ostacoli possibili e / o di fuliggine, che possono essere depositati nei tubi del camino

Ventilatore dell'aria

Pulire con uno spazzolino o con l'aria compressa.

Tabella 2. Dati tecnici,

		CT50P
Potenza termica lorda nominale		50,0 kW
Potenza termica lorda netto		30,2 kW
Flusso d'aria		1200 m³/h
Aria condensa		40 Pa
Combustibilità costante con la potenza nominale		1,00 h
Durezza della combustione con la potenza ridotta		5,0 h
Carico di combustibile unico (legno)		~15,0 kg
Rendimento potenza nominale		60,74%
Emissione CO (13% O ₂)		0,5%
Portata gas di scarico di massa		38,89[g/s]
Temperatura degli scarichi		360°C
Distanza dalle fonti infiammabili dall'impianto		1,50 m
Distanza delle fonti infiammabili dalla parte dell'uscita dell'aria calda dall'impianto		2,00 m
Canna fumaria	- con una potenza nominale	12 Pa
	- con il carico ridotto	6 Pa
Dimensioni:	- Nel complesso (largh.x alt.x prof.)	1315 x 1190 x 775 mm
	- Diametro dell'uscita per gli scarichi	φ_z 148 mm
Massa della caldaia:		302 kg
Combustibile:	- tipo	Tronchi di latifoglie: faggio, carpino, quercia, ontano, betulla itp.
	- umidità	< 20%
Tensione nominale		230V ~50Hz
Corrente nominale		0,6 A



C-condensatore, M-Motore.

1 BENDRI REIKALAVIMAI

Prieš prietaiso instaliaciją ir eksploatavimą perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės joje nurodytų reikalavimų. Tai užtikrins saugų ir gerą patalpų šildytuvo darbą.

Turi būti laikomasi nacionalinių ir vietinių įstatymų ir normų, liečiančių prietaisų instaliaciją ir eksploatavimą.

Rekomenduojama, kad šildytuvo dydį parinktų ir jo montажą atliktų specializuota instaliacijos firma, o instaliavimo darbus priimtų kaminkrėtys.

2 ŠILDYTUVO APRAŠYMAS

Šildytuvą patalpoms atitinka LST – EN 13240: 2008 normos „Kietojo kuro krosnys patalpoms šildyti. Reikalavimai ir bandymo metodai“, suderintos su ES direktyva 89/106/EEB dėl statybos produktų, reikalavimus.

Pagal LST-EN 13240 : 2008 šis šildytuvą priklauso „1a“ prietaisų, pakraunamų rankomis, laisvai stovinčių su uždromis pakuros dūrelėmis, kategorijai. Tai periodiško degimo prietaisas.

Oro šildytuvą yra skirtas negyvenamų patalpų oro šildymui. Gali būti pagrindiniu arba papildomu šilumos šaltiniu. Naudojant kurui medieną, naudingas šilumos galinumas leidžia apšildyti iki 300m² ploto patalpas.

DĖMESIO: Kurui galima naudoti tik kietąjį kurą, nurodytą lentelėje. Draudžiama deginti šiukšles, atliekas, nežinomos kilmės kurą, netinkamą/neleidžiamą kurą, skystąjį kurą. Degimo kameroje draudžiama laikyti kokius nors kitokius daiktus ar substancijas – tai gali būti nelaimingo atsitikimo ar gaisro priežastimi.

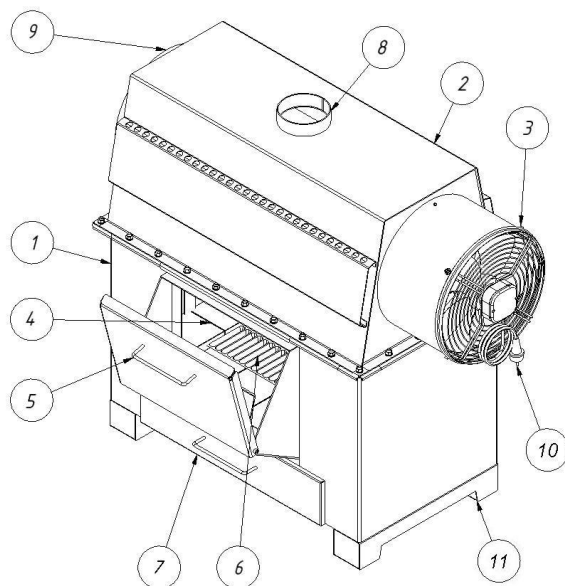
Oro šildytuvą ir jo matmenys bei konstrukcijos išaiškinimas yra parodyti 1 paveiksle. Šildytuvą susideda iš suvirintų degimo kameros (1) ir šilumokaičio (2) korpusų, pagamintų iš konstrukcinio plieno bei sujungtų varžtais. Vienoje šilumokaičio pusėje yra įmontuotas ventiliatorius (3), skatinantis oro srauto judėjimą. Degimo kameros korpusas yra padalintas į dvi dalis: pakuros ir pelenų dėžės dalis. Pakuros dalis yra padengta šamotine ugniai atsparia izoliacija (4). Ant vienos iš sienelių yra įrengta pakrovimo anga su uždromomis dūrelėmis (5), leidžianti pakrauti degimo kamerą. Apatinėje pakuros kameros dalyje yra ketaus grotelės (6), atskiriančios pakuros dalį nuo pelenų dėžės dalies. Pelenų dėžės dalyje yra iš išorės įkišama pelenų dėžė (7), kurioje kaupiasi pelenai ir kiti degimo produktai.

Degimui reikalingas oras patenka per pelenų dėžės dalį, kuomet pelenų dėžė yra nepilnai įkišta, bei per tarpą tarp kuro pakrovimo angos priekinės sienelės ir apatinės dūrelių dalies. Šis oras iš dalies vėsina dūreles. Apatinėje degimo kameros korpuso dalyje yra prietaiso kojelės (11).

1 paveikslo aprašymas

1-degimo kameros korpusas, 2-šilumokaičio korpusas, 3-ventiliatorius, 4-izoliacija, 5-dūrelės, 6-grotelės, 7-pelenų dėžė, 8-dūmtraukis, 9-montažinis rėmelis, 10-elektros kabelis su kištuku, 11-kojelės.

1 paveikslas. Šildytuvo konstrukcija.



3 REIKALAVIMAI MONTAVIMUI

Prieš šildytuvo montavimą susipažinkite su šios instrukcijos reikalavimais bei nacionaliniais ir vietiniais įstatymais.

Aukščiau minėtų reikalavimų laikymasis šildytuvo instaliacijos ir eksploatacijos metu garantuoja šilumos parametrus bei ilgą, saugų, be gedimų prietaiso darbą.

Rekomenduojama, kad instaliacijos projektą bei šildytuvo montажą atliktų specializuota instaliacijos firma, kuri kartu su kaminkrėčiu ir priešgaisrinės apsaugos specialistu bei atsižvelgdama į šios instrukcijos nurodymus pateiks raštą, nurodydama:

- izoliaciją bei pagrindo keliamąją galią šildytuvo korpuso ribose,
- reikalavimus šildytuvo bei patalpų, kuriose jis bus sumontuotas, ventiliacijai,
- reikalavimus išmetamųjų dujų šalinimo instaliacijai (kaminui).

Šildytuvo montavimo metu reikia atsižvelgti į veikiančiuosius įstatymus, tačiau kaminkrėtys arba priešgaisrinės apsaugos specialistas gali juose padaryti pataisus.

DĖMESIO: Toliau nurodytus darbus gali atlikti tik kvalifikuotas autorizavęs techninio serviso darbuotojas.

PRIETAISO STATYMAS

Pastatykite prietaisą ant lygaus, stabilaus ir nedegaus pagrindo, turinčio pakankamą keliamąją galią, t.y. galinčio išlaikyti šildytuvo svorį (pagal 1 lentelę). Jeigu pagrindo keliamoji galia nėra pakankama, būtina imtis atitinkamų veiksmų (pvz., panaudotos plokštės svorio paskirstymui) tam, kad būtų gauta norima keliamoji galia.

Šildytuvą patalpoms CT50P gali būti prijungtas tik prie atskiros kamino.

Šildytuvo dūmtraukis turi būti sandariai prijungtas prie kamino.

Kamino vamzdį apskaičiuokite, remdamiesi traukos poreikiu, išeinamųjų dujų srauto mase ir temperatūra pagal 1 lentelę. Jeigu esamo kamino traukos vertė yra didesnė nei nurodyta lentelėje, reikia įrengti reguliatorių, palaikantį reikiamą oro slėgių skirtumą $\pm 2\text{Pa}$ tikslumu.

Rekomenduojamos kamino traukos išlaikymas yra vienu svarbiausiu veiksniu, garantuojančiu techninius ir eksploatacinius šildytuvo parametrus.

DĖMESIO: Jeigu ant patalpos, kurioje bus sumontuotas šildytuvai, sienų yra degios medžiagos, draudžiama instaliuoti šildytuvą mažesniu nei parodyta 2 lentelėje atstumu (matuojant nuo labiausiai išsikišusių vietų). Kaminkrėtys arba priešgaisrinės apsaugos specialistas gali pakeisti ar papildyti šiuos nurodymus.

Apskaičiuojant minimalų atstumą, turi būti sumontuotas ventiliatorius. Šildytuvai turi būti taip instaliuoti, kad be minimalių atstumų išlaikymo būtų užtikrintas geras oro priėjimas į ventiliatorių bei šilto oro išėjimas iš prietaiso.

Reikia patikrinti, ar lengvai bus galima atlikti valymo ir priežiūros darbus.

VENTILIACIJA

DĖMESIO: Patalpoje, kurioje sumontuotas šildytuvai, degimui reikalingą orą imantis iš patalpos bei išmetamąsias dujas šalinantis gravitacijos pagalba, bei patalpose, kuriose yra išmetamųjų dujų angos, draudžiama naudoti traukos ventiliatorius.

Pavienių traukos ventiliatorių naudojimas patalpose, esančiose šalia patalpos, kurioje yra oro šildytuvai, gali sukelti oro slėgių skirtumą ir nekontroliuojamą išmetamųjų dujų išmetimą iš prietaiso į patalpą.

Patalpoje, kurioje sumontuotas šildytuvai, turi būti užtikrinta gravitacinė oro padavimo-traukos instaliacija. Ši instaliacija negali patalpoje sukelti slėgių skirtumo.

Oro padavimo instaliacija turi užtikrinti oro srautą degimui ne mažesnę nei $10 \text{ m}^3/\text{val.}$ 1kW instaliuotos nominalios pakuros galios bei ne mažesnę nei $20 \text{ m}^3/\text{val.}$ vienam asmeniui, kuris pastoviai bus patalpoje.

Ventiliacijos grotelės turi būti taip sukonstruotos, kad jų negalima būtų užkimšti. Jos turi būti tokiose vietose, kur nesukels skersvėjų. Vartotojo pareiga yra rūpintis, kad ventiliacinės angos būtų pralaidžios ir švarios.



Norėdami išvengti perkaitimo neuždenkite veikiančio šildytuvo.

Neblokuoti oro padavimo angos, esančios ventiliatoriaus korpuse, grotelių.

Nenaudoti šildytuvo patalpose, kuriose yra daug dulkių, laikomas benzinai, tirpikliai, dažai ar kitos lakios degios medžiagos. Šildytuvo darbas gali sukelti šių medžiagų sproginimą.

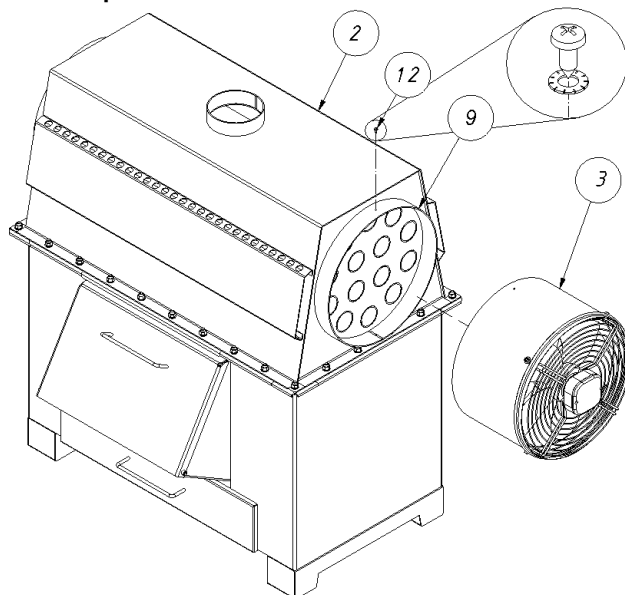
Atstumas tarp šildytuvo ir sienų turi atitikti galiojančioms normoms.

VENTILIATORIAUS MONTAVIMAS

Ventiliatorius yra pristatomas kartu su prietaisu atskiroje pakuotėje. Ventiliatoriaus montavimas parodytas 2 paveiksle.

Uždėkite ventiliatorių (3) ant vieno iš dviejų montavimo rėmelių (9) ant šilumokaičio korpuso (2) taip, kaip parodyta 2 paveiksle. Per montажinę angą ventiliatoriaus korpuse į montavimo rėmelį (9) įsukite savisriegį varžtą (12).

2 paveikslas. Ventiliatoriaus montavimas.



4 FUNKCIJOS

- Oro šildytuvai CT50P – tai šildymo prietaisai patalpoms, kuriose yra sumontuoti. Šiluma yra išskiriama kuro degimo proceso metu ir perduodama į patalpą priverstinės ir natūralios konvekcijos būdu.

Ventiliatorius skatina oro srauto judėjimą vamzdiniame šilumokaičiuje, kuriame oras sušyla. Šiltas oras išeina į patalpą kitoje prietaiso pusėje.

Kiekviena išorinė prietaiso dalis taip pat išskiria į aplinką šilumą natūralios konvekcijos būdu.

- Draudžiama instaliuoti prietaisą pastatų išorėje (lauke).

- Oro šildytuvai CT50P turi didelę pelenų dėžę, kurioje telpa maždaug 3 degimo proceso ciklų atliekos. Pelenų dėžė yra lengvai ir saugiai pernešama ir išvaloma.

- Viršutinėje prietaiso dalyje esantis dūmtraukis skirtas išmetamųjų dujų ištraukimui iš prietaiso bei prijungimui prie kamino.

- Durės šoninėje prietaiso dalyje leidžia lengvai pakrauti kurą ir užtikrina būtiną sandarumą.

- Kojelės užtikrina stabilų prietaiso padėtį ant pagrindo. Jos išlaiko viso prietaiso ir jo priedų svorį.

5 VARTOTOJO VEIKSMAI**IJUNGIMAS**

Per prietaiso dureles pakraukite kurą iki maždaug 30cm aukščio nuo pakuros kameros dugno taip, kad lengvai būtų galima uždaryti dureles. Laikykitės leidžiamos įkrovos svorio normų.

Ventiliatorių įjunkite į elektros tinklą. Įsitikinkite, ar ventiliatorius veikia.

DĖMESIO: šildytuvus turi būti įjungtas į įžemintą elektros lizdą su apsauginiu srovės išjungikliu.

Uždėkite kurą ir uždarykite dureles.

Oro kiekiui padidinti leidžiamas mažas (2-3cm) pelenų dėžės iškišimas.

DĖMESIO: niekuomet neatjunkite elektros srovės, kol prietaisas yra įkaitęs, kadangi šilumokaityje sukaupta šiluminė energija gali sugadinti ventiliatorių ir šilumokaitį.

ŠILDYMO REŽIMAS

Ijungę kontroliuokite prietaiso darbą. Pastoviai pakraukite prietaisą kuru tam, kad išlaikytumėte darbinis parametrus. Nepalikite prietaiso be priežiūros.

Jeigu pastebėsite netipiško prietaiso veikimo ar gedimo požymius, užgesinkite kurą, esantį pakuroje. Pašalinkite netipiško veikimo arba gedimo priežastį. (Žr. 1 lentelę. Gedimai, jų priežastys ir taisymas).

DĖMESIO: prietaiso darbo metu šildytuvo dalys, ypač išorinės, įkaista, todėl būkite atsargūs.

SUODŽIŲ UŽSIDĖGIMAS KAMINE !!!

Suodžių užsidėgimas kamine reiškia kamine (išmetamųjų dujų vamzdyje) susikaupusių dalelių užsidėgimą. Šios dalelės kaupėsi šildytuvo darbo metu, tačiau nebuvo kaminkrėčio išvalytos.

Gaisro kamine atveju būtina:

- Iškviešti ugniagesius, smulkiai paaiškinant, kas atsitiko ir kaip privažiuoti prie reikiamo pastato.
- Užgesinti pakurą, atsargiai išimant kurą bei sandariai uždarant krosnį.
- Panaudoti tinklą kaminiui – tai metalinis tinklas, kurio akių dydis 2 x 10 mm, geriausiai varinis, ištemptas ant 60 x 60 cm rėmo, su dviem metalinėmis rankenomis. Kamino angos uždengimas tinklu ir stebėjimas, ar žemesnėse kamino dalyse neatsiranda įskilimų, per kuriuos galėtų skverbtis liepsna, apsaugo nuo ugnies plitimo. Be to įkaitęs tinklas sumažina trauką kamine, o tuo pačiu suodžių degimo intensyvumą.
- Ant degančių kamine suodžių per kamino angą užberti valgomosios druskos.
- Gaisrų kamine negalima gesinti vandeniu, kadangi tai staigiai atšaldo kamina, o garuojantis vanduo gali sukelti kamino skilimą bei gaisro išsiplėtimą.

VENTILIACIJOS REŽIMAS

Jeigu norite naudoti tik prietaise esantį ventiliatorių, įjunkite jį į elektros tinklą.

Šildymo sezonui pasibaigus, išjunkite šildytuvą ir atlikite priežiūros darbus.

1 lentelė. Gedimai, jų priežastys ir taisymas.

Gedimai	Priežastys	Taisymas
Neveikia ventiliatorius.	1. Prietaisas neįjungtas į elektros tinklą. 2. Problemos su įtampa. 3. Pažeistas elektros kabelis. 4. Ventiliatorius užblokuotas mechaniškai. 5. Ventiliatorius sugadintas.	1. Įjunkite į elektros tinklą. 2. Patikrinkite įtampą elektros lizde. 3. Pakeiskite elektros kabelį. 4. Pašalinkite kliūtį. 5. Pakeiskite ventiliatorių.
Iš patalpos vidų iš prietaiso skverbiasi dūmai.	1. Nesandari kamino instaliacija. 2. Bloga patalpos ventiliacija arba jos nėra. 3. Pilna pelenų dėžė. 4. Prietaisas perkaista – neveikia arba blogai veikia ventiliatorius.	1. Užsandarinkite 2. Pagerinkite ventiliaciją. 3. Išvalykite pelenų dėžę bei groteles. 4. Patikrinkite, ar veikia ventiliatorius. Jeigu neveikia, žr. gedimą „Ventiliatorius neveikia“.
Iš prietaiso išteka skystis.	1. Šlapias kuras.	1. Panaudokite sausą kurą.

DĖMESIO: BET KOKIUS TAISYMO DARBUS GALI ATLIKTI TIK AUTORIZUOTO SERVISO DARBUOTOJAI, NAUDODAMI ORIGINALIAS ATSARGINES DALIS. DRAUDŽIAMA ATIDARYTI PRIETAISĄ AR ATLIKTI KOKIUS NORS KITOKIUS DARBUS NEI TUOS, KURIE YRA SUSIJĘ SU PRIETAISO PRIEŽIŪRA.

Jeigu bus pažeistas neatjungiamas elektros kabelis, jį pakeisti galima pas gamintoją arba specializuotame servise. Tai atlikti gali tik kvalifikuotas darbuotojas. Taip išvengsite pavojaus.

Taip pat būtina įsitikinti, ar maitinimo šaltinio elektros parametrai atitinka techninius duomenis, nurodytus instrukcijoje bei prietaiso vardinių duomenų lentelėje.

6 REKOMENDACIJOS

• Šioje instrukcijoje esančias nuorodas skaitykite atidžiai, kadangi jose yra svarbūs nurodymai, liečiantys instaliacijos saugumą, prietaiso naudojimą bei priežiūrą.

• Prietaiso instaliaciją turi atlikti kvalifikuotas autorizoto serviso darbuotojas, laikydamasis šalyje, kurioje bus naudojamas šildytuvus, galiojančių standartų bei gamintojo nurodymų. Klaida instaliacijoje gali būti žmonių sužeidimų ar kitos žalos priežastimi. Už tai gamintojas nėra atsakingas.

• Patikrinkite siuntinį ir jo turinį. Jeigu kyla abejonių, nenaudokite pristatyto prietaiso ir susisiekite su pardavėju.

• Pakuotės elementų nepalikite vaikams prieinamose vietose. Jie gali būti pavojingi vaikams.

• Negalima užblokuoti oro padavimo angos grotelių.

• Avarijos arba prietaiso gedimo atveju būtina prietaisą išjungti ir nebandyti patiesi jo taisyti, tačiau kreiptis į autorizotą servisą.

• Kuomet nusprendžiate apie prietaiso išjungimą, turite išjungti visas, galinčias kelti pavojų dalis.

• Šis prietaisas gali būti naudojamas tik gamintojo nurodytiems tikslams. Visi kiti naudojimo būdai bus pripažinti netinkamais ar net pavojingais.

• Įsitikinkite, kad ši instrukcija būtų visuomet pridėta prie prietaiso.

• Jeigu prietaisas bus sumontuotas tokiose vietose, kuriose būna neįgalūs asmenys, jis turi būti taip sumontuotas, kad vartotojas galėtų prie jo laisvai prieiti.

• Degimui galima naudoti tik lentelėje nurodytą kietąjį kurą. Šildytuvo negalima pakrauti didesniu nei nurodytas kuro kiekiu.

• Draudžiama gesinti ugnį pakuroje, užpilant ją vandeniu.

• Draudžiama savavališkai daryti šildytuvo konstrukcinius pakeitimus.

• Šis prietaisas nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su pablogėjusiais fiziniais, jutimo, protiniais gebėjimais, ar trūkstant patirties ir žinių, nebent jie būtų prižiūrimi ar instruktuojami kaip naudotis prietaisu, asmens atsakingo už jų saugumą.

• Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

7 PAGRINDINIAI PRIETAISO PRIEŽIŪROS DARBAI

Tinkamam prietaiso veikimui ir priežiūrai užtikrinti rekomenduojame, kad autorizotas servisas atliktų periodišką prietaiso priežiūros darbus bent kartą metuose, geriausiai pasibaigus šildymo sezonui. Visi darbai gali būti atliekami tik tuomet, kuomet prietaisas yra šaltas.

Šilumokačio valymas, pasibaigus šildymo sezonui.

Elkitės taip:

- Šilumokačio elementus išvalykite mažu šepetėliu.
- Suodžius, kurie galėjo atkristi nuo krosnies keičiamųjų dalių, ištraukti aspiratoriumi.
- Pakeiskite groteles, jeigu jų forma pakito.
- Išvalykite šilumokačio išorę.

Kamino valymas.

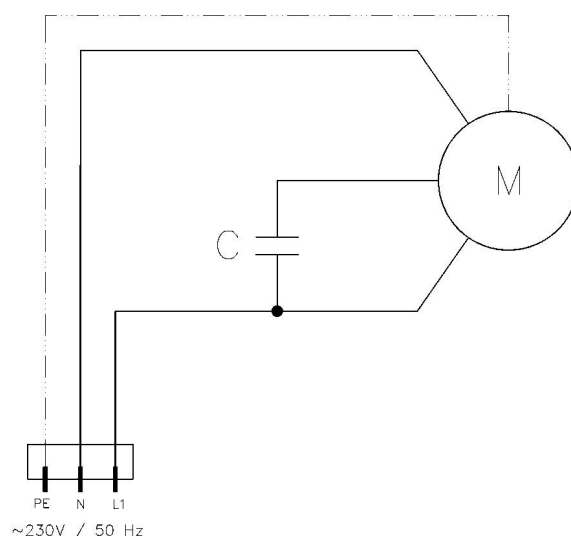
Pašalinkite galimas kliūtis ir/arba suodžius, kurie galėjo jame susikaupti.

Oro ventiliatorius

Išvalykite šepetėliu arba suspaustu oru.

2 lentelė

		CT50P
Nominalus šildymo galingumas brutto		50,0 kW
Nominalus šildymo galingumas netto		30,2 kW
Oro srauto judėjimas		1200 m ³ /h
Oro slėgis		50 Pa
Vienos kuro įkrovos degimo laikas, esant nominaliam galingumui		1,00 h
Degimo laikas, esant redukuotam galingumui		5,0 h
Viena kuro (medienos) įkrova		~15,0 kg
Naudingo veikimo koeficientas, esant nominaliam galingumui		60,74%
CO emisija (13% O ₂)		0,5%
Išmetamųjų dujų srautas		38,89 [g/s]
Vidutinė išmetamųjų dujų temperatūra		360°C
Degių dalių atstumas nuo prietaiso		1,50 m
Degių dalių atstumas nuo šilto oro išmetamosios angos		2,00 m
Kamino trauka:	- esant nominaliam galingumui	12 Pa
	- esant redukuotai apkrovai	6 Pa
Matmenys:	- gabaritiniai (plotis x aukštis x gylis)	1315 x 1190 x 775 mm
	- išmetamųjų dujų angos diametras	φ _z 148 mm
Šildytuvo svoris:		302 kg
Kuras:	- rūšis	Lapuočių medienos briketai: buko, skroblo, ąžuolo, alksnio, beržo ir pan.
	- drėgmė	< 20%
Maksimali elektros įtampa ir dažnis		230V ~50Hz
Maksimali elektros srovė		0,6 A



C-kondensatorius, M-variklis.

1 ALGEMENE VEREISTEN

Voordat u het toestel begint te installeren en te gebruiken, dient u de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing te lezen en toe te passen, een veilige en correcte werking van de verwarmers zal garanderen.

Nationale en lokale regels en normen betreffende installatie en gebruik dienen te worden nageleefd.

Het is raadzaam om om de keuze van de grootte en montage van de verwarmers over te laten aan een bevoegd installatiebedrijf en de ontvangst van de installatie aan een professionele schoorsteenveger.

2 BESCHRIJVING VAN DE VERWARMER

De verwarmers voldoet aan de vereisten van de ON – EN 13240: 2008-norm Verwarmers van Interieurs op Vaste Brandstoffen. Eisen en Onderzoeken, geharmoniseerd met EU-Directief Bouwproducten (89/106/EG)

Overeenkomstig met de verdeling volgens PN – EN 13240 : 2008 wordt de verwarmers tot de categorie "1A" van toestellen gerekend, manueel te laden, vrijstaand met gesloten branddeurtjes. Het is een toestel van periodieke verbranding.

De luchtverwamer is bestemd om lucht te verwarmen in niet-bewoonbare ruimtes als basis of aanvullende bron van warmte. Het gebruiksbereik van de warmte verzekert de verwarming van ruimtes met oppervlakte tot 300m². bij verbranding met brandhout.

WAARSCHUWING: Voor verbranding kunnen uitsluitend vaste brandstoffen vermeld in het tabel toegepast worden. Het is verboden afval, brandstoffen van onbekende afkomst, ongepaste/niet toegelaten brandstoffen en vloeibare brandstoffen te verbranden. Het is verboden om in de verbrandingskamer alle andere voorwerpen of substanties te plaatsen die tot ongeval of brand kunnen leiden.

De luchtverwamer met de basisafmetingen en de constructiebeschrijving kunt u zien op tekening 1.

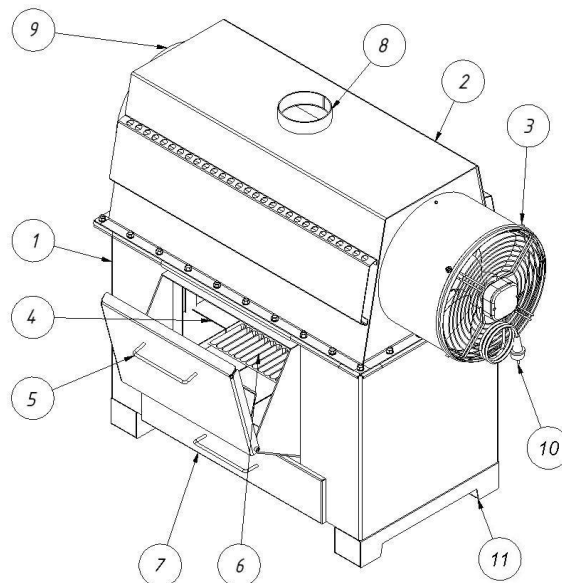
De verwarmers bestaat uit staal gelaste constructiecorpora van de verbrandingskamer (1) en de wisselaar (2), met schroeven aan elkaar verbonden. Op één van de zijden van de wisselaar is het ventilatorsysteem gemonteerd (3) die de luchtstroom genereert. Het corpus van de verbrandingskamer bestaat uit twee delen: deel voor verbranding en deel voor assen. Het deel van verbranding bestaat uit vuurvaste chamotte isolatie (4). Op één van de wanden is er een vultrechterdie gesloten kan worden met deurtjes (5), die vulling van de verbrandingskamer mogelijk maakt. In het benedendeel van de verbrandingskamer is er een gietijzeren rooster (6) die de verbrandingskamer van de askamer scheidt. In de askamer is er een schuifbare asbak van buiten geplaatst (7) om as en verbrandingsafval te verzamelen.

De nodige lucht voor verbranding wordt voorzien door de askamer bij zijn onvolledige invoeging en door de kier tussen de frontale wand van de opvulling en het benedendeel van de deurtjes. In het benedendeel van het corpus van de verbrandingskamer bevinden zich de benen (11) van het toestel.

Beschrijving voor tek. 1.

1-Corpus van de verbrandingskamer, 2-Corpus van de wisselaar, 3-Ventilatorsysteem, 4-Isolatie, 5-Deurtjes, 6-Rooster, 7-Asbak, 8-Schoorsteen (gasuitlaat), 9-Montageflens, 10-Netsnoer met stekker, 11-Benen (steunen).

Tekeningen 1. Luchtverwamer constructiebeschrijving.



3 VEREISTEN BETREFFENDE DE MONTAGE

Voordat u de verwarmers monteert, dient u de vereisten van deze gebruiksaanwijzing en de nationale en lokale vereisten te kennen.

Toepassing van de bovenvermelde vereisten tijdens de installatie en gebruik van de verwarmers garandeert het verkrijgen van de vereiste warmteparameters en een lange, veilige en defectloze werking.

Het is raadzaam om de installatieontwikkeling en de montage te laten uitvoeren door een bevoegd installatiebedrijf, die in overeenkomst met de schoorsteenveger en de deskundige voor brandbeveiliging, met bevestiging van de vereisten van deze gebruiksaanwijzing, een schriftelijke beoordeling zullen geven op het gebied van:

- isolatie en draagvermogen van de basis in de buurt van de verwarmersbehuizing,
- vereisten betreffende de verwarmers en de ventilatie van de ruimte, waarin de installatie voorzien wordt,
- vereisten betreffende de installatie van de gasafvoer (schoorsteen).

Bij de montage van de verwarmers, dienen de vereisten van de geldende regels te worden nageleefd, maar de schoorsteenveger of de deskundige voor brandbeveiliging kan de bovenvermelde bepalingen wijzigen of aanvullen.

PLAATSING

Plaats het toestel op een gelijke, stabiele en brandvrije basis met voldoende draagvermogen voor verplaatsing van zijn last (volgens tabel 1). IN geval van onvoldoende draagvermogen van de basis dienen er gepaste handelingen (bv. Gebruik van platen om de last te verspreiden) worden uitgevoerd om het vereiste draagvermogen te verkrijgen.

De CT50P-verwamer kan uitsluitend tot een individuele schoorsteen worden aangesloten.

De schoorsteen van de verwarmers dient tot de uitlaatsnoer worden aangesloten zodat er dichtheid verzekerd wordt.

De schoorsteensnoer dient berekend te worden naar de waarde van de lastbehoefte, massaastroom en de temperatuur van de uitlaatgassen volgens tabel 1. In geval van toepassing van een bestaande schoorsteen, wanneer de waarde van de last de waarde van tabel 1 overschrijdt, dient de onderdruk houdende regelaar met de gegeven waarde met nauwkeurigheid van +/- 2Pa te worden voorzien.

Behoud van de schoorsteentrek binnen de aanbevolen grenzen is één van de belangrijkste factoren die het verkrijgen van geschikte technische en gebruiksparameters van de verwarmers.

WAARSCHUWING: Indien er op de wanden van de ruimte waar de installatie van de verwarmers voorzien is brandbare materialen gemonteerd zijn, is het verboden de verwarmers te installeren op kleinere afstanden (gemeten vanaf externe vellen van de meest uitstekende delen) dan die gegeven in tabel 2. De schoorsteenveger en de deskundige voor brandveiligheid kunnen deze bepalingen wijzigen of aanvullen.

Bij bepaling van minimale afstanden dient het ventilatorsysteem op het toestel te zijn geïnstalleerd. De verwarmers dient zodanig te zijn geïnstalleerd dat hij niet alleen aan de minimale afstanden voldoet, maar dat hij een vrije luchtstroom tot het ventilatiesysteem en een uitstroom van warme lucht uit het toestel verzekert.

VENTILATIE

WAARSCHUWING: In de ruimte waar de verwarmers geïnstalleerd wordt en waar hij lucht opneemt voor de verbranding met aantrekkende afvoer van gassen, en ook in de ruimte waar zich de inlaten voor gassen bevinden, is de toepassing van zuigventilatoren verboden.

De toepassing van individuele zuigventilatoren in de nabijheid van de ruimte waar de verwarmers geïnstalleerd is, kan onderdruk en niet controleerbare gassenuitlaat veroorzaken van de verwarmers in de kamerruimte. In de ruimte waar de verwarmers geïnstalleerd is, dient een aantrekkende installatie van luchtstroom verzekerd zijn. Deze installatie mag geen onderdruk in de kamerruimte veroorzaken.

De installatie dient de luchtstroom te verzekeren in de hoeveelheid niet kleiner dan 10m³/u. op 1 kW van de geïnstalleerde nominale kracht van de verbrandingskamers en niet kleiner dan 20m³/u. per persoon die permanent in de kamerruimte zal verblijven.

De luchttralis dienen zodanig te zijn ontwikkeld zodat ze niet verstopt raakt en zodat ze zodanig worden geplaatst dat ze geen tochten veroorzaken. Zorgen voor de netheid en de doorvoercapaciteit van de ventilatietralies zijn verplichtingen voor de gebruiker.



Het toestel tijdens de werking niet bedekken om gevaar voor overhitting of brandgevaar te voorkomen.

Tralis voor inkomende luchtstroom op de behuizing van de ventilator niet dichtstoppen. De verwarmers mag niet gebruikt worden in ruimtes waar stof, benzine, verdunners, verven of andere stovende licht ontvlambare materialen aanwezig zijn. De werking van het toestel kan tot ontploffing van deze substanties leiden.

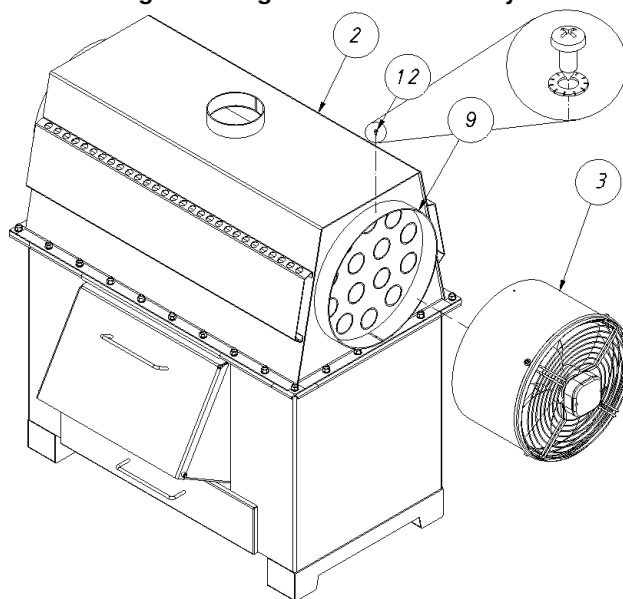
Het toestel dient op afstand van de wand te worden geplaatst volgens de geldende normen.

MONTAGE VAN HET VENTILATIESYSTEEM

Het ventilatorsysteem is samen met het toestel in de verpakking geleverd. De montage van de ventilator is afgebeeld op tekening 2.

Plaats de ventilator (3) op één van de twee montageflensen (9) van het wisselaarcorpus (2) volgens de tekening. Draai de platen schroef met onderlegger (12), door de montageopening in de behuizing van de ventilator, in de montageflens (9).

Tekening 2. Montage van het ventilatorsysteem.



4 FUNKCJE

FUNCTIES

- De CT50P-verwarmer is een verwarmingstoestel die ruimtes verwarmt, waarin het zich bevindt. De warmte wordt geproduceerd tijdens het proces van brandstofverbranding en vrijgelaten in de ruimte door afgedwongen convectie en natuurlijke convectie. De gemonteerde ventilatorsysteem dwingt de luchtstroom door de buiswisselaar, waarin de lucht verwarmd wordt. De verwarmde lucht wordt vrijgelaten op de tweede zijde van het toestel in de kamerruimte. Elk apart oppervlak van het toestel geeft aanvullende warmte af door het proces van natuurlijke convectie.
- Het is verboden het toestel buiten het gebouw te installeren.
- De CT50P-verwarmer is uitgerust met een grote asbak, die asafval kan opslaan tijdens verbranding van ong. 3 verbrandingscycli. De asbak kan gemakkelijk geledigd worden zodat de afval op een eenvoudige en veilige manier kan worden verplaatst.
- De uitlaat in het bovenste deel van het toestel dient om de uitlaatgassen af te voeren en de schoorsteen aan te sluiten.
- De deurtjes op de zijkant van het toestel laten een eenvoudige lading van brandstof toe en verzekeren de vereiste dichtheid.
- De benen maken een stabiele plaatsing van het toestel op de basis. Zij verplaatsen de volledige last van het toestel met zijn uitrusting.

5 HANDELINEN VAN DE GEBRUIKER

INSCHAKELING

Voeg brandstof aan het toestel toe via de deurtjes van het toestel tot ong. 30cm hoogte vanaf de boden van de verbrandingsoven zodat de deurtjes gemakkelijk gesloten kunnen worden en waarbij de maximale capaciteit voor brandstof niet overschreden wordt.

Sluit de ventilator aan tot het elektrische net. Wees er zeker van, dat de ventilator in werking is.

WAARSCHUWING: de verwarming dient aangesloten te zijn tot een geaarde elektrische pries die beveiligd is met een elektrische wisselschakelaar.

Steek de brandstof aan en sluit de deurtjes.

Om de hoeveelheid van de toegelaten lucht tot de verbrandingskamer te vergroten, wordt er een uitschuiving (2-3cm) van de asbak toegelaten. Podpal paliwo i zamknij drzwiczki.

WAARSCHUWING: Trek de elektrische netsnoer nooit uit wanneer het toestel heet is, omdat de verzamelde warmte-energie in de wisselaar de ventilator en de warmtewisselaar kan beschadigen.

MODUS VAN VERWARMING

Na inschakeling controleer de werking van het toestel. Voeg regelmatig brandstof toe om de werkparameters te behouden. Laat het toestel niet alleen zonder toezicht.

In geval er gemerkt wordt dat het toestel niet normaal werkt of defect is, blus de brand. Verwijder de oorzaak voor abnormale werking of defect (Zie tabel 1, fouten, oorzaken en oplossing)

WAARSCHUWING: de delen van de verwarmers in het bijzonder de externe delen zijn tijdens hun werking heet en het is raadzaam om voorzichtig te werk te gaan.

ONSTAAN VAN VUUR DOOR ROET IN DE SCHOORSTEEN !!!

Het ontstaan van vuur door roet in de schoorsteen komt door de verzamelde deeltjes van schoorsteenbedrading (uitlaat), die zich daar tijdens de werking van de verwarmers hebben verzameld en door de schoorsteenveger niet gereinigd waren.

IN geval van ontstaan van vuur in de schoorsteen dient u:

- De brandweer te verwittigen, waarbij u de brandweer informeert wat er aan de hand is en hoe de brandweer tot het gegeven gebouw kan geraken.
- De verbranding te doven door voorzichtig het brandmateriaal te verwijderen en de oven naar behoren te sluiten..
- De schoorsteenzeef te gebruiken: de zeef is een metalen net met oogafmetingen ong. 2 x 10mm, het liefst van koper, gespreid op raam met afmetingen 60 x 60 cm, met twee metalen handvaten. Beveiliging van de schoorsteenuitlaat met de zeef en observatie van de lagere delen van de schoorsteen of er geen gaten ontstaan waardoor vuur zou kunnen gaan. Dat voorkomt de verspreiding van het vuur. Bovendien verkleint de hete zeef de schoorsteentrek en hierbij de intensiteit van roetverbranding.
- Strooi keukenzout via de schoorsteenuitlaat op het brandende roet.

Schoorsteenbranden mogen niet worden gedooft met water omdat de plots koeling van de schoorsteen en de stoom van het water kunnen het breken van de schoorsteen en de verspreiding van de brand veroorzaken.

VENTILATIEMODUS

Om uitsluitend van de in het toestel gemonteerde ventilator gebruik te maken, dient u hem tot de energievoorziening aan te sluiten.

Op het einde van het winterseizoen, schakel de verwarmers uit en voer de gepaste onderhoudswerken uit.

Tabel 1. Fouten, oorzaken en oplossingen

Fouten	Oorzaken	Oplossingen
Wentilator werkt niet	1. Het toestel is niet aangesloten tot elektrische energievoorziening. 2. Probleem met de spanning. 3. Beschadigde netsnoer. 4. Ventilator mechanisch geblokkeerd. 5. Beschadigde ventilator.	1.1. Sluit aan tot de energievoorziening. 2. Controller de spanning in de pries. 3. Vervang de snoer. 4. Verwijder de blokkade. 5. Vervang de ventilator.
Er komt rook uit het toestel in de kamerruimte.	1. Lekke schoorsteeninstallatie. 2. Slechte of verstopte ventilatie van de kamerruimte. 3. Volle asbak. 4. Het toestel/ventilator is overhit, werkt niet of werkt niet correct.	1. Isoleer 2. Verbeter of onstop de ventilatie. 3. Leeg de asbak. Reinig het rooster. 4. Controleer de werking van de ventilator. Indien de ventilator niet werkt, dan zie Fout Ventilator werkt niet.
Uit het toestel lekt vloeistof.	1. Natte brandstof.	1. Gebruik droge brandstof.

OPGELET: EVENTUELE HERSTELLINGEN DIENEN TE WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE SERVICE DIE DE ORIGINELE ONDERDELEN GEBRUIKT. HET IS VERBODEN HET TOESTEL TE OPEN EN TE MANIPULEREN BUITEN DE UITVOERING VAN TOEZICHTSHANDELINGEN TIJDENS HET ONDERHOUD.

Indien de netsnoer beschadigd wordt, dient die door de producent, specialistisch herstellbedrijf of door een gekwalificeerde persoon te worden vervangen om gevaar te voorkomen.

Zorg ervoor dat de elektrische parameters van de bron van de energievoorziening overeenkomstig zijn met de technische gegevens in de gebruiksaanwijzing of de gegevens vermeld op het informatiebord van het toestel.

6 AANBEVELINGEN

- De waarschuwingen vermeld in de gebruiksaanwijzing dienen aandachtig te worden gelezen omdat ze richtlijnen betreffende veilige installatie, gebruik en onderhoud bevatten.
- De installatie dient volgens de nationaal geldende standaarden te worden uitgevoerd waar ze zal worden gebruikt overeenkomstig met de aanwijzingen van de producent en gekwalificeerd personeel van het erkende service. Een fout in de installatie kan tot verwondingen leiden waarvoor de producent niet aansprakelijk is.
- Controleer de levering en haar inhoud. In geval van twijfel gebruik het toestel niet en neem contact op met de verkoper.
- Verpakking mag niet gelaten worden in de buurt van kinderen, omdat zij een gevaar kan vormen.
- De tralies van de luchtinlaat mogen niet geblokkeerd worden.
- In geval van defect of foutmelding dient het toestel te worden uitgeschakeld. Probeer het toestel niet zelf te herstellen, maat verwittig hiervoor een erkende service.
- Vanaf het moment dat u beslist het toestel uit te schakelen, zorg ervoor dat alle andere onderdelen die voor gevaar kunnen zorgen ook uitgeschakeld zijn..
- Dit toestel mag enkel worden gebruikt waarvoor het dient te worden gebruikt. Alle andere wijzen van gebruik worden beschouwd als niet gepast, en zelfs gevaarlijk.
- Zorg ervoor dat deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel aanwezig zal zijn..
- Indien het toestel gemonteerd zal zijn op een plaats waar invaliden aanwezig zijn, dient het toestel zodanig gemonteerd te worden dat de toegang ertoe eenvoudig is..
- Enkel vaste brandstoffen vermeld in het tabel kunnen voor verbranding gebruikt worden.
- Het is verboden vuur te doven in de verbrandingskamer met water.
- Het is verboden om zelfstandig wijzigingen in de constructie van de verwarmers aan te brengen..
- Deze apparatuur is niet voor gebruik bestemd door personen (inclusief kinderen) met fysieke, gevoels- of psychische beperkingen, of door onervaren personen of personen die het toestel niet kennen, tenzij dit onder toezicht geschiedt of volgens de voorschriften van de gebruiksaanwijzing, gegeven door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Let op de kinderen zodat ze met het toestel niet spelen.

7 BASIS ONDERHOUDSHANDELINGEN

Om correcte functionering en een gepast onderhoud van het toestel te garanderen, is het raadzaam om een erkende service ten minste een keer per jaar periodieke onderhoudswerken te laten uitvoeren en dit liefst op het einde van het winterseizoen. Alle werken aan het toestel, mogen uitsluitend uitgevoerd worden wanneer het toestel koud is.

Reiniging van de wisselaar op het einde van het winterseizoen

U dient op de volgende wijze te handelen:

- De elementen van de wisselaar dienen gereinigd te worden met een kleine borstel.
- Het roet, die van de vervangelementen in de verbrandingsoven kon loskomen, deinen met de aspirator gezuigd te worden.
- Vervang het rooster indien het vervormd is.
- Reinig de externe oppervlakte van de wisselaar.

Reinigen van schoorsteenbuizen

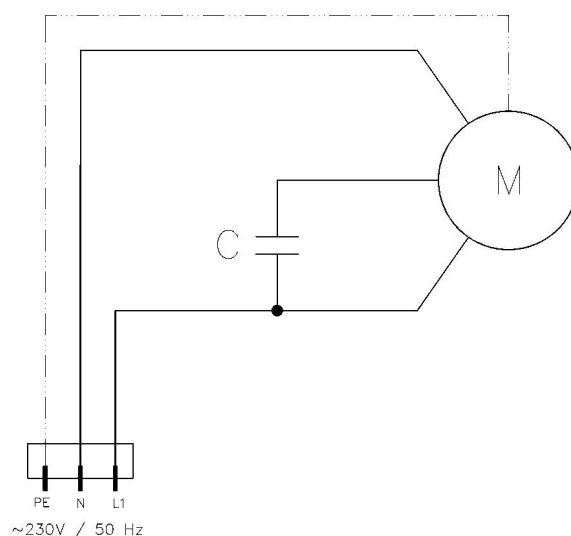
De mogelijk ontstane hindernissen en/of ontstane roet verzameld in de schoorsteenbuizen, dienen te worden verwijderd.

De luchtventilator

Dient gereinigd te worden met een borsteltje of met perslucht.

Tabel 2. Technische gegevens,

		CT50P
Nominale warmtesterkte brutto		50,0 kW
Nominale warmtesterkte netto		30,2 kW
Luchtstroom		1200 m ³ /h
Luchtspanning		40 Pa
Vaste brandbaarheid bij nominale sterkte		1,00 h
Duurzaamheid van verbranding bij gereduceerde sterkte		5,0 h
Eenmalige bevoorrading van brandstof (hout)		~15,0 kg
Effectiviteit van nominale sterkte		60,74%
CO-uitstoot (13% O ₂)		0,5%
Stroom van gasmassa		38,89[g/s]
Gemiddelde temperatuur van uitlaatgassen		360°C
Afstand van brandbare delen en het toestel		1,50 m
Afstand van brandbare delen en de zijde van uitlaat van warme lucht van het toestel		2,00 m
Schoorsteentrek:	-bij nominale sterkte	12 Pa
	-bij gereduceerde last	6 Pa
Dimensies:	-buitenmaten (br.x ho.x diept.)	1315 x 1190 x 775 mm
	-diameter van uitlaat voor gassen	φ _z 148 mm
Verwarmingsmassa:		302 kg
Brandstof:	-soort	Polana drzew liściastych: buk, grab, dąb, olcha, brzoza itp.
	-vochtigheid	< 20%
Wisselspanning		230V ~50Hz
Wisselstroom		0,6 A



C-Condensator, M-motor.

1 WYMAGANIA OGÓLNE

Przed instalowaniem i eksploatacją należy przeczytać i stosować się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Zapewni to bezpieczną i prawidłową pracę ogrzewacza pomieszczeń.

Krajowe oraz lokalne przepisy i normy dotyczące instalowania i eksploatacji winny być spełnione.

Zaleca się aby dobór wielkości i montaż ogrzewacza pomieszczeń zrealizowany został przez uprawnioną firmę instalatorską, a odbiór instalacji przeprowadzony przez mistrza kominarskiego.

2 OPIS NAGRZEWNICY

Ogrzewacz pomieszczeń spełnia wymagania zawarte w normie PN – EN 13240: 2008 Ogrzewacze Pomieszczeń na Paliwa Stałe. Wymagania i Badania, zharmonizowanej z dyrektywą UE Wyroby Budowlane (89/106/EWG)

Zgodnie z podziałem wg PN-EN 13240 : 2008 ogrzewacz zalicza się do kategorii urządzeń „1a” ładowanych ręcznie, wolnostojących z zamkniętymi drzwiczkami paleniskowymi. Jest urządzeniem o okresowym spalaniu.

Nagrzewnica powietrza przeznaczona jest do ogrzewania powietrza w pomieszczeniach nie mieszkalnych jako podstawowe lub uzupełniające źródło ciepła. Moc cieplna użytkowa zapewnia ogrzanie pomieszczeń o powierzchni do 300m² przy opalaniu drewnem opałowym.

OSTRZEŻENIE: Do spalania można stosować wyłącznie paliwa stałe podane w tabeli. Zabrania się spalania śmieci, odpadków, paliw niewiadomego pochodzenia, paliw nieodpowiednich/niedozwolonych oraz paliw płynnych. Zabrania się umieszczania w komorze paleniskowej wszelkich innych przedmiotów lub substancji, które mogą być przyczyną wypadku lub pożaru.

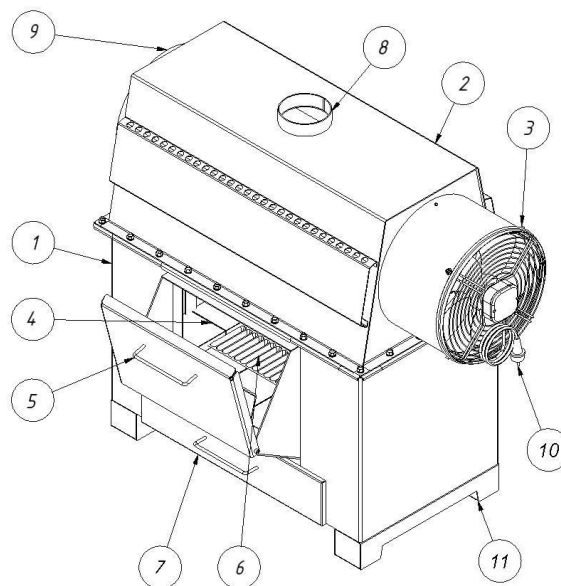
Nagrzewnicę powietrza z podstawowymi wymiarami oraz wyjaśnieniem konstrukcji pokazano na rysunku 1. Nagrzewnica składa się ze spawanych ze stali konstrukcyjnej korpusów komory spalania (1) oraz wymiennika (2), połączonych z sobą połączeniem śrubowym. Na jednej ze stron wymiennika zamontowany jest zespół wentylatora (3) wymuszający przepływ powietrza. Korpus komory spalania podzielony jest na dwie części: paleniskową oraz popielnikową. Część paleniskowa wyłożona jest ogniotrwałą izolacją szamotową (4). Na jednej ze ścian umieszczony jest wąż zasypowy zamykany drzwiczkami (5), umożliwiającymi zasyp komory paleniskowej. W dolnej części komory paleniskowej jest ruszt żeliwny (6) rozdzielający komorę paleniskową od komory popielnikowej. W komorze popielnikowej umieszczony jest wsuwany z zewnątrz popielnik (7) służący do gromadzenia popiołu i odpadów paleniskowych.

Powietrze potrzebne do spalania dostarczane jest poprzez komorę popielnika przy jego niecałkowitym wsunięciu oraz przez szczelinę pomiędzy frontową ścianą zasypu a dolną częścią drzwiczek. Powietrze to częściowo schładza ścianki drzwiczek. W dolnej części korpusu komory spalania znajdują się nogi (11) urządzenia.

Opis do rys. 1.

1-Korpus komory spalania, 2-Korpus wymiennika, 3-Zespół wentylatora, 4-Izolacja, 5-Drzwiczki, 6-Ruszt, 7-Popielnik, 8-Czopuch (wylot spalin), 9-Kolnierz montażowy, 10-Przewód zasilający z wtyczką, 11-Nogi (podpory).

Rysunek 1. Budowa nagrzewnicy.



3 WYMAGANIA DOTYCZĄCE MONTAŻU

Przed montażem ogrzewacza należy zapoznać się z wymaganiami niniejszej instrukcji oraz wymogami krajowych i lokalnych przepisów.

Stosowanie się do ww. wymagań podczas instalacji i eksploatacji ogrzewacza pomieszczeń gwarantuje uzyskanie żądanych parametrów cieplnych oraz długą, bezpieczną i bezawaryjną pracę.

Zaleca się, aby projekt instalacji oraz montaż ogrzewacza pomieszczeń wykonała posiadająca uprawnienia firma instalatorska, która w porozumieniu ze specjalistą kominarskim i specjalistą w zakresie bezpieczeństwa ppoż., z uwzględnieniem wymagań niniejszej instrukcji, wyda pisemną opinię w zakresie:

- izolacji oraz nośności podłoża w obrębie zabudowy ogrzewacza,
- wymagań dotyczących ogrzewacza oraz wentylacji pomieszczenia, w którym przewiduje się instalację ogrzewacza,
- wymagań dotyczących instalacji odprowadzenia spalin (komina).

Przy montażu ogrzewacza pomieszczeń należy uwzględnić wymagania zawarte w obowiązujących przepisach, jednak specjalista kominarski oraz specjalista w zakresie bezpieczeństwa ppoż. mogą zmienić lub uzupełnić odnośne postanowienia.

OSTRZEŻENIE: Wyszczególnione niżej prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika autoryzowanego serwisu technicznego.

POSADOWIENIE

Ustawić urządzenie na równym, stabilnym i niepalnym podłożu o dostatecznej nośności do przeniesienia jego ciężaru (wg tabeli 1). W przypadku niedostatecznej nośności podłoża powinny być podjęte odpowiednie przedsięwzięcia (np. użycie płyt do rozłożenia obciążenia), aby uzyskać wystarczającą nośność.

Ogrzewacz pomieszczeń CT50P może być podłączony tylko do indywidualnego komina.

Czopuch ogrzewacza należy podłączyć do przewodu spalinowego w sposób zapewniający szczelność.

Przewód kominowy należy obliczyć w oparciu o wartości zapotrzebowania ciągu, strumienia masy i temperaturę spalin wg tabeli 1. W przypadku zastosowania istniejącego komina, gdy wartość ciągu przekracza wartość z tabeli 1, należy przewidzieć regulator utrzymujący podciśnienie o zadanej wartości z dokładnością $\pm 2\text{Pa}$.

Utrzymanie ciągu kominowego w zalecanych granicach jest jednym z ważniejszych czynników gwarantujących uzyskanie odpowiednich parametrów techniczno-eksploatacyjnych ogrzewacza.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli na ścianach pomieszczenia, w którym zamierza się zainstalować ogrzewacz, zamontowane są materiały palne, zabrania się montażu ogrzewacza w odległościach mniejszych (mierzonych od ścinek zewnętrznych części najbardziej wysuniętych) od podanych w tabeli 2. Specjalista kominarski oraz specjalista w zakresie bezpieczeństwa ppoż. mogą zmienić lub uzupełnić odnośne postanowienia.

Przy określaniu minimalnych odległości zespół wentylatora musi być zamontowany na urządzeniu. Ogrzewacz powinien być tak zainstalowany, aby oprócz spełnienia minimalnych odległości zapewnić swobodny dopływ powietrza do zespołu wentylatora i wypływ ciepłego powietrza z urządzenia.

Należy upewnić się, czy możliwe jest bezproblemowe wykonywanie czynności czyszczących i konserwacyjnych.

WENTYLACJA

OSTRZEŻENIE: W pomieszczeniu zainstalowania ogrzewacza pobierającego powietrze do spalania z pomieszczenia i z grawitacyjnym odprowadzeniem spalin, a także w pomieszczeniu, w którym znajdują się wloty do przewodów spalinowych, zabronione jest stosowanie wentylatorów wyciągowych.

Stosowanie indywidualnych wentylatorów wyciągowych w pomieszczeniach bezpośrednio przyległych do pomieszczenia zainstalowania ogrzewacza może także spowodować powstanie podciśnienia i niekontrolowany wypływ spalin z ogrzewacza do pomieszczenia.

W pomieszczeniu zainstalowania ogrzewacza musi być zapewniona grawitacyjna instalacja nawiewno-wyciągowa. Instalacja ta nie może powodować powstawania podciśnienia w pomieszczeniu.

Instalacja nawiewna powinna zapewnić dopływ powietrza do spalania w ilości nie mniejszej niż $10\text{ m}^3/\text{godz.}$ na 1 kW zainstalowanej mocy nominalnej palenisk oraz nie mniej niż $20\text{ m}^3/\text{godz.}$ na osobę przewidywaną na pobyt stały w pomieszczeniu.

Kratki powietrza powinny być tak skonstruowane, aby nie mogły ulec zapchaniu oraz umieszczone tak, aby nie powodowały przeciągów. Dbanie o czystość i przepustowość kratki wentylacyjnych należy do obowiązków użytkownika.



Nie przykrywać ani nie zakrywać urządzenia w czasie pracy z powodu możliwości jego przegrzania oraz możliwości pożaru.

Nie zatykać kratki wlotu powietrza na obudowie wentylatora.

Nie należy używać nagrzewnicy w pomieszczeniach zapyłonych oraz takich gdzie znajduje się benzyna, rozpuszczalniki, farby lub inne parujące materiały łatwopalne. Praca urządzenia może spowodować wybuch tych substancji.

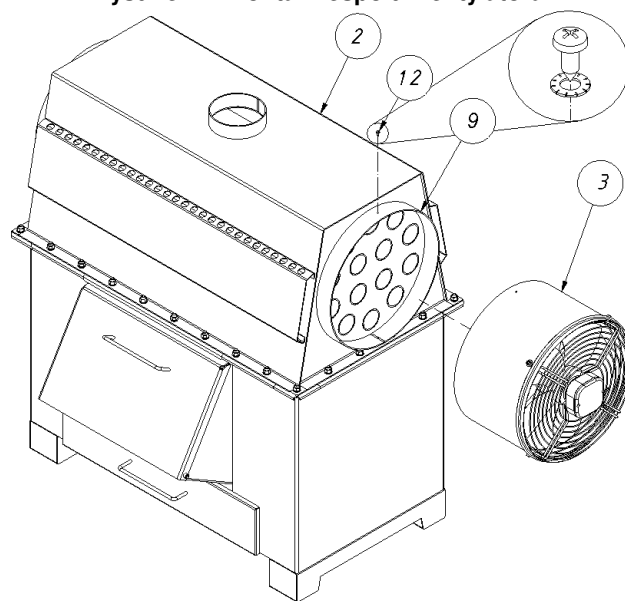
Należy zachować odstęp urządzenia od ściany zgodnie z obowiązującymi normami.

MONTAŻ ZESPOŁU WENTYLATORA

Zespół wentylatora dostarczany jest razem z urządzeniem w osobnym opakowaniu. Montaż wentylatora przedstawia rysunek 2.

Należy zmontować zespół wentylatora (3) na jeden z dwóch kołnierzy montażowych (9) korpusu wymiennika (2) zgodnie z rysunkiem. Wkręcić blachowkręt z podkładką koronkową (12) przez otwór montażowy w osłonie zespołu wentylatora w kołnierz montażowy (9).

Rysunek 2. Montaż zespołu wentylatora.



4 FUNKCJE

- Nagrzewnica powietrza CT50P jest urządzeniem grzewczym ogrzewającym pomieszczenie, w którym się znajduje. Ciepło wytwarzane jest na drodze procesu spalania paliwa i przekazywane do pomieszczenia na drodze wymuszonej konwekcji oraz konwekcji naturalnej.

Zamontowany zespół wentylatora wymusza przepływ powietrza przez wymiennik rurowy, w którym jest ono ogrzewane. Ogrzane powietrze wypływa z drugiej strony urządzenia do ogrzewanego pomieszczenia.

Każda zewnętrzna powierzchnia urządzenia dodatkowo oddaje ciepło do otoczenia na drodze naturalnej konwekcji.

- Zabronione jest instalowanie urządzenia na zewnątrz budynków (na dworze).

- Nagrzewnica powietrza CT50P wyposażona jest w duży popielnik pozwalający pomieścić odpady paleniskowe powstające podczas spalania z ok. 3 cykli spalania. Pozwala on łatwo i bezpiecznie przenieść odpady i opróżnić jego zawartość.

- Czopuch umieszczony w górnej części urządzenia służy do wyprowadzenia spalin z urządzenia i podłączenia komina.

- Drzwiczki w bocznej części urządzenia pozwalają na łatwy załadunek paliwa i zapewniają wymaganą szczelność.

- Nogi umożliwiają stabilne posadowienie urządzenia na podłożu. Przenoszą ciężar całego urządzenia wraz z osprzętem.

5 CZYNNOŚCI UŻYTKOWNIKA**URUCHAMIANIE**

Załaduj nagrzewnicę paliwem przez drzwiczki urządzenia. Do wysokości ok. 30cm od dnia komory paleniska tak, aby możliwe było swobodne zamknięcie drzwiczek zasypowych oraz nie przekraczając dopuszczalnej masy załadunku.

Podłącz wentylator do sieci elektrycznej. Upewnij się, że wentylator pracuje.

OSTRZEŻENIE: nagrzewnica powinna być podłączona do uziemionego gniazda elektrycznego, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo prądowym.

Podpal paliwo i zamknij drzwiczki.

W celu zwiększenia ilości doprowadzanego powietrza do spalania dopuszcza się małe (2-3cm) wysunięcie popielnika.

OSTRZEŻENIE: nigdy nie należy odłączać prądu od urządzenia, gdy jest ono gorące, ponieważ nagromadzona energia cieplna w wymienniku może uszkodzić wentylator i wymiennik ciepła.

TRYB GRZANIA

Po uruchomieniu kontrolować pracę urządzenia. Sukcesywnie dorzucać paliwa w celu utrzymania parametrów pracy. Nie pozostawiać urządzenia bez kontroli.

W przypadku zaobserwowania nienormalnej pracy urządzenia lub awarii doprowadzić do wygaszenia paleniska. Usunąć przyczynę nienormalnej pracy lub awarii (Patrz tabela 1. Usterki, przyczyny i sposób usuwania).

OSTRZEŻENIE: części ogrzewacza - w szczególności części zewnętrzne - są podczas pracy gorące i wskazana jest odpowiednia ostrożność.

ZAPALENIE SIĘ SADZY W KOMINIE !!!

Zapalenie się sadzy w kominie jest to zapalenie się cząstek nagromadzonych wewnątrz przewodów kominowych (spalinowych), które zbierały się w czasie pracy nagrzewnicy, a nie były wyczyszczone przez kominiarzy.

W przypadku zaistnienia pożaru w kominie należy:

- Wezwać Straż Pożarną, podając szczegółowo co się dzieje i jak dojechać do danego budynku,
- Wygasić palenisko poprzez ostrożne wybranie materiału palnego, szczelne zamknięcie pieca.
- Użyć sita kominowego - jest to metalowa siatka o wymiarach oczek około 2 x 10 mm, najlepiej miedziana, rozpięta na ramie o wymiarach 60 x 60 cm, z dwoma metalowymi uchwyłami. Zabezpieczenie wylotu kominu sitem oraz obserwowanie niższych części kominu, czy nie powstają pęknięcia, którymi może wydostać się płomień. Zapobiega to rozszerzeniu się ognia. Ponadto rozgrzane sito zmniejsza ciąg w kominie, a tym samym intensywność palenia się sadzy.
- Wsypać sól kuchenną do wylotu kominowego na palącą się sadzę.
- **Pożarów kominowych, nie należy gasić wodą, gdyż gwałtowne oziębienie kominu i parowania wody może spowodować pęknięcia kominu i rozprzestrzenienie się pożaru.**

TRYB WENTYLACJI

Aby korzystać jedynie z wentylatora zamontowanego w urządzeniu należy włączyć go do sieci elektrycznej.

Na koniec sezonu grzewczego rozłączyć nagrzewnicę i wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne.

Tabela 1. Usterki, przyczyny i sposób usuwania.

Usterki	Przyczyny	Sposoby usuwania
Wentylator nie działa.	1. Urządzenie nie podłączone do zasilania elektrycznego. 2. Problem z napięciem zasilania. 3. Uszkodzony przewód zasilający. 4. Zablokowany mechanicznie wentylator. 5. Uszkodzony wentylator.	1. 1. Podłączyć do zasilania. 2. Sprawdzić napięcie w gnieździe zasilającym. 3. Wymienić przewód. 4. Usunąć blokadę. 5. Wymienić wentylator.
Z urządzenia wydobywa się dym do wewnątrz pomieszczenia.	1. Nieszczelna instalacja kominowa. 2. Zła lub niedrożna wentylacja pomieszczenia. 3. Zapelniony popielnik. 4. Przegrzewa się urządzenie-wentylator nie działa lub działa niepoprawnie.	1. Uszczelnić 2. Poprawić lub udrożnić wentylację. 3. Opróżnić popielnik. 4. Przeczyścić ruszt. 5. Sprawdzić działanie wentylatora. Jeżeli nie działa to parz usterka Wentylator nie działa.
Z urządzenia wycieka płyn.	1. Mokre paliwo.	1. Użyć suchego paliwa.

UWAGA: EWENTUALNE NAPRAWY MUSZĄ ZOSTAĆ WYKONANE PRZEZ AUTORYZOWANY SERWIS, UŻYWAJĄCY ORYGINALNYCH CZĘŚCI. ZABRONIONE JEST OTWIERANIE I MANIPULOWANIE PRZY URZĄDZENIU POZA CZYNNOŚCIAMI, KTÓRE PODLEGAJĄ PRZEGLĄDOWI W TRAKCIE KONSERWACJI.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Należy również upewnić się, czy parametry elektryczne źródła zasilania odpowiadają danym technicznym z instrukcji lub danym figurującym na tabliczce znamionowej urządzenia.

6 ZALECENIA

• Ostrzeżenia znajdujące się w instrukcji należy czytać uważnie, gdyż zawierają istotne wskazania dotyczące bezpieczeństwa instalacji, użytkowania oraz konserwacji urządzenia.

• Instalacja powinna zostać wykonana zgodnie ze standardami obowiązującymi w kraju, w którym będzie ona używana, zgodnie ze wskazówkami producenta, przez wykwalifikowany personel z autoryzowanego punktu serwisowego. Błąd w instalacji może spowodować obrażenia u osób i spowodować uszkodzenia, za co producent nie jest odpowiedzialny.

• Sprawdź przesyłkę i jej zawartość. W przypadku wątpliwości nie używaj dostarczonego urządzenia i skontaktuj się z sprzedawcą.

• Nie należy zostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, gdyż stanowią one źródło niebezpieczeństwa.

• Nie wolno blokować krętek wlotu powietrza.

• W razie awarii lub usterki urządzenia należy je wyłączyć i nie podejmować prób samodzielnej naprawy tylko prosić o interwencję autoryzowany serwis techniczny.

• Od chwili, w której zdecydujesz się na wyłączenie urządzenia, musisz wyłączyć wszystkie części mogące stanowić zagrożenie.

• To urządzenie może być stosowane jedynie w celach, do jakich zostało przeznaczone. Wszelkie inne sposoby użytkowania zostaną uznane za nieodpowiednie, a nawet groźne.

• Należy się upewnić, że ta instrukcja będzie zawsze dołączana do urządzenia.

• Jeżeli urządzenie zostanie zamontowane w miejscu, gdzie przebywają inwalidzi to musi zostać zamontowane w sposób zapewniający użytkownikom łatwy dostęp.

• Do spalania można stosować wyłącznie paliwa stałe podane w tabeli. Nie wolno wkładać do nagrzewnicy większej ilości paliwa niż jest podane.

• Zabronione jest gaszenie ognia w palenisku przez zalewanie wodą.

• Zabronione jest samodzielne wprowadzanie zmian konstrukcyjnych w ogrzewaczu.

• Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

• Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

7 PODSTAWOWE ZABIEGI KONSERWACYJNE

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i odpowiednią konserwację urządzenia zalecamy, aby autoryzowany serwis techniczny wykonał okresowe czynności konserwacyjne przynajmniej raz do roku, najlepiej pod koniec sezonu grzewczego. Wszelkie ingerencje w urządzenie mogą być wykonywane tylko wtedy, gdy jest ono zimne.

Czyszczenie wymiennika na koniec sezonu grzewczego

Należy postępować w następujący sposób:

- Elementy wymiennika należy wyczyścić małą szczoteczką.
- Sadzę, która mogła odpaść z elementów wymiennych w piecu spalającym, wciągnąć aspiratorem.
- Wymienić ruszt, jeśli jest zniekształcony.
- Wyczyścić powierzchnię zewnętrzną wymiennika.

Czyszczenie rur kominowych

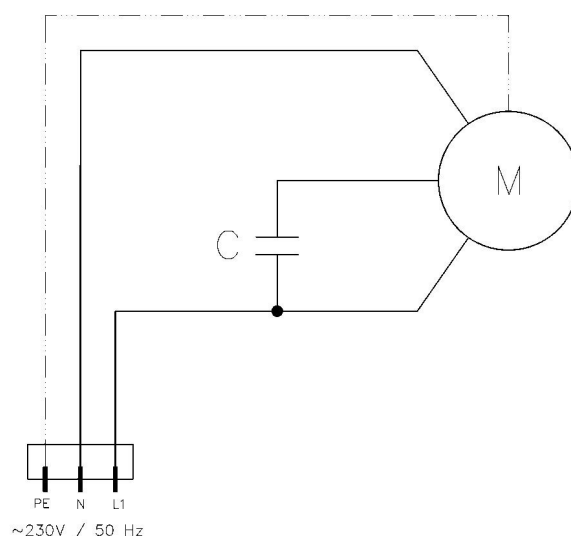
Należy usunąć możliwe przeszkody i/lub sadzę, które mogły się nagromadzić w rurach kominowych.

Wentylator powietrza

Należy wyczyścić szczoteczką lub sprężonym powietrzem.

Tabela 2. Dane techniczne,

		CT50P
Nominalna moc cieplna brutto		50,0 kW
Nominalna moc cieplna netto		30,2 kW
Przepływ powietrza		1200 m ³ /h
Spręż powietrza		40 Pa
Stałopalność przy mocy nominalnej		1,00 h
Trwałość palenia przy mocy zredukowanej		5,0 h
Jednorazowy załadunek paliwa (drewna)		~15,0 kg
Sprawność przy mocy nominalnej		60,74%
Emisja CO (13% O ₂)		0,5%
Strumień masy spalin		38,89[g/s]
Średnia temperatura spalin		360°C
Odstęp części palnych od urządzenia		1,50 m
Odstęp części palnych od strony wylotu ciepłego powietrza z urządzenia		2,00 m
Ciąg kominowy:	- przy mocy nominalnej	12 Pa
	- przy obciążeniu zredukowanym	6 Pa
Wymiary:	- gabarytowe (szer.x wys.x głęb.)	1315 x 1190 x 775 mm
	- średnica wylotu spalin	φ _z 148 mm
Masa ogrzewacza:		302 kg
Paliwo:	- rodzaj	Polana drzew liściastych: buk, grab, dąb, olcha, brzoza itp.
	- wilgotność	< 20%
Napięcie znamionowe		230V ~50Hz
Prąd znamionowy		0,6 A



C-kondensator, M-silnik.

1 CONDIȚII GENERALE

Înainte de instalare și utilizare citiți și respectați indicațiile cuprinse în instrucțiunile de față; aceasta permite o funcționare în siguranță și corespunzătoare a încălzitorului de încăperi.

Prevederile și normele naționale cât și cele locale privind instalarea și utilizarea trebuie precis respectate.

Se recomandă să se încredințeze lucrările de alegere a mărimii și de montaj al încălzitorului unei firme de instalații iar cele de recepție a instalației unui maestru hornar.

2 PREZENTAREA ÎNCĂLZITORULUI

Încălzitorul de încăperi îndeplinește condițiile normei PN – EN 13240: 2008 Încălzitoare de încăperi cu Combustibili Solizi. Condițiile și Testarea armonizată cu directiva UE Produse de Construcție (89/106/EWG)

Conform normei PN-EN 13240 : 2008, încălzitorul face parte din categoria de utilaje „1a” încărcate manual, simplu rezemate, cu ușa camerei de ardere închisă. Este un utilaj cu combustie periodică.

Încălzitorul de aer este destinat încălzirii aerului în încăperile nelocuite, în care constituie principala sau una din sursele importante de căldură. Puterea termică utilă asigură încălzirea încăperilor cu o suprafață totală de maximum 300m² în cazul folosirii lemnului.

AVERTIZARE: Pentru ardere se pot folosi numai combustibilii solizi indicați în tabel. Se interzice arderea gunoaielor, deșeurilor, combustibililor de proveniență necunoscută, combustibililor necorespunzători/interziși, combustibililor lichizi. Se interzice introducerea în compartimentul focarului de orice obiecte sau substanțe care pot constitui cauza unui accident sau incendiu periculos.

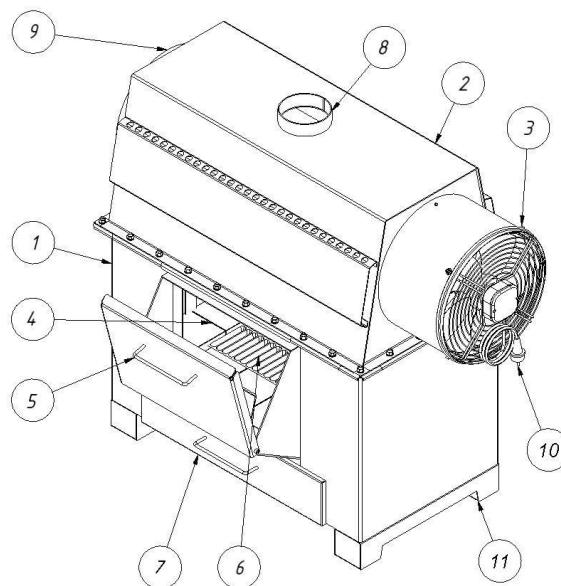
Încălzitorul de aer cu dimensiunile lui și explicarea construcției este prezentat în desenul 1. Încălzitorul se compune din corpurile din oțel de construcție, sudate ale camerei de ardere (1) și schimbătorul (2), îmbinate prin șuruburi. La unul din capetele schimbătorului este montat subansamblul ventilatorului (3) care obligă fluxul de aer. Corpul camerei de ardere se compune din două părți – camera de ardere și cenușarul. Camera de ardere este căptușită cu izolație refractară din șamotă (4). Pe unul din pereți este situată gura de umplere cu ușa (5) prin care se introduce combustibil în camera de ardere. În partea inferioară a camerei de ardere se află un grătar din fontă (6) care o separă de camera cenușarului. În camera cenușarului se află cenușarul introdus din afară (7) care servește la colectarea cenușei și resturilor după ardere.

Aerul necesar combustiei intră prin camera cenușarului când acesta nu este complet introdus sau prin rostul între peretele frontal al gurii de umplere și partea inferioară a ușii; aerul acesta răcește parțial pereții ușii. Sub corpul camerei de ardere sunt situate picioarele (11) utilajului.

Opisul des.1.

1-Corpul camerei de ardere, 2-Corpul schimbătorului, 3-Subansamblul ventilatorului, 4-Izolație, 5-Ușă, 6-Grătar, 7-Cenușar, 8-Drum(de gaze arse), 9-Guler de montaj, 10-Cablu de alimentare cu fișă, 11-Picioare (suport).

Desenul 1. Construcția încălzitorului.

**3 CONDIȚII PRIVIND MONTAJUL**

Înainte de montajul încălzitorului citiți condițiile prezentate în aceste instrucțiuni precum și cerințele impuse de normele naționale și locale.

Respectarea acestor cerințe la instalarea și în timpul folosirii încălzitorului asigură obținerea unor parametri termici corespunzători precum și o folosință îndelungată, fiabilă și în deplină siguranță.

Se recomandă executarea proiectului instalației și montarea încălzitorului de către o firmă de instalații atestată care în colaborare cu un specialist hornar și un specialist în protecția antiincendiară vor prezenta în scris, pe baza acestor instrucțiuni, opinia lor în ceea ce privește :

- izolația și capacitatea portantă a suprafeței în perimetrul de instalare a încălzitorului,
- cerințele privind încălzitorul și ventilația încăperii în care se prevede instalarea încălzitorului,
- cerințelor privind eliminarea gazelor arse (coș).

La montarea încălzitorului în încăperi trebuie respectate prevederile în vigoare, totuși specialistul hornar și cel în protecția antiincendiară pot să modifice sau să completeze unele elemente stabilite.

AVERTIZARE: Lucrările menționate mai jos pot fi executate numai de personalul calificat autorizat din cadrul serviciului tehnic.

FUNDARE

Așezați utilajul pe o suprafață netedă, stabilă și neinflamabilă cu o capacitate portantă corespunzătoare pentru deplasarea masei încălzitorului. (conf. tabelului 1). În cazul unei capacități portante necorespunzătoare a solului, trebuie luate măsuri (de ex. folosirea de plăci pentru echilibrarea sarcinii), astfel încât să se obțină o capacitate portantă satisfăcătoare.

Încălzitorul pentru încăperi CT50P poate fi racordat numai la un coș individual.

Drumul încălzitorului trebuie asamblat cu conducta de gaze arse astfel încât să se asigure o etanșare deplină.

Conducta coșului trebuie calculată pe baza valorii tirajului coșului necesar, a fluxului masei și a temperaturii gazelor arse conf. tabelului 1. Pentru un coș care există, în cazul în care valoarea tirajului depășește valoarea menționată în tabelul 1, trebuie prevăzut un regulator de menținere a subpresiunii date cu o precizie de $\pm 2\text{Pa}$.

Menținerea tirajului coșului în limitele recomandate constituie unul din factorii esențiali care garantează obținerea parametrilor tehnici de funcționare corespunzătoare a încălzitorului.

AVERTIZARE: Dacă pe pereții încăperii în care urmează să fie instalat încălzitorul se află materiale inflamabile, se interzice montarea încălzitorilor la o distanță mai mică (măsurată de la pereții părții exterioare celei mai îndepărtate) decât cele menționate în tabelul 2. Specialistul hornar și specialistul cu protecția antiincendiară pot modifica sau completa anumite decizii.

În momentul stabilirii distanțelor minime, subsansamblul ventilatorului trebuie să fie montat. Încălzitorul trebuie astfel instalat încât, în afara respectării distanțelor minime, să asigure o alimentare ușoară cu aer a ventilatorului și ieșirea aerului cald din utilaj.

Trebuie verificată posibilitatea de efectuare ușoară a lucrărilor de curățare și întreținere.

VENTILAȚIA

AVERTIZARE: Este interzisă utilizarea ventilatoarelor de aspirație în încăperea în care încălzitorul instalat se alimentează cu aer de combustie din încăperea respectivă iar gazele arse sunt eliminate pe cale gravitațională precum și în încăperea în care există orificii de admisie în conductele de gaze de ardere.

Folosirea ventilatoarelor individuale de absorbție în încăperile vecine cu încăperea unde este instalat încălzitorul, poate deasemenea să genereze subpresiune și o evacuare necontrolată a gazelor arse în încăpere.

În încăperea în care se instalează încălzitorul trebuie să fie asigurată o instalație de suflare-absorbție gravitațională. Această instalație nu poate să genereze subpresiune în încăpere.

Instalația de suflare trebuie să asigure aerul de combustie necesar într-o cantitate nu mai mică decât $10\text{ m}^3/\text{oră}$ pe 1 kW putere nominală instalată pentru focare și nu mai puțin de $20\text{ m}^3/\text{oră}$ pentru o persoană Flat permanent în încăpere.

Grătarele de aer trebuie astfel construite încât să nu se înfunde și situate astfel încât să nu se facă curent. Preocuparea pentru curățenia și debitul grătarelor de ventilație revine utilizatorului.



A nu se acoperi sau înveli dispozitivul pe timpul funcționării deoarece există pericolul încălzirii excesive a acestuia (infierbântării).

Nu astupați grătarele de intrare a aerului situate pe corpul ventilatorului.

Nu folosiți încălzitorul în încăperile cu praf sau în care există benzină, solvenți, vopsele sau aburi inflamabili. Utilajul în funcțiune poate declanșa explozia acestor substanțe.

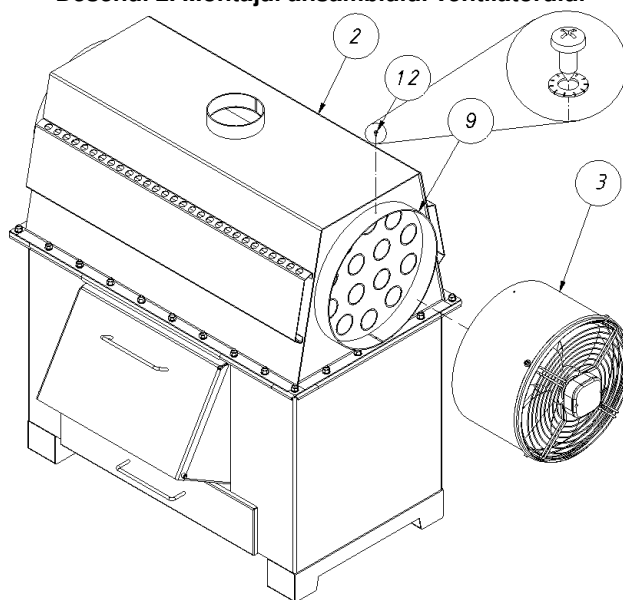
Păstrați distanță între utilaj și pereți conform normelor în vigoare.

MONTAJUL ANSAMBLULUI VENTILATORULUI

Ansamblul ventilatorului este livrat împreună cu utilajul într-un ambalaj separat. Montajul ventilatorului este prezentat în desenul 2.

Așezați subsansamblul ventilatorului (3) pe unul din cele două gulere de montaj (9) de pe corpul schimbătorului (2) conform desenului. Înșurubați șurubul (12) prin orificiul de montaj din carcasa ansamblului ventilatorului în gulerul de montaj (9).

Desenul 2. Montajul ansamblului ventilatorului



4 FUNCȚII

- Încălzitorul de aer CT50P este un utilaj termic pentru încălzirea încăperii în care este instalat. Căldura este generată în procesul de ardere a combustibilului și transmisă în încăpere prin convecție forțată și convecție naturală.

Ansamblul ventilatorului montat forțează fluxul aerului prin schimbătorul de căldură tubular unde se încălzește. Aerul încălzit iese prin cealaltă parte a utilajului încălzind încăperea.

Fiecare porțiune din suprafața exterioară a utilajului emite suplimentar căldură în mediul ambiant pe calea convecției naturale.

- Este interzisă instalarea utilajului la exteriorul clădirilor (afară).

- Încălzitorul de aer CT50P este înzestrat cu un cenușar mare care colectează resturile arse din 3 cicluri ale de ardere. Cenușarul permite scoaterea și golirea lui cu ușurință.

- Drumul de gaze arse situat în partea superioară a utilajului servește la eliminarea gazelor arse din utilaj și la cuplarea coșului.

- Ușa din partea laterală a utilajului permite încărcarea ușoară cu combustibil și asigură etanșarea cerută.

- Piciorușele permit fundarea stabilă a utilajului pe sol. Ele suportă întreaga greutate a utilajului împreună cu echipamentul.

5 ACȚIUNILE UTILIZATORULUI**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

Încarcă combustibilul în încălzitor pe ușa utilajului. Până la aprox. 30cm înălțime de la fundul camerei de ardere, astfel încât ușa de alimentare să se închidă ușor și să nu se depășească masa încărcăturii admise.

Conectează ventilatorul la rețeaua electric. Asigură-te că ventilatorul lucrează.

AVERTIZARE: încălzitorul trebuie conectat la o priză electrică împământată înzestrată cu întrerupător de curent diferențial.

Aprinde combustibilul și închide ușa.

Pentru mărirea cantității de aer de combustie se admite o tragere minimă în afară (2 – 3 cm) a cenușarului.

AVERTIZARE: se interzice cu deconectarea când utilajul este fierbinte. Deoarece energia termică acumulată în schimbător poate deteriora ventilatorul și schimbătorul de căldură.

MODUL DE ÎNCĂLZIRE

După începerea lucrului controlați funcționarea utilajului. Pentru menținerea parametrilor de lucru, alimentați succesiv cu combustibil. Nu lăsați utilajul fără control.

În cazul observării unei funcționări deosebite a utilajului sau defectării, luați măsuri pentru stingerea focarului. Înlăturați cauza funcționării nenormale sau avaria.

(Vezi tabelul 1. Defecțiuni, cauzele și modul de înlăturare).

AVERTIZARE: elementele încălzitorului, în special cele exterioare – devin fierbinți în timpul funcționării și din această cauză solicită o atenție deosebită.

APRINDEREA FUNINGINII ÎN COȘ !!!

Aprinderea funinginii în coș constă în aprinderea particulelor adunate în interiorul conductoarelor de gaze arse din coș în timpul funcționării încălzitorului și care nu au fost curățate de hornari.

În caz de incendiu în interiorul coșului:

- Chemați pompierii arătând detaliat ce se întâmplă și cum se poate ajunge la clădirea respectivă
- Stingeti focarul scoțând cu atenție materialul inflamabil, închideți etanș cuptorul.
- Folosiți sita de coș – este o plasă metalică cu ochi de cca 2 x 10 mm, cel mai bine din cupru, întinsă pe un braț cu dimensiunile de 60 x 60 cm, cu două dispozitive de prindere metalice. Înzestrarea gurii coșului cu sită și observarea părților de jos ale coșului dacă nu prezintă crăpături prin care poate ieși flăcări, preîntâmpină extinderea focului. În plus, sita încinsă micșorează tirajul în coș ceea ce are ca efect micșorarea intensității de aprindere a funinginii.
- Aruncați prin gura coșului sare de bucătărie pe funinginea aprinsă.
- **Incendiile din coșuri nu trebuie stinse cu apă deoarece răcirea bruscă a coșului și evaporarea apei pot produce crăpături ale coșului și extinderea incendiului.**

PROCEDURA DE VENTILARE

Pentru utilizarea ventilatorului montat în utilaj, el trebuie conectat la rețeaua de curent electric.

La sfârșitul sezonului de încălzire, deconectează încălzitorul și execută lucrările de întreținere necesare.

Tabelul 1. Defecte, cauzele și modul de înlăturare.

Defecte	Cauze	Mod de înlăturare
Ventilatorul nu funcționează.	1. Utilajul nu este conectat la rețeaua electrică. 2. Probleme cu tensiunea de alimentare. 3. Cablul de alimentare este deteriorat. 4. Ventilatorul este blocat mecanic. 5. Ventilatorul este defect.	1.1. Conectați alimentarea. 2. Verificați tensiunea la priza de alimentare 3. Înlocuiți cablul 4. Lichidați blocada. 5. Schimbați ventilatorul.
Din utilaj iese fum în interiorul încăperii.	1. Instalația coșului nu este etanșă. 2. Ventilația încăperii este proastă sau blocată. 3. Cenușarul este plin. 4. Utilajul se supraîncălzește – ventilatorul nu funcționează sau funcționează necorespunzător.	1. Executați etanșarea 2. Reparați sau deblocați ventilația 3. Goliți cenușarul. Curățați grătarul 4. Verificați funcționarea ventilatorului. Dacă nu funcționează, citiți rubrica : defecte – ventilatorul nu funcționează.
Din utilaj se scurge lichid.	1. Combustibilul este ud.	1. Folosiți combustibil uscat.

ATENȚIE: EVENTUALELE REPARAȚII TREBUIE EXECUTATE DE SERVISUL AUTORIZAT NUMAI CU PIESE ORIGINALE. SE INTERZICE DESCHIDEREA ȘI LUCRU LA UTILAJ CU EXCEPȚIA LUCRĂRILOR DE CONSERVARE PERIODICĂ.

În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil suferă deteriorări, pentru evitarea pericolelor, el trebuie înlocuit de producător sau de o unitate de reparații specializată, ori de o persoană corespunzător calificată.

Deasemenea trebuie să vă asigurați dacă parametrii electrici ai sursei de alimentare corespund datelor tehnice cuprinse în instrucțiuni sau datelor de pe plăcuța de fabricație a utilajului.

6 RECOMANDĂRI

• Citiți cu atenție avertismentele cuprinse în instrucțiuni deoarece ele conțin indicații esențiale privind siguranța instalației, modul de folosire și conservare a utilajului.

• Instalația trebuie executată conform standardelor obligatorii în țara unde va fi folosită, conform indicațiilor producătorului, de către un personal calificat de la serviciul autorizat. Greșelile comise la instalare pot periclita sănătatea persoanelor și pot provoca daune pentru care producătorul nu poartă răspundere.

• Verifică coletul și conținutul lui. În caz de îndoieli, nu folosi utilajul primit și ia legătura cu furnizorul.

• Nu lăsați elementele din ambalaj în locuri accesibile copiilor, căci acestea pot constitui o sursă de pericole.

• Se interzice blocarea grătarelor de admisie a aerului.

• În caz de avarie sau defectare a utilajului, acesta trebuie deconectat. Nu încercați repararea pe cont propriu, chemați serviciul tehnic autorizat.

• Din momentul în care hotărâști deconectarea utilajului, trebuie să deconectezi toate ansamblele care pot constitui pericole.

• Acest utilaj poate fi folosit numai în scopul pentru care a fost produs. Alte moduri de folosire sunt considerate ca necorespunzătoare și chiar periculoase.

• Urmăriți ca aceste instrucțiuni să întovărășească întotdeauna utilajul.

• Dacă utilajul trebuie montat într-un loc unde au acces persoane invalide, el trebuie montat astfel încât utilizatorii să aibă un acces ușor.

• Pentru ardere se pot folosi numai combustibilii solizi specificați în tabel. Se interzice introducerea în încălzitor a unei cantități de combustibil mai mari decât este menționat.

• Se interzice stingerea focului în camera de ardere cu apă.

• Se interzic modificările de construcție în încălzitor efectuate din proprie inițiativă.

• Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.

• Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.

7 LUCRĂRILE DE BAZĂ DE CONSERVARE

Pentru asigurarea unei bune funcționări și o întreținere corespunzătoare a utilajului, recomandăm ca serviciul tehnic autorizat să execute lucrările de conservare cel puțin odată pe an, cel mai bine spre sfârșitul sezonului de încălzire. Toate intervențiile pe utilaj pot fi făcute numai când acesta este rece.

Curățirea schimbătorului la sfârșitul sezonului de încălzire

Se procedează în felul următor:

- Elementele schimbătorului se curăță cu periuța.
- Funinginea care a căzut de pe elementele schimbătorului în cuptorul de ardere, se înlătură cu aspiratorul.
- Se schimbă grătarul dacă este deformat.
- Se curăță suprafața exterioară a schimbătorului.

Curățirea țevilor coșului

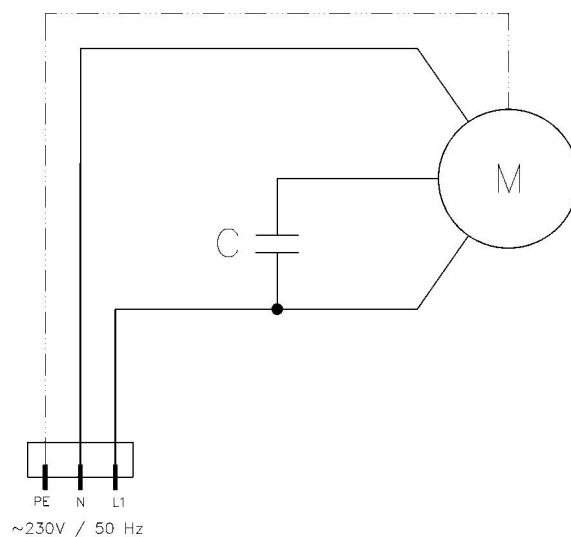
Trebuie înlăturate toate obstacolele și funinginea adunată în interior.

Ventilatorul de aer

Trebuie curățat cu periuța sau cu aer comprimat.

Tabelul 2. INFORMAȚII TEHNICE

		CT50P
Putere termică nominală brută		50,0 kW
Putere termică nominală netto		30,2kW
votum aer circulat		1200 m ³ /h
Compresie aer		40 Pa
Durata arderii neîntrerupte la putere nominală		1,00 h
Durata arderii la puterea redusă		5,0 h
Porție de combustibil (lemn)		~15,0 kg
Randament la puterea nominală		60,74%
Emisie CO (13% O ₂)		0,5%
Jet masă gaze aer		38,89[g/s]
Temperatura medie a gazelor arse		360°C
Distanța obiectelor inflamabile față de utilaj		1,50 m
Distanța obiectelor inflamabile dinspre gura de ieșire a aerului cald din utilaj		2,00 m
Tirajul coșului:	- la putere nominală	12 Pa
	- la sarcină redusă	6 Pa
Wymiary:	- dimensiuni (lățime.x înălțime.x adâncime)	1315 x 1190 x 775 mm
	- diametrul gurii de gaze arse	φ _z 148 mm
Greutatea încălzitorului:		302 kg
Combustibil:	- specii	Foioase: fag, carpen, stejar, anin, mestecăn, etc.
	- umiditate	< 20%
Tensiune nominală		230V ~50Hz
Curent nominal		0,6 A



C-condensator, M-motor.

1 ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Перед установкой и эксплуатацией следует внимательно ознакомиться с инструкцией по обслуживанию и соблюдать, содержащиеся в ней указания. Это обеспечит безопасную и правильную работу обогревателя.

Должны быть соблюдены отечественные и локальные предписания и нормы касательно установки и эксплуатации.

При подборе обогревателя и его монтаже рекомендуется воспользоваться услугами квалифицированной фирмы, а приемку установки и допуск к эксплуатации поручить мастеру трубачисту.

2 ОПИСАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Обогреватель помещений выполняет требования нормы PN – EN 13240: 2008 Обогреватели Помещений на Твердом Топливе. Требования и Исследования, гармонизованного с директивой ЕС Строительные Изделия (89/106/EWG)

В соответствии с разделением согласно PN-EN 13240: 2008 нагреватель относится к категории устройств „1а“, загружаемых вручную, стоящих отдельно с закрытыми топочными дверцами. Это устройство периодического сжигания.

Обогреватель предназначен для обогрева воздуха в нежилых помещениях в качестве основного или дополнительного источника тепла. Тепловая эксплуатационная мощность² обеспечивает обогрев помещений площадью до 300м при отоплении древесиной.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для сжигания можно употреблять исключительно твердое топливо, перечисленное в таблице. Запрещается сжигание мусора, отходов, топлива неизвестного происхождения, несоответствующего топлива/неразрешенного, жидкого топлива. Запрещается размещать в камере сжигания всякого рода другие предметы или субстанции, т.к. они могут

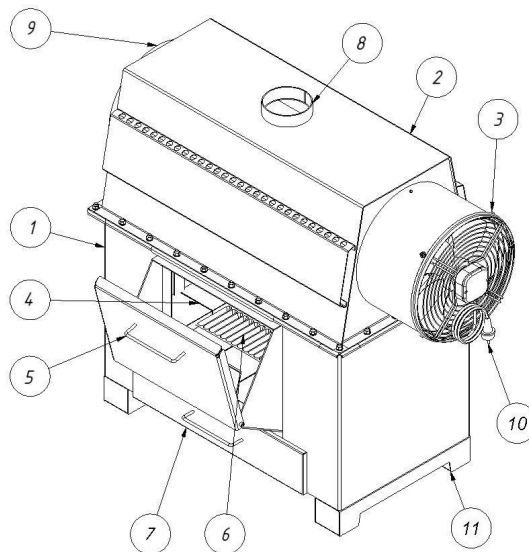
Обогреватель воздуха с основными габаритами и объяснением конструкции показан на рисунке 1. Обогреватель состоит из сваренных из конструкционной стали корпусов камеры сжигания (1) и теплообменника (2), соединяемых между собой винтовым соединением. На одной из сторон теплообменника установлен вентилятор (3), вынуждающий поток воздуха. Корпус камеры сжигания разделен на две части топочную и зольную. Топочная часть выложена огнестойкой шамотной изоляцией (4). На одной из стен находится загрузочный люк с дверцами (5), через который происходит загрузка топочной камеры. В нижней части топочной камеры находится чугунная решетка (6), разделяющая топочную камеру от зольной. В зольной камере расположен вставляемый снаружи зольник (7), который служит для накопления пепла и топочных отходов.

Необходимый для процесса сжигания воздух поступает через камеру зольника при его неполном закрытии, а также через щель между передней стенкой засыпной части и нижней частью дверец, этот воздух частично охлаждает стенки дверец. В нижней части корпуса камеры сжигания находятся ноги (11) устройства.

Описание к рис. 1.

1-Корпус камеры сжигания, 2-Корпус теплообменника, 3-Вентилятор, 4-Изоляция, 5-Дверцы, 6-Решетка, 7-Зольник, 8-Дымовой боров (выход выхлопных газов), 9-Монтажный манжет, 10-Провод электропитания с вилкой, 11-Ноги (опоры).

Рисунок 1. Конструкция обогревателя.



3 ТРЕБОВАНИЯ КАСАТЕЛЬНО МОНТАЖА

Перед монтажом обогревателя следует ознакомиться с требованиями данной инструкции, а также требованиями отечественных и локальных предписаний.

Соблюдение перечисленных выше требований при установке и эксплуатации обогревателя гарантирует получение оптимальных тепловых параметров, а также длительную, безопасную и безаварийную работу.

Рекомендуется, чтобы проект установки и монтаж обогревателя помещений выполнила фирма, которая имеет соответствующие квалификации для монтажа, и которая вместе со специалистом трубачистом и специалистом по вопросам противопожарной безопасности, с учетом требований данной инструкции, выдаст письменную оценку в сфере:

- изоляции и грузоподъемности основания в пределах застройки обогревателя,
- требований касательно обогревателя, а также вентиляции помещения, в котором планируется установка обогревателя,
- требований, которые касаются вывода выхлопных газов (дымоотвод).

Во время монтажа обогревателя помещений следует учитывать требования, содержащиеся в действующих положениях, однако специалист трубачист и специалист по вопросам противопожарной безопасности могут изменить или пополнить соответствующие решения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перечисленные ниже работы могут быть выполнены исключительно квалифицированным сотрудником авторизованного технического сервисного центра.

ОСНОВАНИЕ

Устройство установить на ровном, стабильном и негорючем основании с достаточной для его веса грузоподъемностью (согласно таблице 1). В случае недостаточной грузоподъемности основания должны быть предприняты соответствующие действия (например, использование плит для разложения нагрузки).

Обогреватель помещений СТ50Р можно подключить только к отдельному индивидуальному дымоотводу.

Дымовой боров обогревателя следует подключить к каналу выхлопных газов, соблюдая при этом герметичность.

Дымоотводный канал следует рассчитать на основании параметров потребности тяги, потоков массы и температуры выхлопных газов согласно таблице 1. Для существующего дымоотвода, если значение тяги превышает значение согласно таблице 1, необходимо предусмотреть регулятор, поддерживающий вакуумное давление требуемой величины с точностью ± 2 Па.

Поддержание дымоотводной тяги в рекомендуемых пределах является одним из наиважнейших факторов, гарантирующих получение оптимальных технических и эксплуатационных параметров обогревателя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Если на стенах помещения, в котором планируется монтаж обогревателя, находятся воспламеняющиеся материалы, монтаж обогревателя может быть произведен только на расстоянии (измеренном от внешних стен наиболее выдвинутых частей) в соответствии с данными, указанными в таблице 2. Специалист трубостик, а также специалист по вопросам противопожарной безопасности могут изменить или дополнить соответствующие нормы.

При определении минимального расстояния вентилятора должен быть уже установлен. Обогреватель должен быть установлен таким образом, чтобы кроме соблюдения минимального расстояния, было обеспечено свободное поступление воздуха к вентилятору и выход теплого воздуха из устройства.

Следует проверить, могут ли быть беспрепятственно выполнены действия связанные с очисткой и техобслуживанием.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: В помещении с установкой обогревателя, который потребляет воздух для сжигания, и с гравитационным выводом выхлопных газов, а также в помещении, в котором находятся входные отверстия для каналов выхлопных газов применение вытяжных вентиляторов запрещено.

Применение индивидуальных вытяжных вентиляторов в помещениях, непосредственно прилегающих к помещению с обогревателем, может также привести к возникновению вакуумного давления и неконтролируемому выходу выхлопных газов из обогревателя в помещение.

В помещении, в котором будет установлен обогреватель, должна быть обеспечена гравитационная приточно-вытяжная система. Эта система не может привести к возникновению вакуумного давления в помещении.

Приточная система должна обеспечить приток воздуха для сжигания в количестве не меньше, чем $10 \text{ м}^3/\text{ч}$ на 1 кВт установленной номинальной мощности топки, а также не менее чем $20 \text{ м}^3/\text{ч}$ на человека, предполагая постоянное пребывание в помещении.

Решетки воздуха должны быть сконструированы таким образом, чтобы не могли засоряться, и расположены таким образом, чтобы не приводили к возникновению сквозняков. Забота о чистоте и пропускной способности вентиляционных решеток относится к обязанностям пользователя.



Не прикрывать и не закрывать устройство во время работы, поскольку может произойти его перегрев.

Не затыкать решетки входа воздуха на корпусе вентилятора.

Не следует использовать обогреватель в запыленных помещениях, а также таких, где находится бензин, растворители, краски или другие легковоспламеняющиеся материалы, которые испаряются. Работа устройства может привести к взрыву этих субстанций.

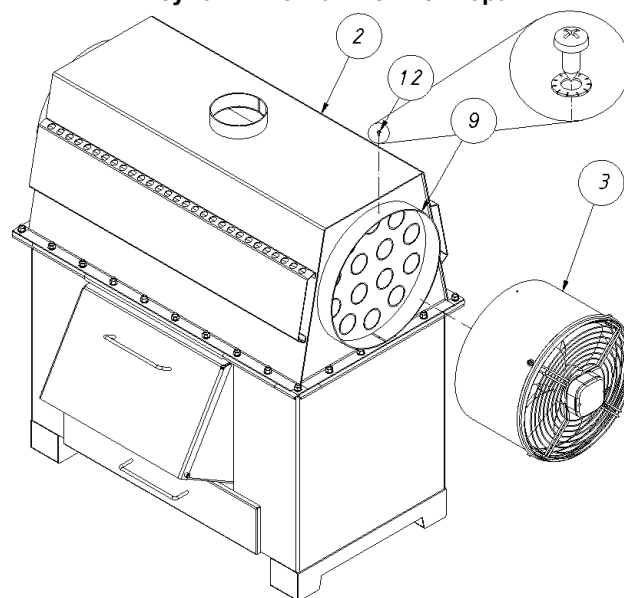
Следует сохранить расстояние между устройством и стеной в соответствии с действующими нормами.

МОНТАЖ ВЕНТИЛЯТОРА

Вентилятор поставляется вместе с устройством в отдельной упаковке. Монтаж вентилятора представлен на рисунке 2.

Вставить вентилятор (3) на один из двух монтажных манжет (9) корпуса теплообменника (2) согласно рисунку. Ввинтить самонарезающий винт (12) через монтажное отверстие в панели вентилятора в монтажный манжет (9).

Рисунок 2. Монтаж вентилятора.



4 ФУНКЦИИ

- Обогреватель воздуха СТ50Р является обогревательным устройством, обогревающим помещение, в котором оно находится. Тепло производится в результате процесса сжигания топлива и передается в помещение путем вынужденной и натуральной конвекции.

Установленный вентилятор вынуждает поток воздуха через трубный теплообменник, в котором этот воздух нагревается. Нагретый воздух выходит с другой стороны устройства в обогреваемое помещение.

Каждая внешняя поверхность устройства дополнительно отдает тепло в окружение путем натуральной конвекции.

- Запрещается установка устройства вне помещений (на улице).

- Обогреватель воздуха СТ50Р оснащен большим зольником, который дает возможность вмещать отходы топки после процесса сжигания с ок. 3 циклов сжигания. Это дает возможность легко и безопасно перенести и опорожнить его содержимое.

- Дымовой боров, размещенный в верхней части устройства служит для вывода выхлопных газов из устройства и подсоединения дымоотвода.

- Дверцы в боковой части устройства дают возможность легкой загрузки топлива и обеспечивают необходимую герметичность.

- Ноги дают возможность стабильно установить устройство на основании. Переносят тяжесть всего устройства вместе с оснасткой.

5 ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ЗАПУСК

Через дверцы устройства произведите загрузку топлива. До высоты ок. 30 см от дна камеры топки так, чтобы возможно было свободное закрытие засыпных дверец, а также не превышая допустимую массу загрузки.

Подключите вентилятор к электрической сети. Убедитесь, что вентилятор работает.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: обогреватель должен быть подключен к заземленному гнезду электропитания с выключателем переменного тока.

Подожгите топливо и закройте дверцы.

С целью увеличения количества поступающего воздуха для сжигания допускается небольшое (2-3 см) выдвижение зольника.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: никогда не следует отключать электропитание от устройства, когда оно горячее. Так как накопленная тепловая энергия в теплообменнике может повредить вентилятор и теплообменник.

РЕЖИМ ОБОГРЕВАНИЯ

После запуска работу устройства следует контролировать. Периодически подкладывать топливо с целью поддержания параметров работы. Не оставлять устройство без контроля.

В случае обнаружения ненормальной работы устройства или аварии погасить топку. Удалить причину ненормальной работы или аварии

(См. таблицу 1. Неисправности, причины и способ удаления).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Части обогревателя - особенно внешние части - во время работы горячие, рекомендуем соблюдать соответствующую осторожность.

ВОСПЛАМЕНЕНИЕ САЖИ В ДЫМООТВОДЕ !!!

Воспламенение сажи в дымоотводе это воспламенение частичек, накопленных внутри дымоотводных каналов (каналов выхлопных газов), которые накапливались во время работы обогревателя, и не были вычищены трубочистами.

В случае возникновения пожара в дымоотводе следует:

- Вызвать Пожарную Команду, сообщая в деталях, что происходит, и как доехать к данному объекту
- Погасить топку, осторожно удаляя горючий материал и плотно закрывая дверцы
- Использовать дымоотводное сито – это металлическая сетка с размерами отверстий около 2 x 10 мм, лучше всего медная, растянутая на раме с размерами 60 x 60 см, с двумя металлическими ручками. Предохранение выхода дымоотвода ситом, а также наблюдение за низшими частями дымоотвода, не появляются ли трещины, через которые может выходить пламень, предотвращает распространение огня. Кроме того, разогретое сито уменьшает тягу в дымоотводе, и тем самым интенсивность горения сажи.
- В дымоотводную трубу на горящую сажу всыпать кухонную соль.
- Пожары, возникшие в дымоотводах, не следует гасить водой, так как внезапное охлаждение дымоотвода и испарение воды может привести к появлению трещин на дымоотводе и возникновению пожара.

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ

Для того чтобы воспользоваться только вентилятором, встроенным в устройстве, следует подключить его к сети электропитания.

В конце отопительного сезона отключите обогреватель и выполните соответствующие действия по техобслуживанию.

Таблица 1. Неисправности, причины и способ удаления.

Неисправности	Причины	Способы удаления
Вентилятор не работает.	1. Устройство не подключено к источнику питания. 2. Проблема с напряжением питания. 3. Поврежденный провод электропитания. 4. Вентилятор механически заблокирован. 5. Вентилятор поврежден.	1.1. Подключить к источнику питания. 2. Проверить напряжение в гнезде электропитания. 3. Заменить провод. 4. Удалить блокаду. 5. Заменить вентилятор.
Из устройства внутрь помещения выходит дым.	1. Неплотная дымоотводная система. 2. Плохая или непроходимая вентиляция помещения. 3. Перегретый зольник. 4. Устройство перегревается – вентилятор не работает или работает неправильно.	1. Уплотнить 2. Улучшить вентиляцию и обеспечить проходимость. 3. Оporожнить зольник. Очистить решетку. 4. Проверить работу вентилятора. Если не работает, смотрите неисправность Вентилятор не работает.
Из устройства вытекает жидкость.	1. Мокрое топливо.	1. Использовать сухое топливо.

ПРИМЕЧАНИЕ: ВОЗМОЖНЫЕ РЕМОНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ, ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОРИГИНАЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ. ЗАПРЕЩЕНО ОТКРЫВАНИЕ И МАНИПУЛИРОВАНИЕ ПРИ УСТРОЙСТВЕ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ ПРЕДУСМОТРЕНЫ ТЕХОСМОТРОМ.

В случае повреждения несъемного провода электропитания, его следует заменить новым проводом на предприятии производителя, в специализированном центре техобслуживания или воспользоваться услугами квалифицированного специалиста с целью предотвращения опасных ситуаций.

Следует также убедиться, соответствуют ли электрические параметры источника питания техническим данным из инструкции

6 РЕКОМЕНДАЦИИ

или данным, указанным на заводской информационной табличке устройства.

- Предостережения, которые находятся в инструкции, следует читать внимательно, поскольку они содержат важные указания, которые касаются безопасности системы, использования, а также техобслуживания устройства.

- Установка устройства должна быть выполнена согласно стандартам, действующим в стране, в которой оно будет использоваться, в соответствии с рекомендациями производителя, квалифицированным персоналом авторизованного сервисного пункта. Ошибка в установке может привести к телесным повреждениям и повреждениям обогревателя, за что производитель не несет ответственности.

- Проверьте поставленную посылку и ее содержимое. В случае сомнений не пользуйтесь поставленным устройством и свяжитесь с продавцом.

- Не следует оставлять элементы упаковки в месте, доступном для детей, так как они являются источником опасности.

- Нельзя блокировать решетку входа воздуха.

- В случае аварии или неисправности устройства его следует выключить и не делать попыток самостоятельного ремонта, а обратиться за помощью в авторизованный сервисный пункт.

- От момента, в котором решите выключить устройство, необходимо выключить все части, которые могут являться источником опасности.

- Это устройство может использоваться только с той целью, для которой оно было предназначено. Все другие способы использования будут признаны несоответствующими, и даже опасными.

- Следует убедиться, что эта инструкция будет всегда прилагаться к устройству.

- Если устройство будет использоваться в месте, где находятся инвалиды, оно должно быть установлено таким образом, чтобы обеспечивать пользователям беспрепятственное обслуживание.

- Для сжигания можно использовать исключительно твердое топливо, перечисленное в таблице. В обогреватель нельзя вкладывать топливо в количестве большем, чем указано в инструкции.

- Запрещено гашение огня в топке путем заливания водой.

- Запрещено самостоятельное введение конструктивных изменений в обогревателе.

- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.

- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

7 ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Для того чтобы обеспечить правильное функционирование и соответствующее техобслуживание устройства, рекомендуем, чтобы авторизованный технический сервис выполнил периодические техосмотры как минимум раз в году, оптимально в конце отопительного сезона. Все вмешательства в устройство могут выполняться только, когда оно холодное.

Очистка теплообменника в конце отопительного сезона

Действовать следующим образом:

- Элементы теплообменника следует очистить небольшой щеткой.
- Сажу, которая могла отпасть с элементов в сжигающей печи, втянуть аспиратором.
- В случае деформации решетки ее следует заменить новой.
- Очистить внешнюю поверхность теплообменника.

Очистка труб дымоотвода

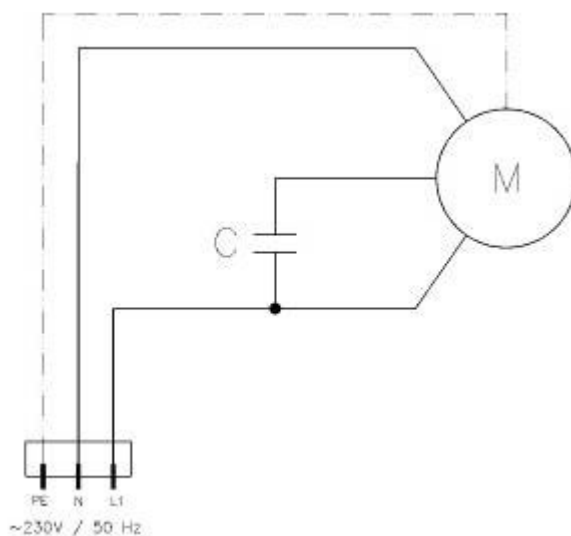
Следует удалить возможные препятствия и/или сажу, которые могли в них накопиться.

Вентилятор воздуха

Следует очистить с помощью небольшой щетки или сжатого воздуха.

Таблица 2.

		СТ50Р
Номинальная тепловая мощность брутто		50,0 кВт
Номинальная тепловая мощность нетто		30,2 кВт
Поток воздуха		1200 м ³ /ч
Сжатие воздуха		50 Па
Длительность горения одной загрузки при номинальной мощности		1,00 ч
Длительность горения при редуцированной мощности		5,0 ч
Одноразовая загрузка топлива (древесины)		~15,0 кг
Эффективность при номинальной мощности		60,74%
Эмиссия СО (13% О ₂)		0,5%
Поток массы выхлопных газов		38,89[g/s]
Средняя температура выхлопных газов		360°C
Расстояние до горючих (легковоспламеняющихся) элементов от устройства		1,50 м
Расстояние до горючих (легковоспламеняющихся) элементов со стороны выхода теплого воздуха из устройства		2,00 м
Тяга дымовой трубы:	- при номинальной мощности	12 Па
	- при редуцированной нагрузке	6 Па
Размеры:	- габариты (шир.х выс.х глуб.)	1315 x 1190 x 775 мм
	- диаметр выхода выхлопных газов	φ _z 148 мм
Вес нагревателя:		302 кг
Топливо:	- вид	Лиственные деревья: бук, граб, дуб, ольха, береза и т.п.
	- влажность	< 20%
Номинальное напряжение		230V ~50Гц
Номинальный ток		0,6 А



С-конденсатор, М-двигатель.

1 VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Pred inštaláciou a prevádzkou si prečítajte a dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode, čím zaistíte bezpečnú a náležitú prevádzku ohrievača miestností.

Dodržiavajte tuzemské a miestne predpisy a normy o inštalovaní.

Výber veľkosti a montáž ohrievača miestností sa odporúča zveriť oprávnenej inštalátorskej firme, a výber systému kominárskemu majstrovi.

2 POPIS OHRIEVAČA

Ohrievač miestností spĺňa požiadavky uvedené v norme PN – EN 13240: 2008 Spotrebiče na tuhé palivá na vykurovanie obytných priestorov. Požiadavky a skúšobné metódy, harmonizovanej so smernicou EÚ Stavebné výrobky (89/106/EHS)

V súlade s rozdelením podľa PN-EN 13240 : 2008 sa ohrievač radí do kategórie spotrebičov „1a“ plnených manuálne, samostatne stojacich s uzavretými dvierkami ohniska. Je spotrebičom s kontinuálnym spaľovaním. Ohrievač vzduchu je určený na ohrev vzduchu v bytových priestoroch ako základný alebo doplnujúci zdroj tepla. Prevádzkový tepelný výkon zaisťuje ohrev miestností na ploche do 300 m² pri vykurovaní drevom.

UPOZORNENIE: Na spaľovanie sa môžu používať len tuhé palivá uvedené v tabuľke. Spaľovanie smetí, odpadu, pohonných hmôt neznámeho pôvodu, nevhodného/zakázaného paliva, tekutého paliva je zakázané. V komore ohniska je zakázané umiestňovať akékoľvek cudzie predmety alebo látky, ktoré by mohli zapríčiniť úraz alebo požiar.

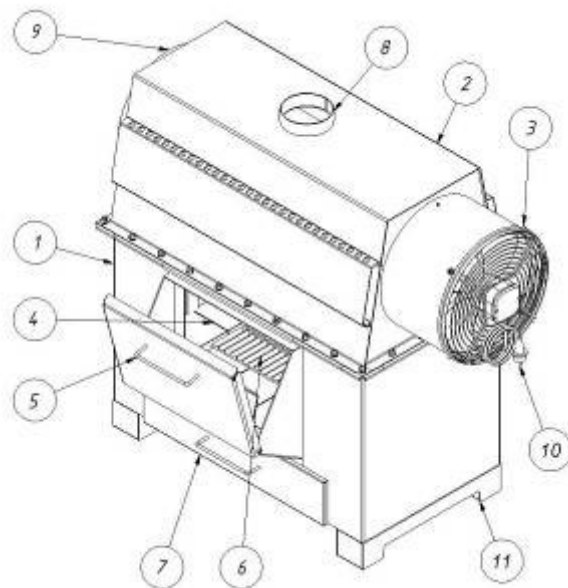
Ohrievač vzduchu so základnými rozmermi a objasnením konštrukcie je znázornený na obrázku 1. Ohrievač sa skladá z plášťov spaľovacej komory (1) a výmenníka (2) zvarovaných z konštrukčnej ocele, navzájom spojených skrutkovým spojom. Na jednej strane výmenníka je namontovaná ventilačná jednotka (3) zabezpečujúca prúdenie vzduchu. Plášť komory spaľovania je rozdelený na dve časti – ohniskovú a popolníkovú. Ohnisková časť je vyložená ohňovzdornou šamotovou izoláciou (4). Na jednej stene sa nachádza násypový otvor uzavieraný dvierkami (5) umožňujúcimi zásyp komory ohniska. V dolnej časti komory ohniska je liatinový rošt (6) oddeľujúci komoru ohniska od komory popolníka. V popolníkovej komore je umiestnený popolník vysúvateľný zvonku (7), ktorý slúži na zbieranie popola a odpadu z ohniska.

Vzduch nevyhnutný na spaľovanie je dodávaný komorou popolníka pri jej neúplnom zasunutí a škárou medzi čelnou stenou zásypového otvoru a dolnou časťou dvierok; tento vzduch čiastočne ochladzuje steny dvierok. V dolnej časti plášťa spaľovacej komory sa nachádzajú nohy (11) spotrebiča.

Popis k obr. 1.

1 - Plášť spaľovacej komory, 2 - Plášť výmenníka, 3 - Ventilačná jednotka, 4 - Izolácia, 5 - Dvierka, 6 - Rošt, 7 - Popolník, 8 - Sopúch (výfuk spalín), 9 - Montážna príruka, 10 - Sietový kábel so zástrčkou, 11 - Nohy (podpory).

Obrázok 1. Konštrukcia ohrievača.

**3 POŽIADAVKY NA MONTÁŽ**

Pred montážou ohrievača si prečítajte požiadavky tohto návodu a požiadavky tuzemských a miestnych predpisov.

Dodržiavanie vyššie uvedených požiadaviek pri inštalácii a prevádzke ohrievača miestností je zárukou dosiahnutia tepelných parametrov a dlhodobej, bezpečnej a bezporuchovej prevádzky.

Odporúča sa, aby projekt systému a montáž ohrievača miestností vykonala inštalátorská firma s oprávneniami, ktorá po dohode s kominárskym špecialistom a odborníkom na protipožiarnu bezpečnosť, so zohľadnením požiadaviek tohto návodu, vydá písomný posudok v rozsahu:

- izolácie a nosnosti podlažia na zástavbu ohrievača;
- požiadaviek na ohrievač a vetranie miestnosti, v ktorej sa počítá s inštalovaním ohrievača;
- požiadaviek na systém odvádzania spalín (komin).

Pri montáži ohrievača miestností je potrebné zohľadniť požiadavky uvedené v platných predpisoch, kominársky špecialista a odborník na protipožiarnu bezpečnosť však môžu príslušné ustanovenia zmeniť alebo doplniť.

UPOZORNENIE: Nižšie uvedené práce môžu byť vykonávané výlučne kvalifikovaným zamestnancom autorizovaného technického servisu.

OSADENIE

Spotrebič umiestnite na rovný, stabilný a nehorľavý podklad s dostatočnou nosnosťou na prenos jeho váhy (podľa tabuľky 1). V prípade nedostatočnej nosnosti podkladu musia byť prijaté primerané opatrenia (použitie dosiek na rozloženie zaťaženia), za účelom dosiahnutia postačujúcej nosnosti.

Ohrievač miestností CT50P môže byť pripojený len k individuálnemu kominovému telesu.

Sopúch ohrievača pripojte k dymovodu a spoj dobre utesnite.

Komínové potrubie vypočítajte na základe hodnoty potreby ťahu, prúdenia a teploty spalín podľa tabuľky 1. Ak pri jestvujúcom komíne hodnota ťahu prekračuje hodnotu z tabuľky 1, použite regulátor udržiavajúci podtlak so zadanou hodnotou s presnosťou ± 2 Pa.

Udržiavanie komínového ťahu v odporúčanom rozmedzí je jedným z dôležitejších faktorov zaisťujúcich dosiahnutie technicko-prevádzkových parametrov ohrievača.

UPOZORNENIE: Ak sú na stenách miestnosti, v ktorej sa plánuje inštalovať ohrievač namontované horľavé materiály, ohrievač nesmie byť montovaný v menších vzdialenostiach (meraných od vonkajších stien najvyššieho časti) ako uvedených v tabuľke 2. Kominársky špecialista odborník pre protipožiarnu ochranu môžu príslušné ustanovenia zmeniť alebo doplniť.

Pri uvádzaní minimálnych vzdialeností musí byť namontovaná ventilačná jednotka. Ohrievač musí byť inštalovaný tak, aby bolo okrem dodržania minimálnych vzdialeností zaistené voľné prúdenie vzduchu do ventilačnej jednotky a výfuk teplého vzduchu zo spotrebiča.

Skontrolujte, či môžu byť bez problémov vykonávané čistiace a údržbové zákroky.

VENTILÁCIA

UPOZORNENIE: V miestnosti inštalovania ohrievača odoberajúceho vzduch na spaľovanie z miestnosti a s prirodzeným odvádzaním spalín, ako aj v miestnosti, v ktorej sa nachádzajú prívodné otvory do spalínového potrubia je zakázané požívanie exhaustorov.

Používanie individuálnych exhaustorov v miestnostiach priamo susediacich s miestnosťou, v ktorej je inštalovaný ohrievač môže viesť k vzniku podtlaku a nekontrolovanému výfuku spalín z ohrievača do miestnosti.

V miestnosti, v ktorej je inštalovaný ohrievač musí byť zaistený systém na prirodzený prívod a odvod vzduchu. Tento systém nesmie spôsobiť vznik podtlaku v miestnosti.

Systém na prívod vzduchu musí zaisťovať prívod vzduchu na spaľovanie v objeme najmenej 10 m³/hod. na 1 kW inštalovaného výkonu ohnísk a najmenej 20 m³/hod. na osobu so stálym plánovaným zotrvávaním v miestnosti.

Ventilačné mriežky musia byť konštruované tak, aby nemohlo dôjsť ich upchaniu a umiestnené tak, aby nespôsobili prievany. Starostlivosť o čistotu a priepustnosť vetracích mriežok je povinnosťou užívateľa.



Zapnutý spotrebič neprikrývajte ani nezakrývajte. Môže dôjsť k jeho prehriatiu.

Neupchávajú vetracie mriežky na plášti ventilátora. Ohrievač nepoužívajte v prašných miestnostiach ani miestnostiach, v ktorých sa nachádza benzín, rozpúšťadlá, farby alebo iné prchavé horľaviny. Prevádzka spotrebiča by mohla spôsobiť výbuch týchto látok.

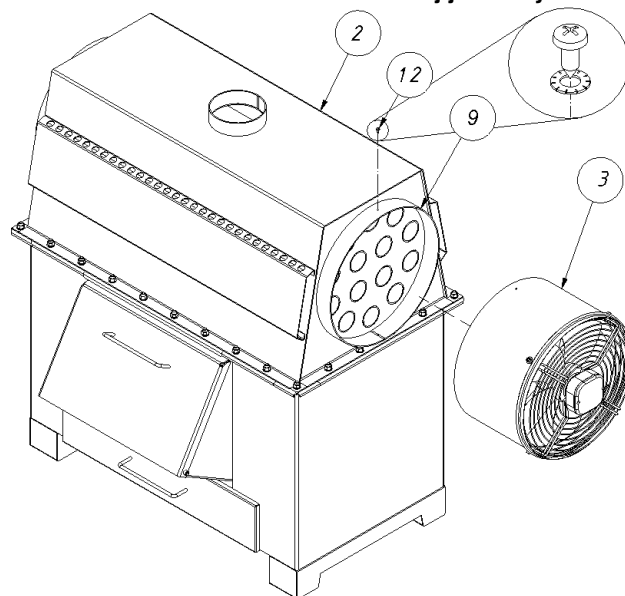
Dodržiujte odstup spotrebiča od steny podľa platných noriem.

MONTÁŽ VENTILAČNEJ JEDNOTKY

Ventilačná jednotka je dodávaná spolu s so spotrebičom v samostatnom balení. Montáž ventilátora je znázornená na obrázku 2.

Ventilačnú jednotku (3) naložte na jednu z dvoch montážnych prírub (9) plášte výmenníka (2) podľa obrázku. Cez montážny otvor zapustíte skrutku do plechu (12) do krytu ventilačnej jednotky do montážnej príruby (9).

Obrázok 2. Montáž ventilačnej jednotky



4 FUNKCIE

- Ohrievač vzduchu CT50P je vyhrievacie teleso ohrievajúce miestnosť, v ktorej je umiestnené. Teplo je generované prostredníctvom procesu spaľovania paliva a odovzdávané do miestnosti vynútenou a prirodzenou konvekciou.

Namontovaná ventilačná jednotka vynucuje prúdenie vzduchu cez trubkový výmenník, v ktorom sa zohrieva. Zohriaty vzduch je odvádzaný z druhej strany spotrebiča do vykurovanej miestnosti.

Každý vonkajší povrch spotrebiča navyše odovzdáva teplo do okolia prostredníctvom prirodzenej konvekcie.

- Inštalovanie spotrebiča mimo budov (von) je zakázané.

- Ohrievač vzduchu CT50P je vybavený veľkým popolníkom umožňujúcim zbieranie odpadu z ohnísk zo spaľovacieho procesu z cca 3 cyklov spaľovania. Umožňuje jednoduché a bezpečné prenášanie a vyprázdňovanie jeho obsahu.

- Sopúch umiestnený v hornej časti spotrebiča slúži na odvádzanie spalín zo spotrebiča a pripojenie komína.

- Dvierka na bočnej časti spotrebiča umožňujú jednoduché nakladanie paliva a zaisťujú požadované utesnenie.

- Nohy umožňujú stabilné osadenie spotrebiča na dlážke. Prenášajú váhu celého spotrebiča vrátane dodatočného vybavenia.

5 ČINNOSTI UŽIVATEĽA**UVÁDZANIE DO PREVÁDZKY**

Do ohrievača naložte cez dvierka palivo. Do výšky cca 30 cm od dna komory ohniska tak, aby bolo možné voľné uzavíranie násypových dvierok a nedošlo k prekročeniu povoleného objemu naloženého paliva.

Ventilátor zapojte do elektrickej siete. Skontrolujte, či ventilátor pracuje.

UPOZORNENIE: Ohrievacie teleso musí byť pripojené do uzemnenej elektrickej zásuvky, chránenej prepäťovou ochranou.

Podpáľte palivo a zavrite dvierka.

Za účelom zvýšenia množstva privádzaného vzduchu na spaľovanie sa povoľuje malé (2 – 3 cm) vysunutie popolníka.

UPOZORNENIE: Nikdy neodpájajte spotrebič z prúdu, pokiaľ je horúci. Tepelná energia sústredená vo výmenníku môže poškodiť ventilátor a tepelný výmenník.

REŽIM VYHRIEVANIA

Po spustení kontrolujte prevádzku spotrebiča. Priebežne dopĺňajte palivo za účelom udržiavania prevádzkových parametrov. Spotrebič nenechávajte bez kontroly.

V prípade zistenia neprimeranej prevádzky spotrebiča alebo jeho poruchy nechajte ohnisko vyhasnúť. Odstráňte príčinu neprimeranej prevádzky alebo poruchy (Pozri tabuľka 1. Poruchy, ich príčiny a spôsob odstraňovania).

UPOZORNENIE: Časti ohrievača – najmä vonkajšie časti – sú počas prevádzky horúce, buďte preto pri manipulácii so spotrebičom opatrní.

VZNietenie sadze v komíne!!!

Pri vznietení sadze v komíne sa zapália častice usadené v komínových rúrach (spalinových systémoch), ktoré sa v nich usadili počas prevádzky ohrievača, a neboli vyčistené komínom.

Postup v prípade vznietenia požiaru v komíne:

- privolať požiarnikov, podrobne popíšte čo sa stalo a ako sa môžu dostať k danej budove;
- opatrným vybraním horľavého materiálu a tesným uzavretím pece uhasťte ohnisko;
- použite komínové sito – kovová sieťka s rozmermi očiek cca 2 x 10 mm, najlepšie medené, natiiahnuté na ráme s rozmermi 60 x 60 cm, s dvomi kovovými rúčkami; zaistíte výstup komína sitkom a pozorujete, či v nižších častiach komína nedošlo k vzniku prasklín, ktorými by mohol unikáť plameň, čím predídete rozšíreniu ohňa. Rozpálené sitko navyše znižuje ťah komína a tým aj intenzitu horenia sadzí;
- horiacu sadzu zasypte cez výstup komína kuchynskou soľou;
- **požiar v komíne nehaste vodou, prudké ochladenie komína a vyparovanie vody môže viesť k prasknutiu komína a rozširovaniu požiaru.**

REŽIM VETRANIA

Ak chcete používať len ventilátor namontovaný v spotrebiči, zapojte ho do elektrickej siete.

Na koniec vykurovacej sezóny odpojte ohrievač a vykonajte príslušné údržbárske činnosti.

Tabuľka 1. Poruchy, ich príčiny a spôsob odstraňovania.

Porucha	Predpokladané príčiny	Spôsoby odstránenia
Ventilátor nefunguje	1. Spotrebič nie je pripojený do elektrickej siete. 2. Problém s napájacím napätím. 3. Poškodený sieťový kábel. 4. Mechanicky zablokovaný ventilátor. 5. Poškodený ventilátor.	1. Pripojte do napájania. 2. Skontrolujte napätie v elektrickej zásuvke. 3. Vymeňte sieťový vodič. 4. Odstráňte blokádu. 5. Vymeňte ventilátor.
Zo spotrebiča uniká dym do miestnosti	1. Neutesnený komínový systém. 2. Zlá alebo nepriechodná ventilácia v miestnosti. 3. Naplnený popolník. 4. Spotrebič sa prehrieva – ventilátor nefunguje alebo pracuje nesprávne.	1. Utesnite. 2. Opravte alebo uvoľnite ventiláciu. 3. Vyprázdňte popolník. Prečistite rošt. 4. Skontrolujte funkčnosť ventilátora. Ak nefunguje, pozrite chybu s názvom „Ventilátor nefunguje“.
Zo spotrebiča vyteká tekutina	1. Mokré palivo.	1. Použite suché palivo.

POZNÁMKA: PRÍPADNÉ OPRAVY MUSÍ VYKONÁV AŤ AUTORIZOVANÝ SERVIS, POUŽÍVAJÚCI ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY. OTVÁRANIE A MANIPULOVANIE SO SPOTREBIČOM JE ZAKÁZANÉ OKREM ČINNOSTÍ, KTORÉ SÚ KONTROLOVANÉ POČAS ÚDRŽBY.

Ak dôjde k poškodeniu neodpojiteľného sieťového kábla, musí ho vymeniť výrobca, špecializovaná opravárenská dielňa alebo kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k úrazu.

Skontrolujte tiež, či elektrické parametre napájacieho zdroja zodpovedajú technickým údajom z návodu alebo údajom uvedeným na popisnom štítku spotrebiča.

- Upozornenia v návode čítajte pozorne, obsahujú totiž dôležité

6 POKYNY

informácie o bezpečnosti pri inštalácii, používaní a údržbe spotrebiča.

- Inštalácia musí prebiehať podľa štandardov platných v štáte, v ktorom bude spotrebič používaný, podľa pokynov výrobcu a kvalifikovaným personálom z autorizovaného servisu. Porucha inštalácie môže viesť k úrazu osôb a poškodeniu, za čo výrobca nezodpovedá.

- Skontrolujte zásielku a jej obsah. V prípade pochybností dodaný spotrebič nepoužívajte a skontaktujte sa s predajcom.

- Časti obalu nenechávajte na mieste dostupnom pre deti, môžu byť pre ne nebezpečné.

- Neblokujte vetracie mriežky na prívode vzduchu.

- V prípade poruchy alebo chyby spotrebiča ho vypnite a nepokúšajte sa ho samostatne opraviť ale požiadajte o zásah odborný autorizovaný technický servis.

- Od chvíle, v ktorej sa rozhodnete vypnúť spotrebič musíte vypnúť všetky časti, ktoré by mohli ohroziť používateľa.

- Tento spotrebič môže byť používaný len na účely, na ktoré bol určený. Všetky iné spôsoby používania budú považované za nevhodné, a dokonca nebezpečné.

- Skontrolujte, či je tento návod vždy priložený k spotrebiču.

- Pokiaľ bude spotrebič namontovaný na mieste, v ktorom prebývajú invalidi, musí byť namontovaný spôsobom, ktorý používateľovi zaisťuje jednoduchý prístup.

- Na spaľovanie sa môže používať len tuhé palivo uvedené v tabuľke. Ohrievač sa nesmie naplňať väčším množstvom paliva ako je uvedené.

- Hasenie ohňa v ohnisku zalievaním vodou je zakázané.

- Samostatné vykonávanie konštrukčných zmien ohrievača je zakázané.

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzeniami fyzických, zmyslových alebo duševných funkcií a osoby, ktoré nemajú skúsenosti s použitím zariadenia alebo vedomosti o ňom, ibaže pod dohľadom alebo ak budú zoznamené s pokynmi týkajúcimi sa prevádzky tohto zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

7 ZÁKLADNÉ ÚDRŽBÁRSKE ČINNOSTI

Za účelom náležitej funkčnosti a údržby spotrebiča odporúčame vykonávať pravidelnú údržbu prinajmenšom raz ročne v autorizovanom servise, najlepšie na koniec vykurovacej sezóny. Všetky zásahy do spotrebiča môžu byť vykonávané len ak je spotrebič studený.

Čistenie výmenníka na koniec vykurovacej sezóny

Postupujte nasledovne:

- Súčasťou výmenníka vyčistíte malou kefkou.
- Sadzu, ktorá mohla odpadnúť z vymeniteľných dielov v spaľovacej peci vytiahnite aspirátorom.
- Vymeňte rošt, pokiaľ je deformovaný.
- Vyčistíte vonkajší povrch výmenníka.

Čistenie komínových rúr

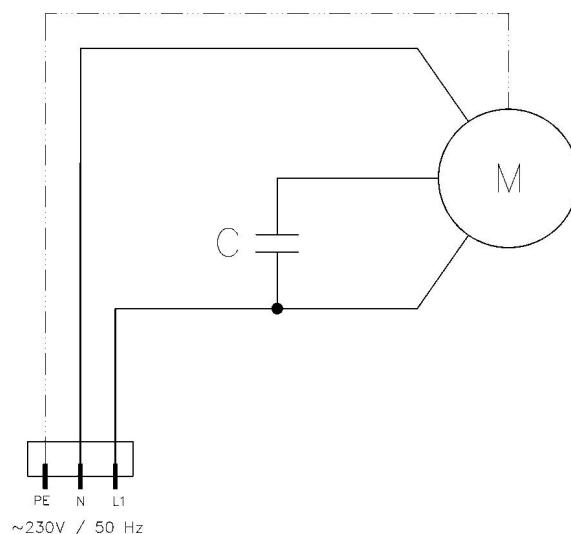
Odstráňte prípadné prekážky a alebo sadze, ktoré sa v nich mohli nazbierať.

Vzduchový ventilátor

Ventilátor vyčistíte kefkou alebo stlačeným vzduchom.

Tabuľka 2. SK TECHNICKÉ PARAMETRE

		CT50P
Hrubý menovitý tepelný výkon		50,0 kW
Čistý menovitý tepelný výkon		30,2kW
Prietok vzduchu		1200 m ³ /h
Tlak vzduchu		40 Pa
Doba horenia na jedno naplnenie pri menovitom výkone		1,00 h
Doba horenia pri redukovanom výkone		5,0 h
Jednorazové naplnenie paliva (dreva)		~15,0 kg
Účinnosť pri menovitom výkone		60,74%
Emisia CO (13% O ₂)		0,5%
Prúdenie spalín		38,89[g/s]
Priemerná teplota spalín		360°C
Vzdialenosť horľavých materiálov od spotrebiča		1,50 m
Vzdialenosť horľavých materiálov zo strany výfuku teplého vzduchu zo spotrebiča		2,00 m
Komínový ťah:	- pri menovitom výkone	12 Pa
	- pri redukovanom zaťažení	6 Pa
Rozmery:	- celkové (šírka x výška x hĺbka)	1315 x 1190 x 775 mm
	- priemer výfuku spalín	φ _z 148 mm
Hmotnosť ohrievača:		302 kg
Palivo:	- typ	Lístnáče: buk, hrab, dub, jelša, breza a podobne
	- vlhkosť	< 20%
Menovité napätie		230V ~50 Hz
Menovitý prúd		0,6 A



C - kondenzátor, M - motor



BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задраскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochwertigen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmel olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjalt müügikohtades ja tootjalt või maaletootjalt.
- Eelist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivsest kasutatud seadmete kogumisest on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijalle keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- This product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovaj je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentami visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizane kante sa kotačima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštivati lokalne propise na snazi i ne zbrinjavati stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

HU - Régi termékének eldobása

- A terméket kiváló anyagokból és összetevőkből tervezték és készítették, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott kerekcs Szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significhi che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doortrepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucać zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această siglă (un coş de gunoi încercuit şi tătat) semnifică că faptul că produsul se află sub incidenţa Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice şi electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autorităţile naţionale sau locale.
- Respectarea acestor cerinţe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător şi sănătăţii publice.
- Pentru informaţii mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactaţi autorităţile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžte predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных Материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

DESA

DESA POLAND Sp. Z.o.o

ul Magazynowa 5A,
62-023 Gadki, Poland
www.desapoland.pl
office@desapoland.pl

DESA ITALIA s.r.l.

via Tione, 12 - 37010 Pastrengo
(Verona) - Italy
www.desaitalia.com
info@desaitalia.com

MASTER
www.master.sklep.pl

www.master.sklep.pl
kontakt: www.master.sklep.pl/kontakt